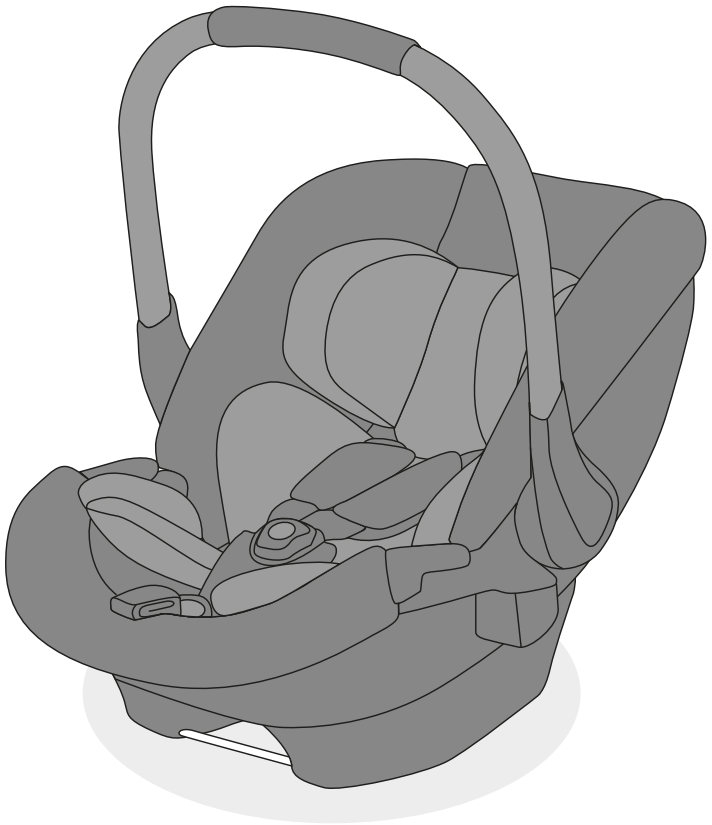
SELECT BABY *i-Size*

- D **Gebrauchsanweisung**
- GB Instructions for use
- NL Gebruiksaanwijzing
- F Mode d'emploi
- E Instrucciones de manejo
- P Instruções de uso
- I Istruzioni per l'uso
- DK Brugsvejledning
- FIN Käyttöohje
- S Bruksanvisning
- N Bruksanvisning
- GR Οδηγίες χρήσης
- SK Návod na použitie
- CZ Návod k použití
- H Használati utasítás
- PL Instrukcja użytkowania
- SLO Navodila za uporabo



ECE R 129
i-Size universal ISOFIX

iSize 40–85 cm

D **WICHTIG:** ZUM KÜNFTIGEN NACH-SCHLAGEN AUFBEWAHREN. BITTE SORGFÄLTIG LESEN.

GB **IMPORTANT:** KEEP FOR FUTURE REFERENCE. PLEASE READ CAREFULLY!

NL **BELANGRIJK:** BEWAREN VOOR TOEKOMSTIGE REFERENTIE. LEES ZORGVULDIG DOOR.

F **IMPORTANT:** À CONSERVER POUR RÉFÉRENCE FUTURE. VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT!

E **IMPORTANTE:** GUARDAR PARA REFERENCIA FUTURA. POR FAVOR LEA ATENTAMENTE.

P **IMPORTANTE:** GUARDE PARA INFORMAÇÃO FUTURA. POR FAVOR LEIA ATENTAMENTE.

I **IMPORTANTE:** DA CONSERVARE PER FUTURE CONSULTAZIONI. LEGGERE ATTENTAMENTE.

DK **VIGTIGT:** OPBEVARES TIL SENERE BRUG. LÆS OMHYGGELIGT.

FIN **TÄRKEÄ:** SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN. LUE HUOLELLISESTI.

S **VIKTIGT:** FÖRVARAS VÄL FÖR FRAMTIDA BRUK. VÄNLIGEN LÄS IGENOM NOGGRANT.

N **VIKTIG:** MÅ OPPBEVARES FOR SENERE BRUK. MÅ LESES GRUNDIG.

GR **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΜΠΟΡΕΣΕΤΕ ΝΑ ΑΝΑΤΡΕΞΕΤΕ Σ΄ ΑΥΤΕΣ ΜΕΤΑΓΕΝΕΣΤΕ-ΡΑ. ΝΑ ΤΙΣ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ.

SK **DÔLEŽITÉ:** UCHOVAJTE PRE BUDÚCE VYUŽITIE. STAROSTLIVO PROSÍM ČÍTAJTE.

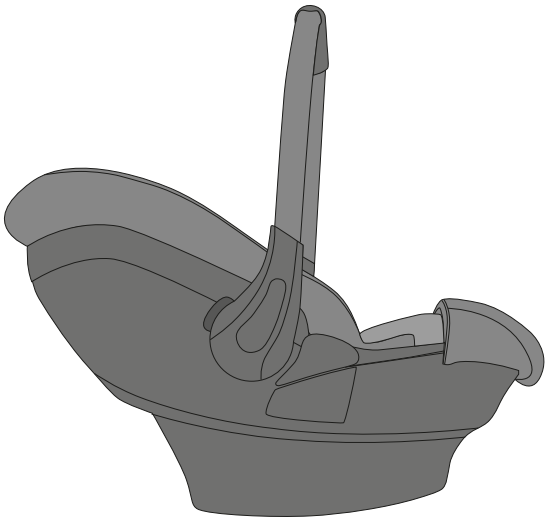
CZ **DŮLEŽITÉ:** UCHOVEJTE K POZDĚJŠÍMU POUŽITÍ. PEČLIVĚ PROSÍM ČTĚTE.

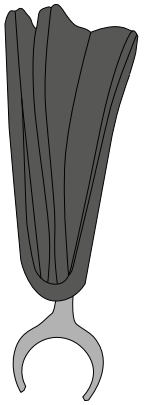
H **FONTOS:** KÉRJÜK, ŐRIZZE MEG JÖVŐBELI HASZNÁLATRA. FIGYELMESEN OLVASSA EL.

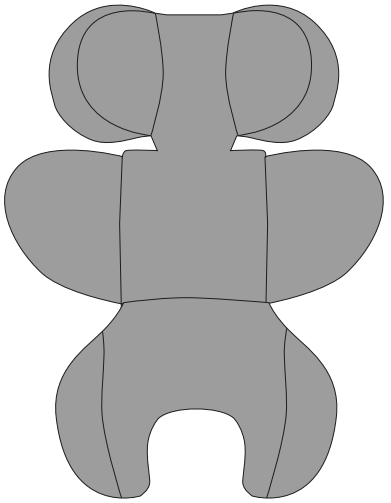
PL **WAŻNE:** PROSIMY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I PRZECHOWYWAĆ W CELU PÓŹNIEJSZEGO SPRAWDZENIA INFORMACJI.

SLO **POMEMBNO:** SHRANITE ZA PRIMER KASNEJŠE UPORABE. PROSIMO, NATANČNO PREBERITE.

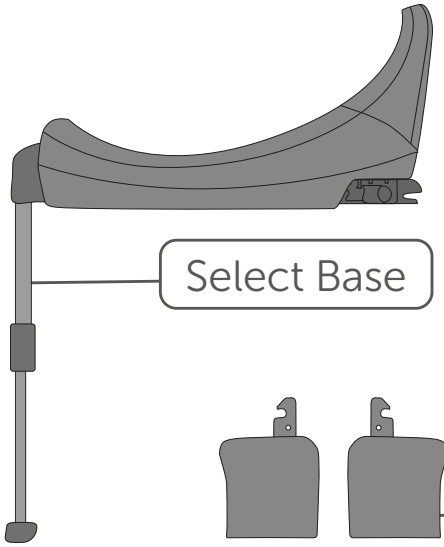
SELECT BABY



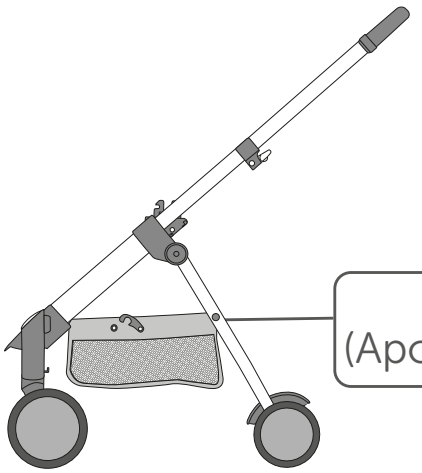




OPTIONS (NOT INCLUDED)



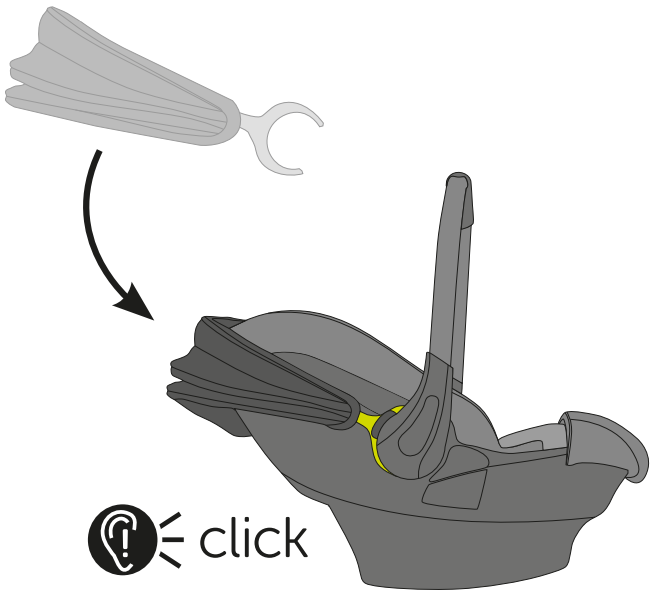
Select Base



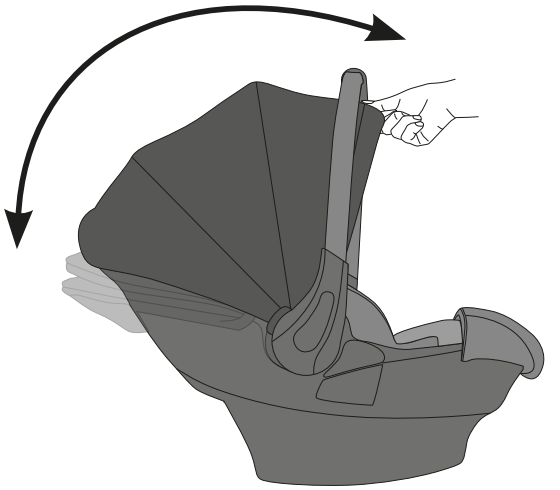
Stroller
(Apollo, Saturn R)

Select Baby Adapter

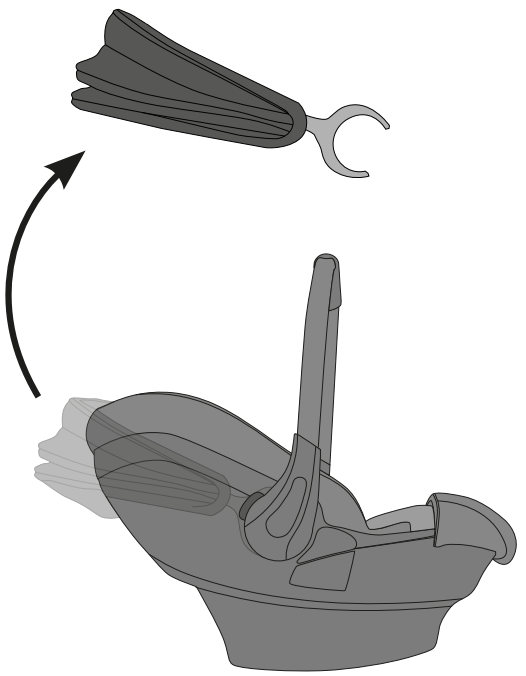
1a



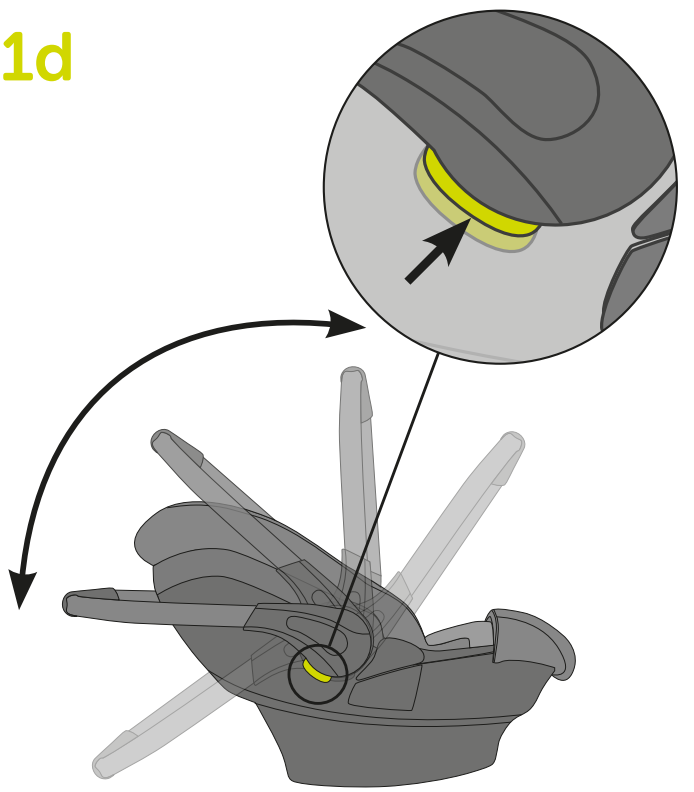
1b



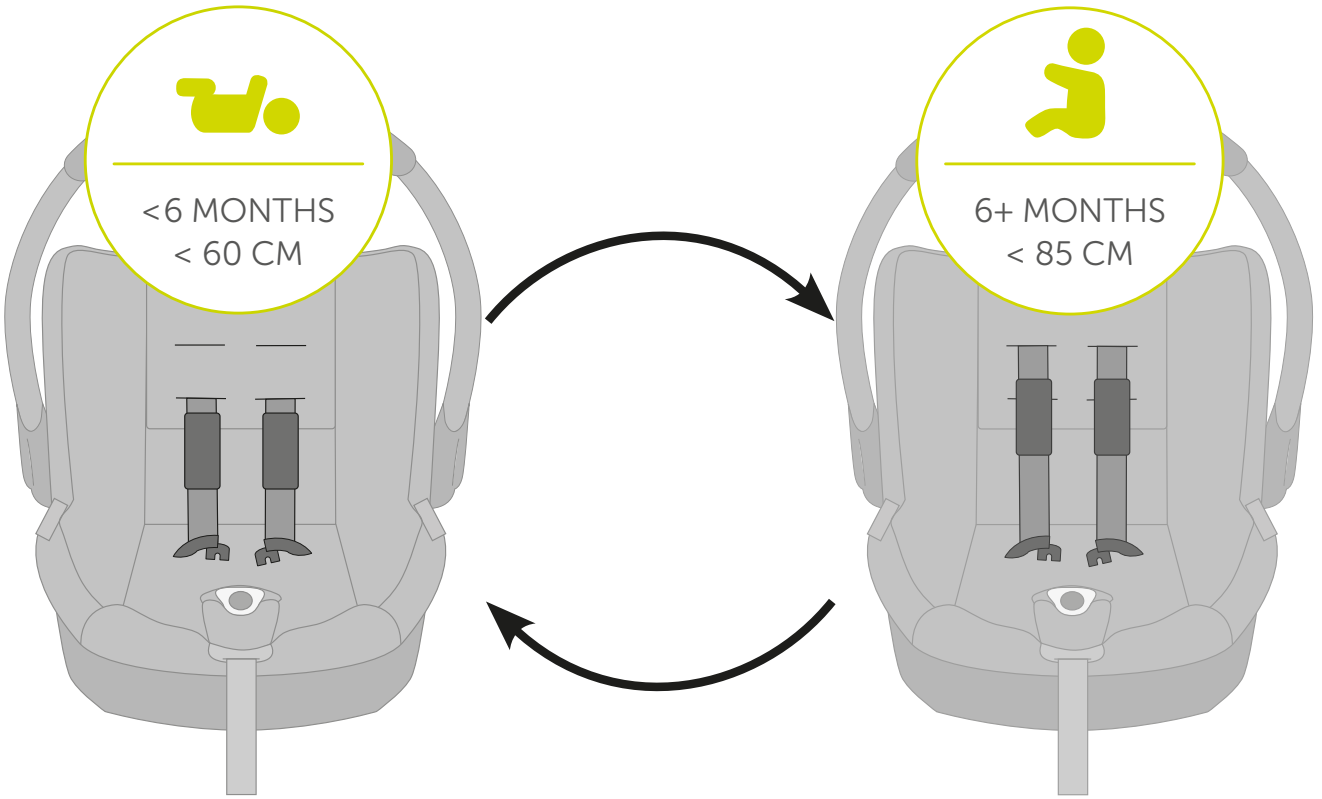
1c



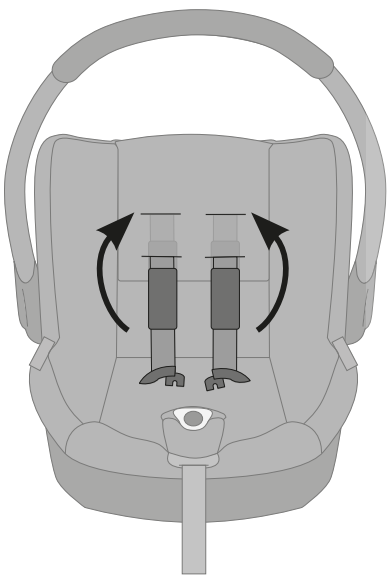
1d

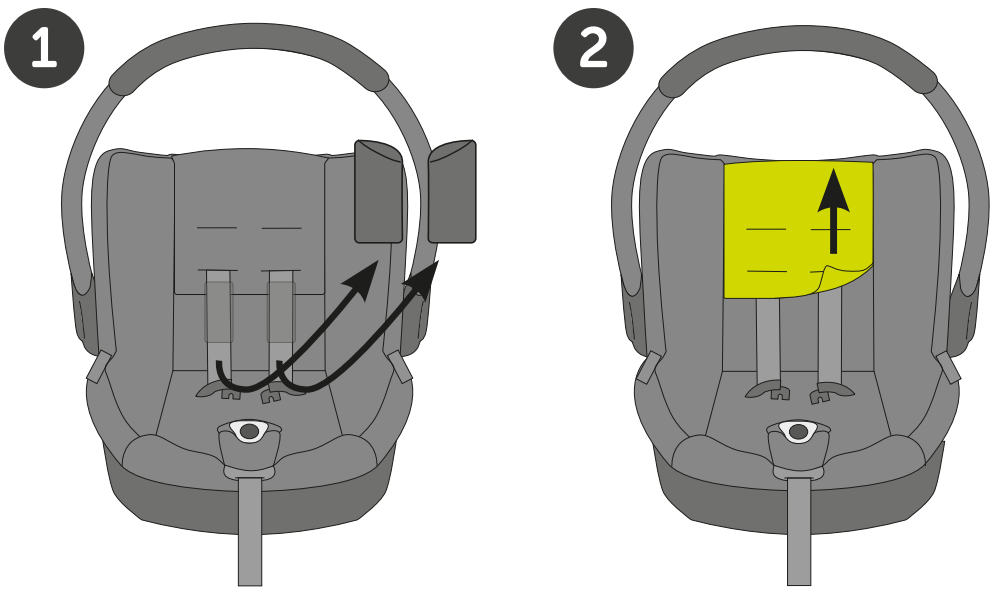


2a



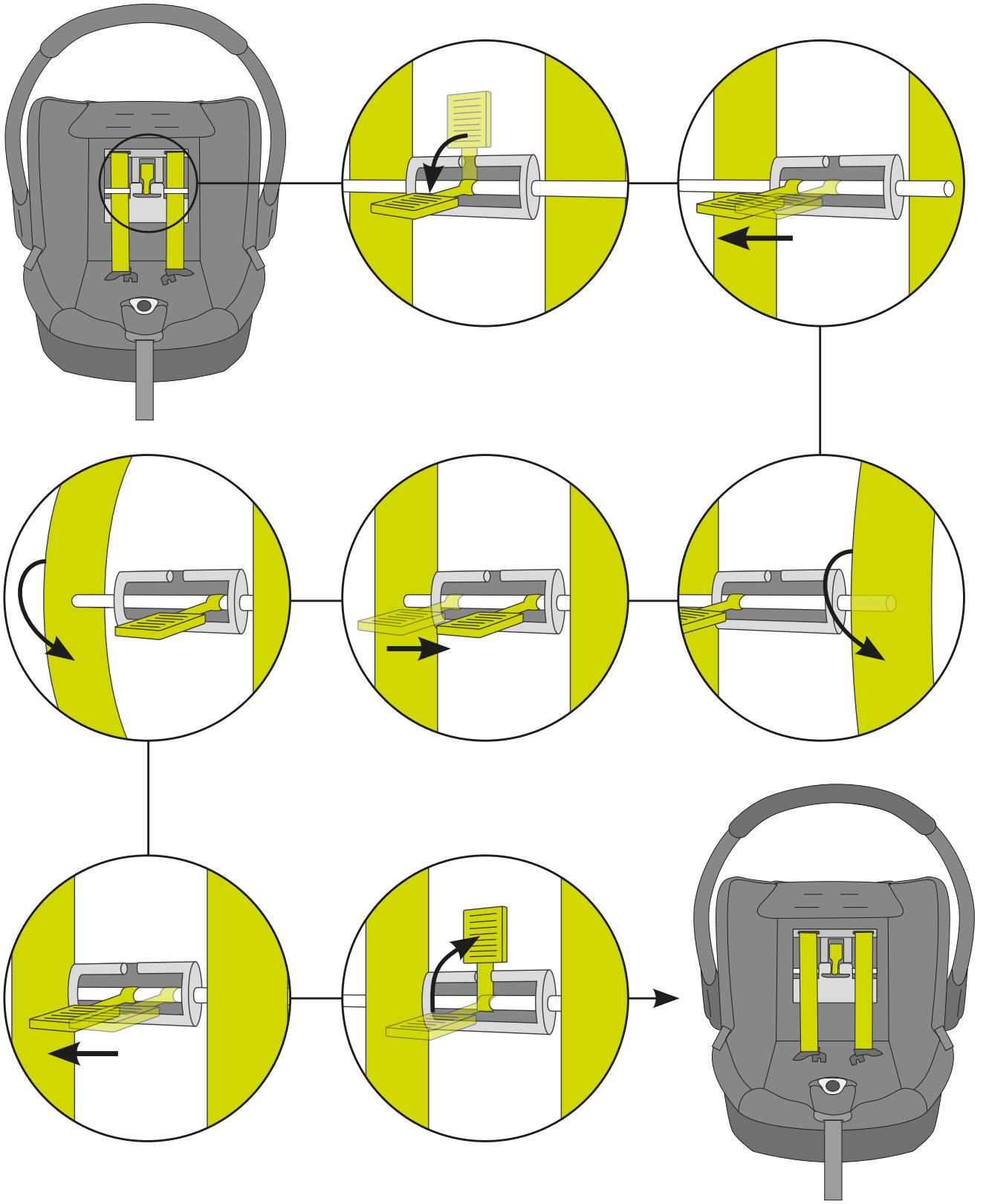
2b



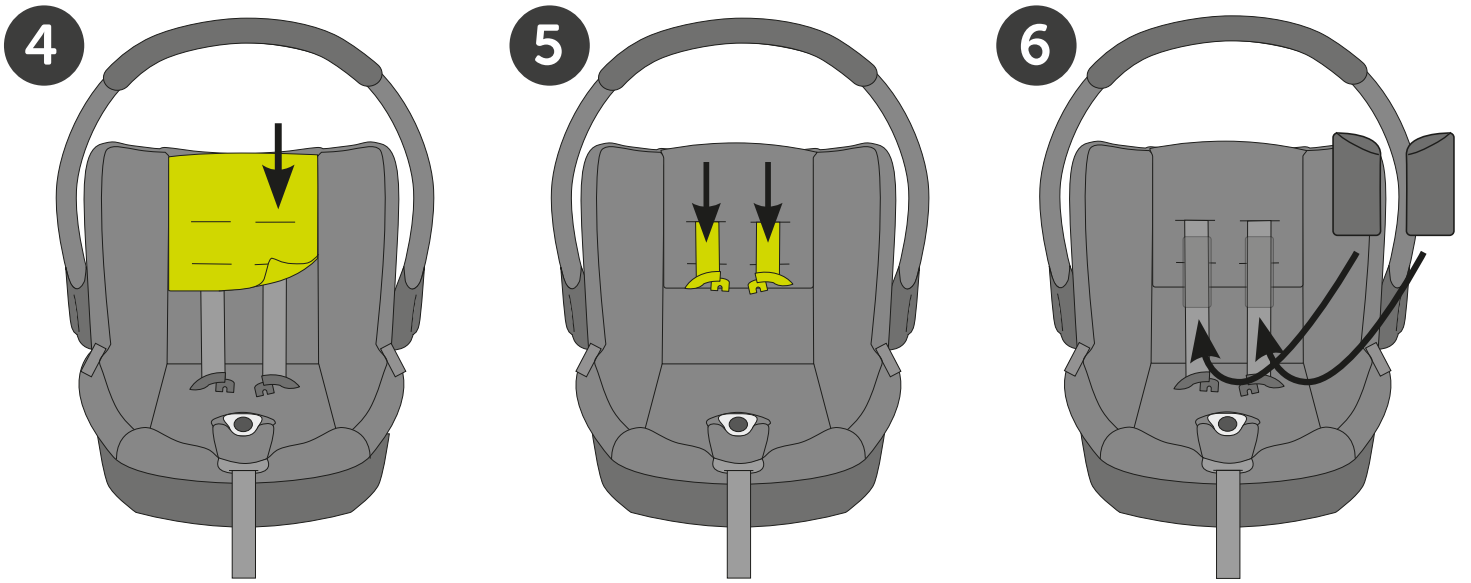


2b

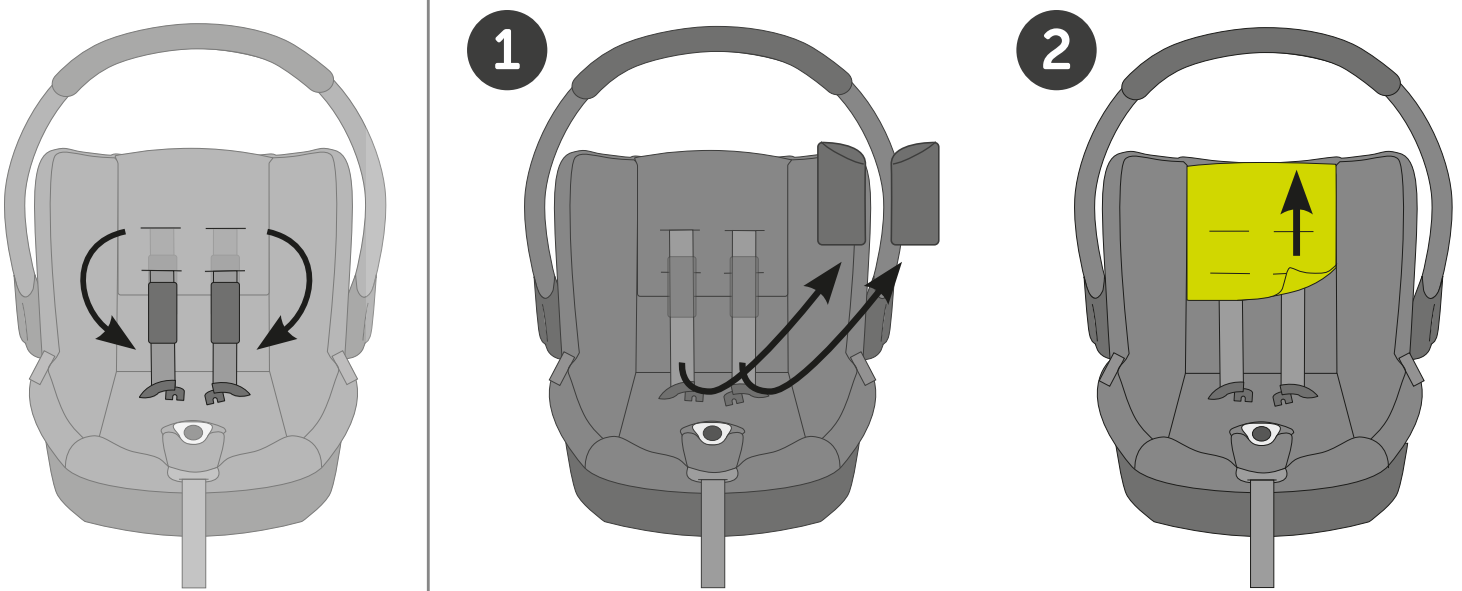
3



2b

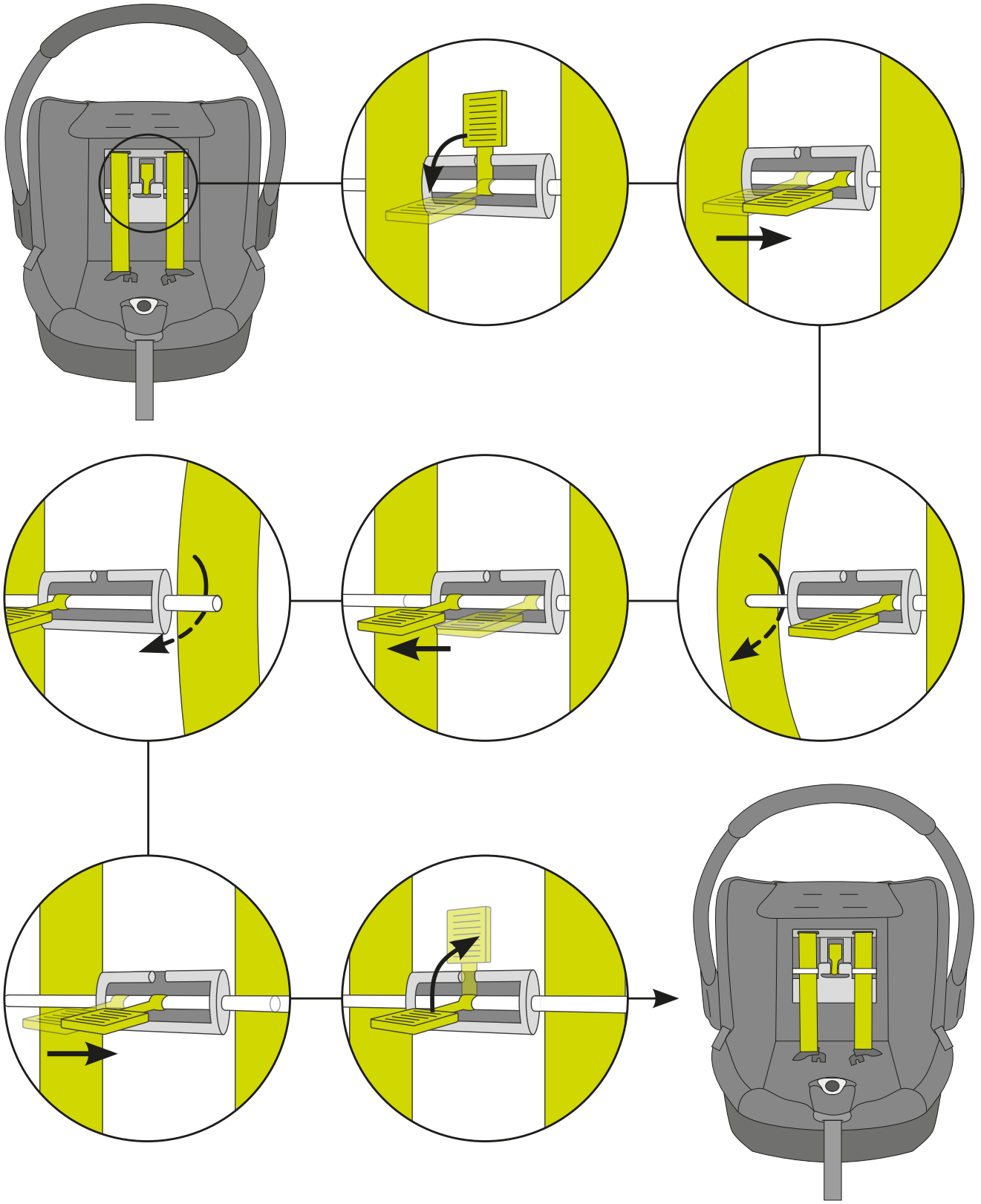


2c

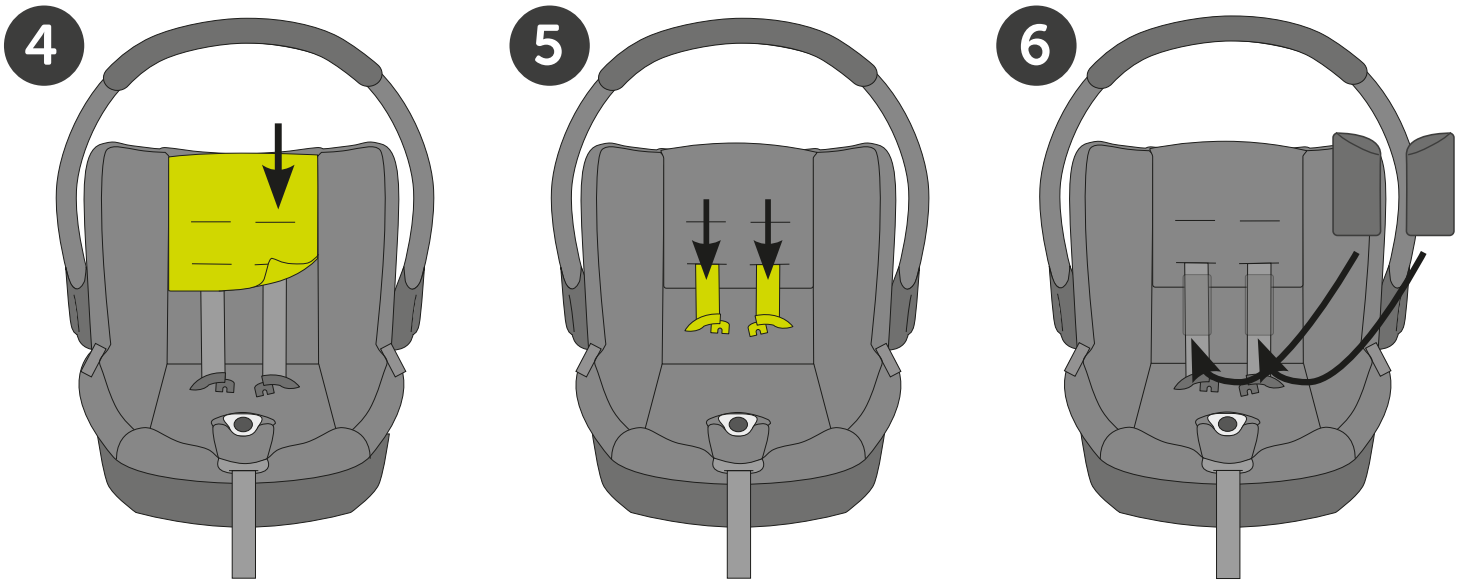


2c

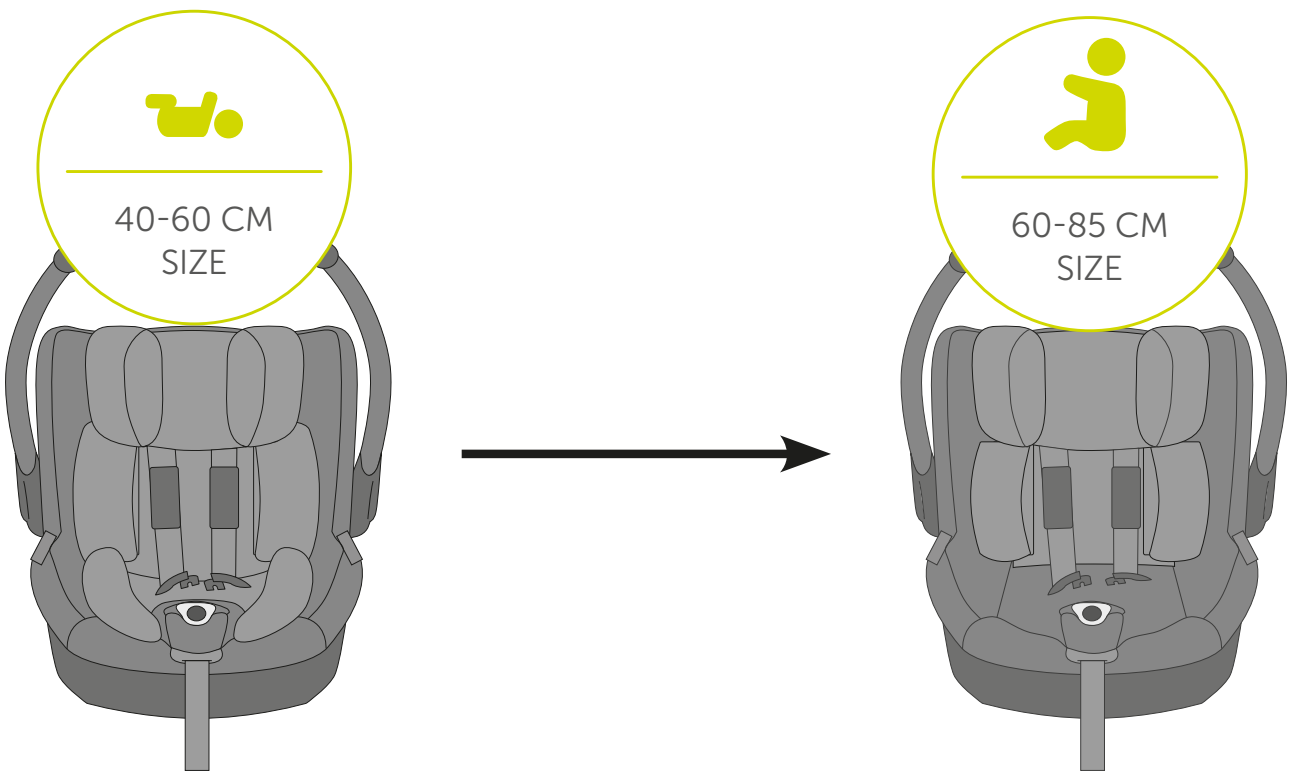
3



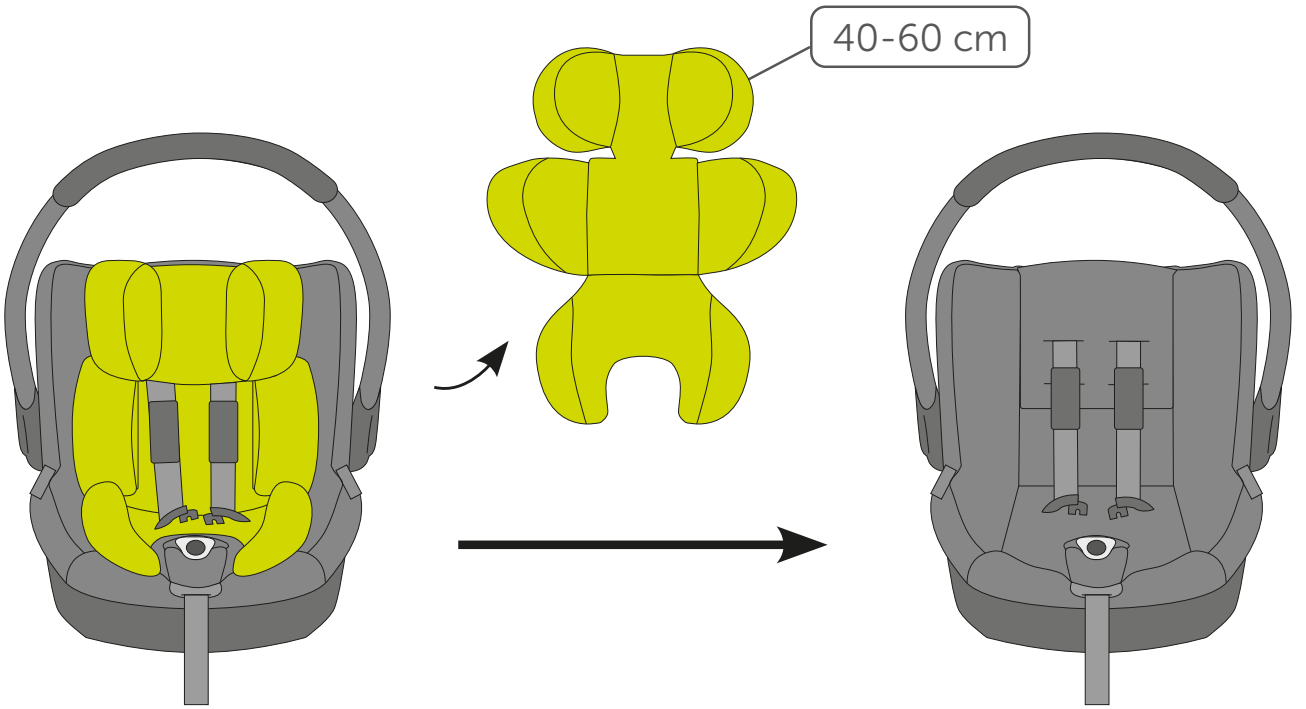
2c



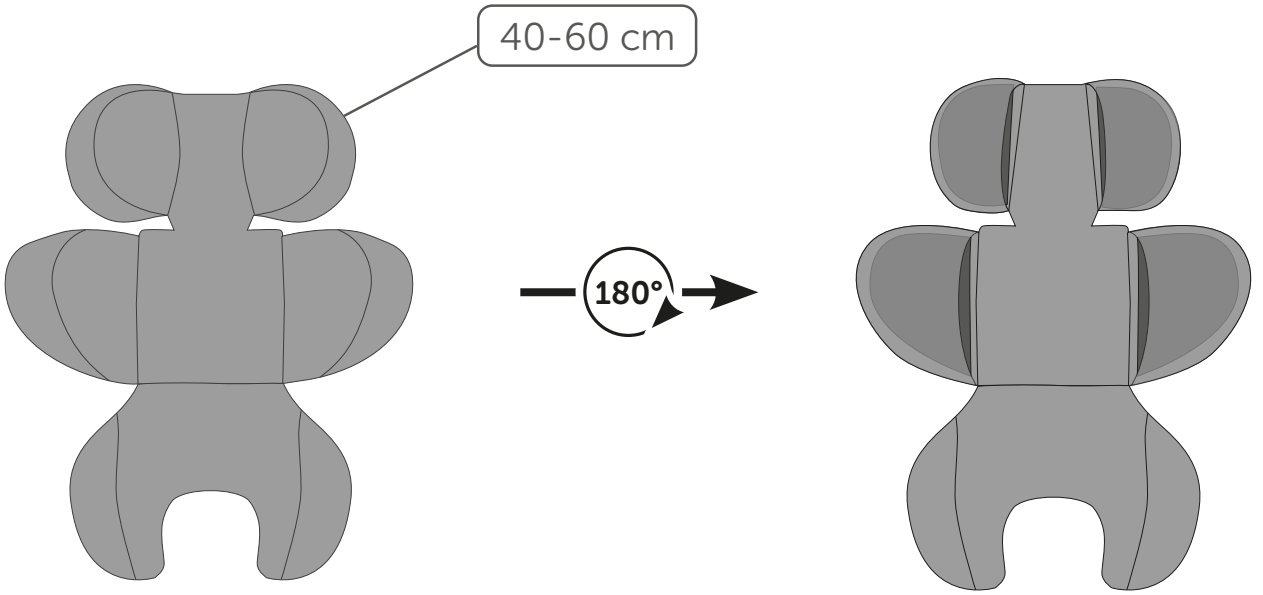
3a



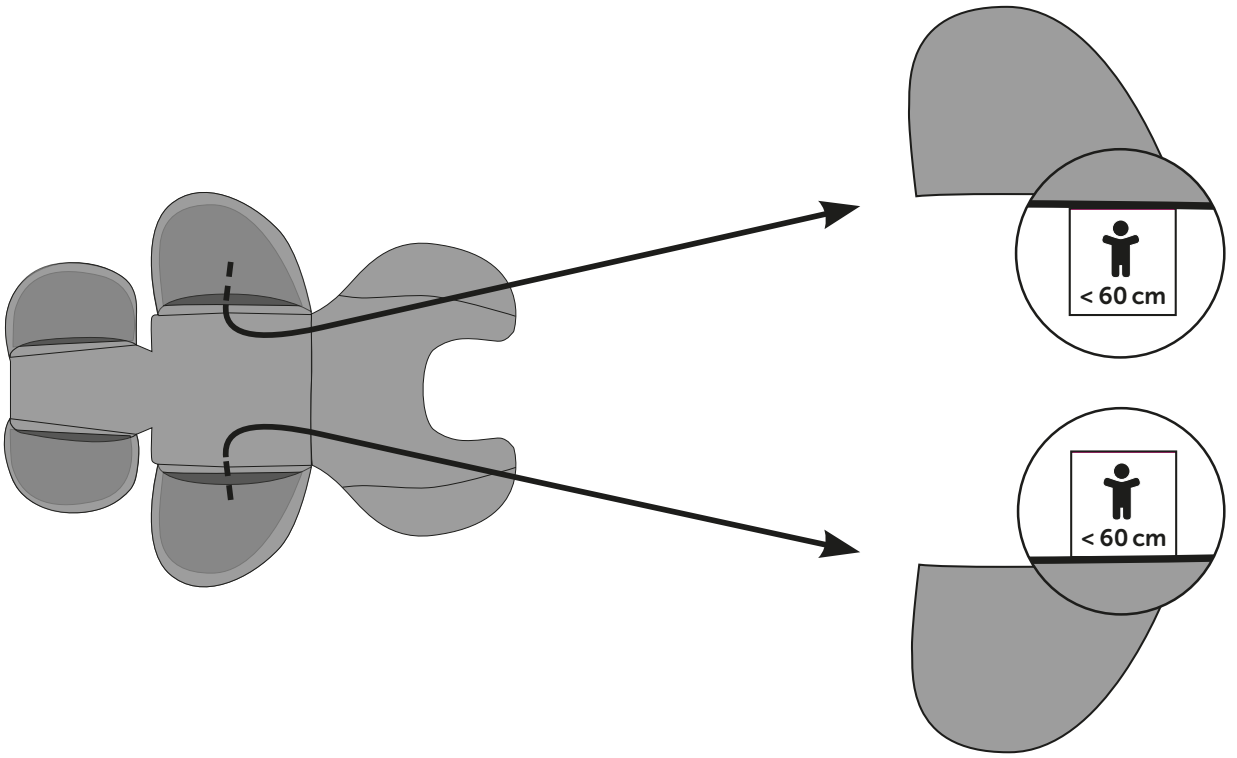
3b



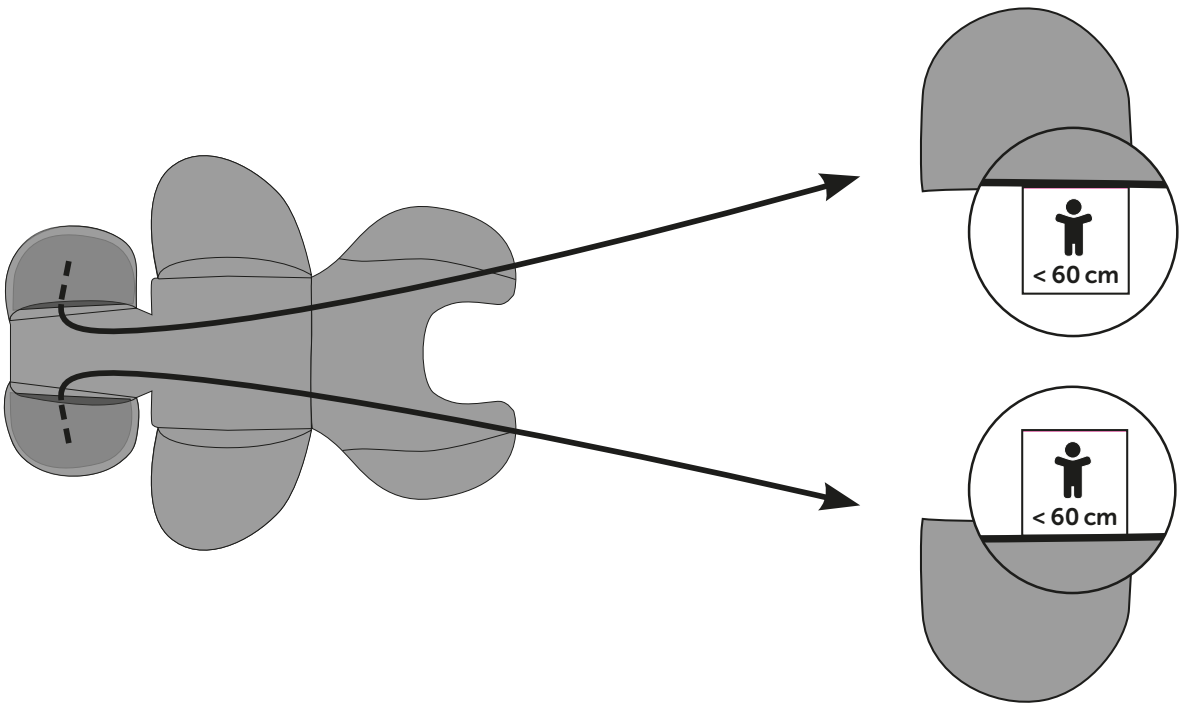
3c



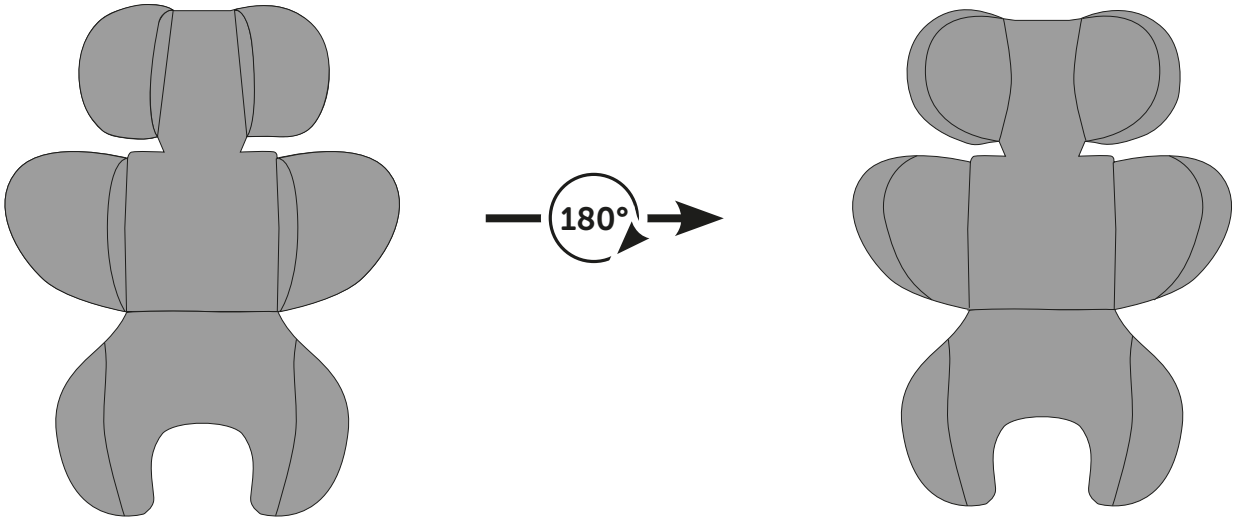
3d



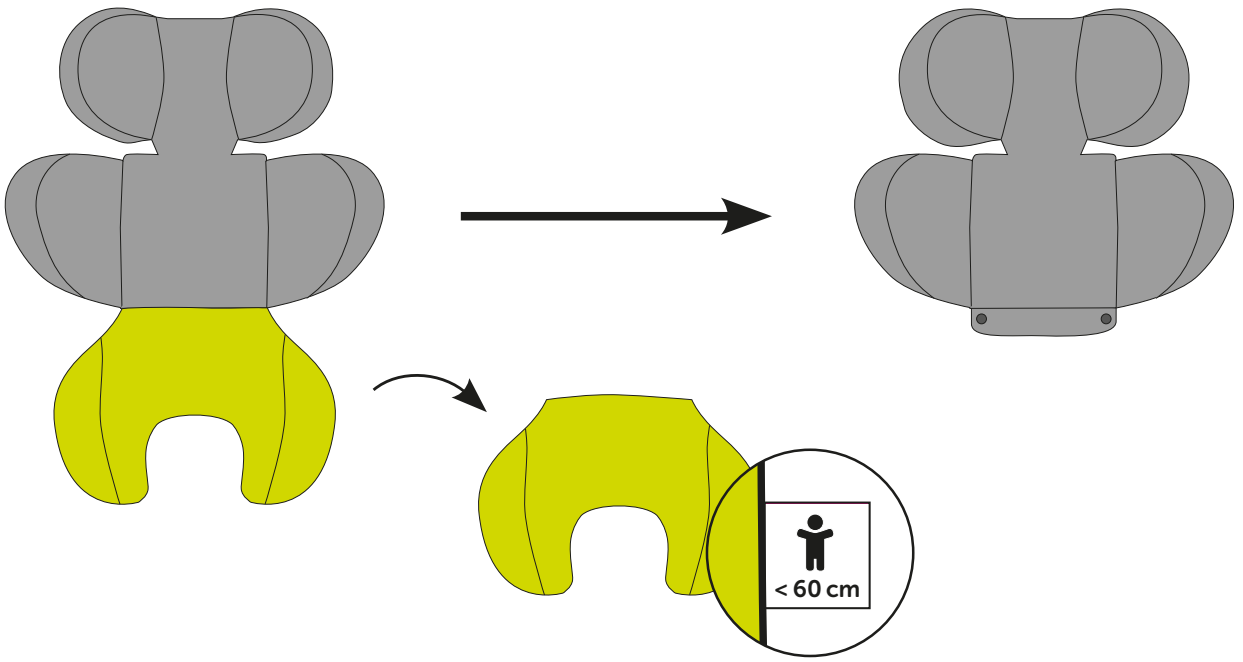
3e



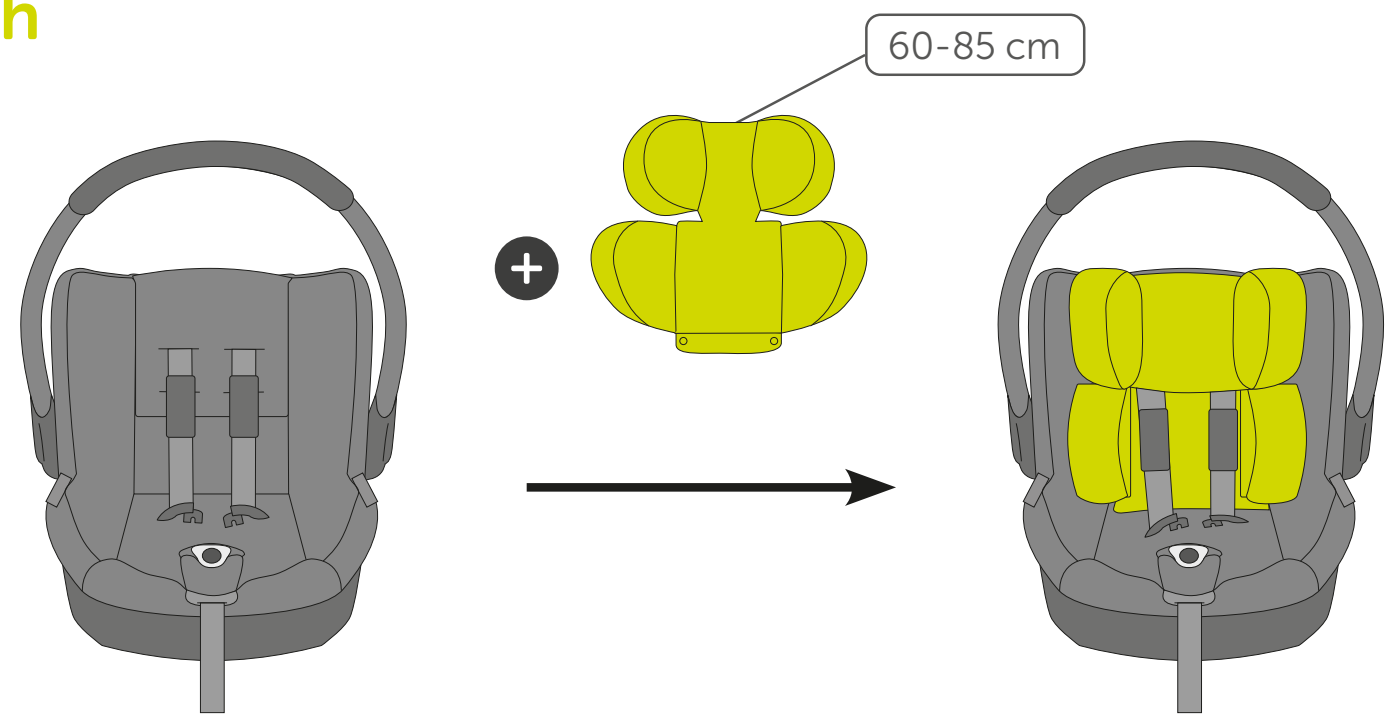
3f



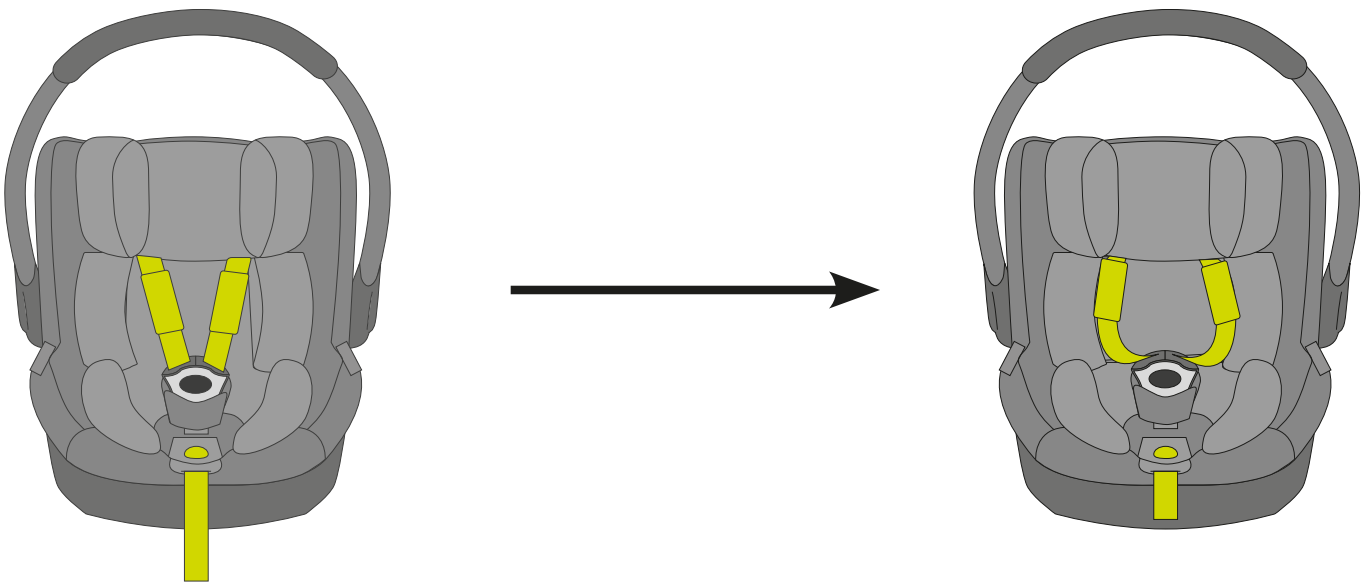
3g



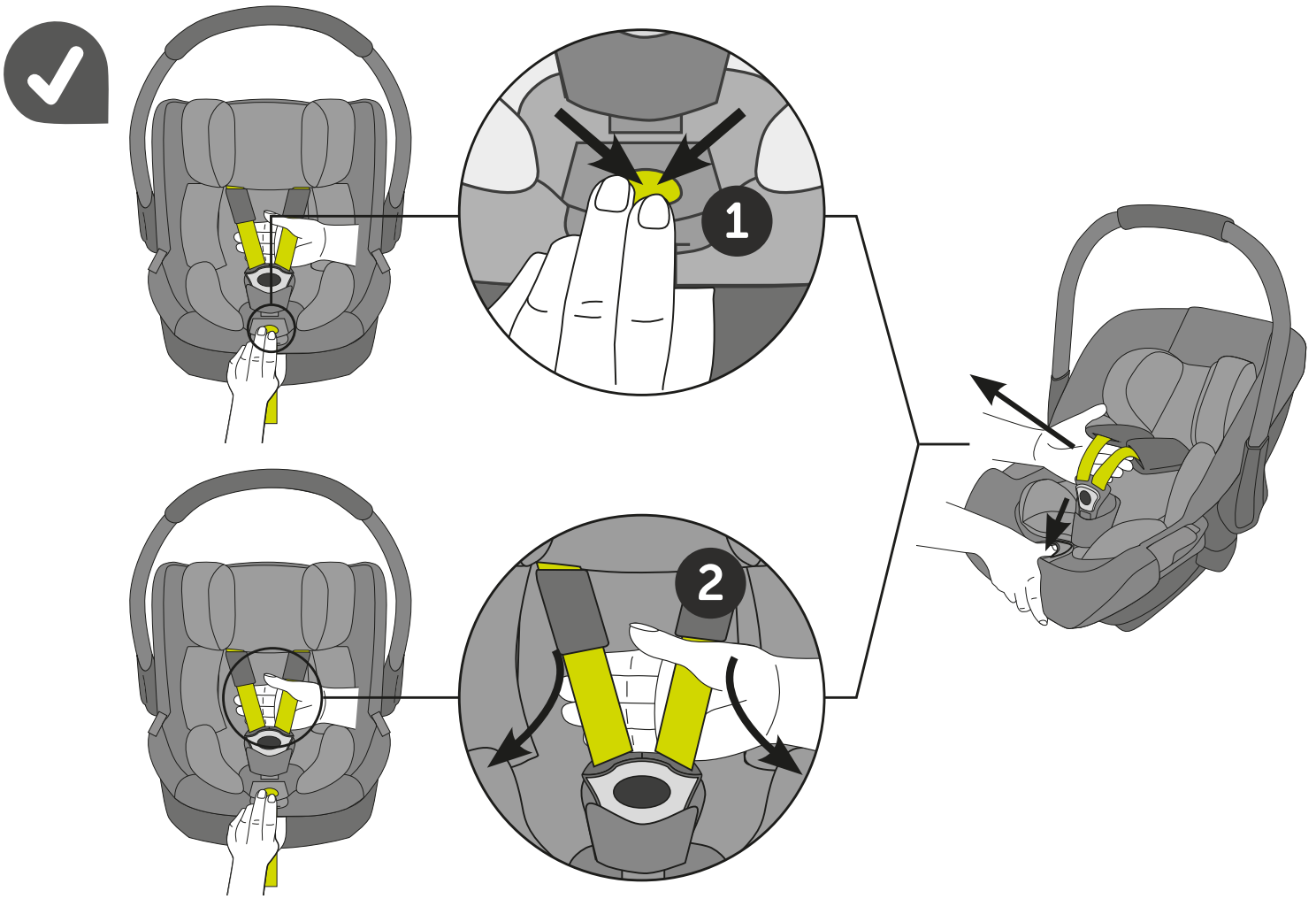
3h

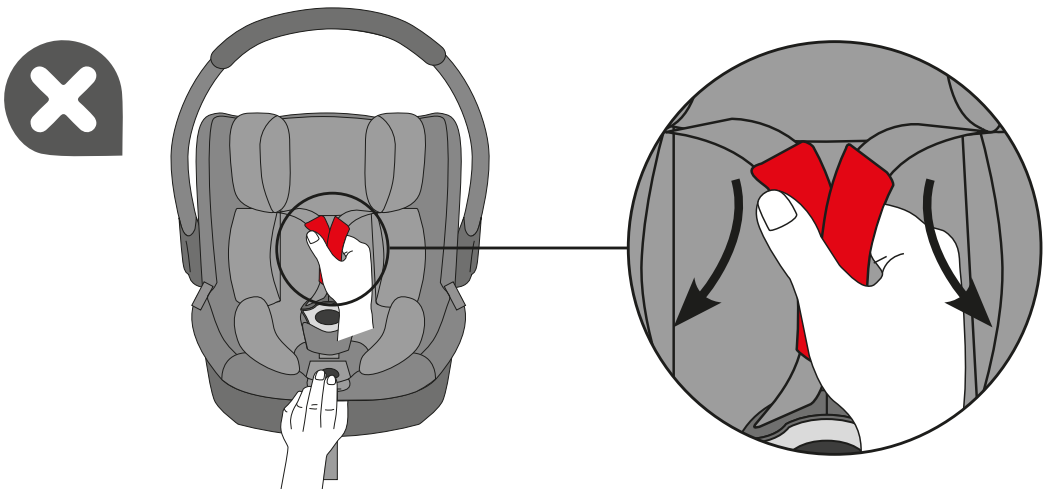


4a

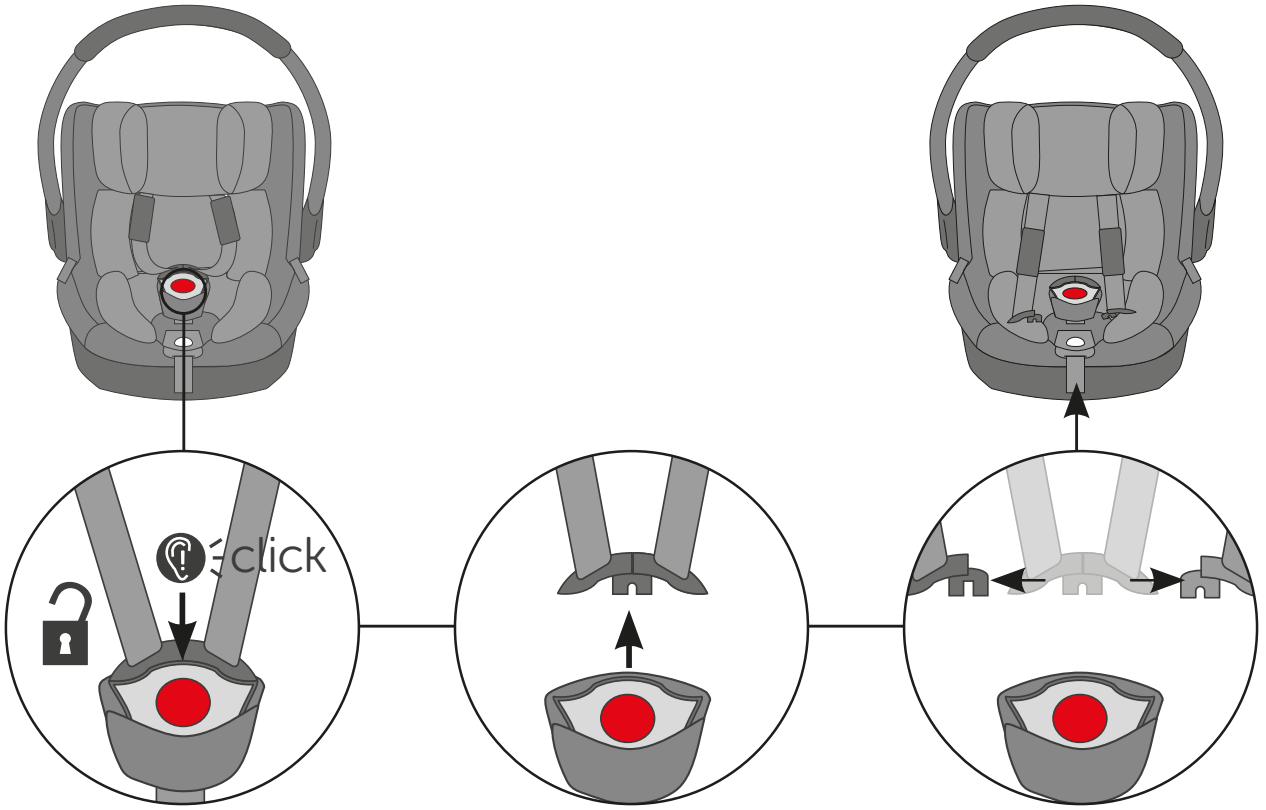


4a

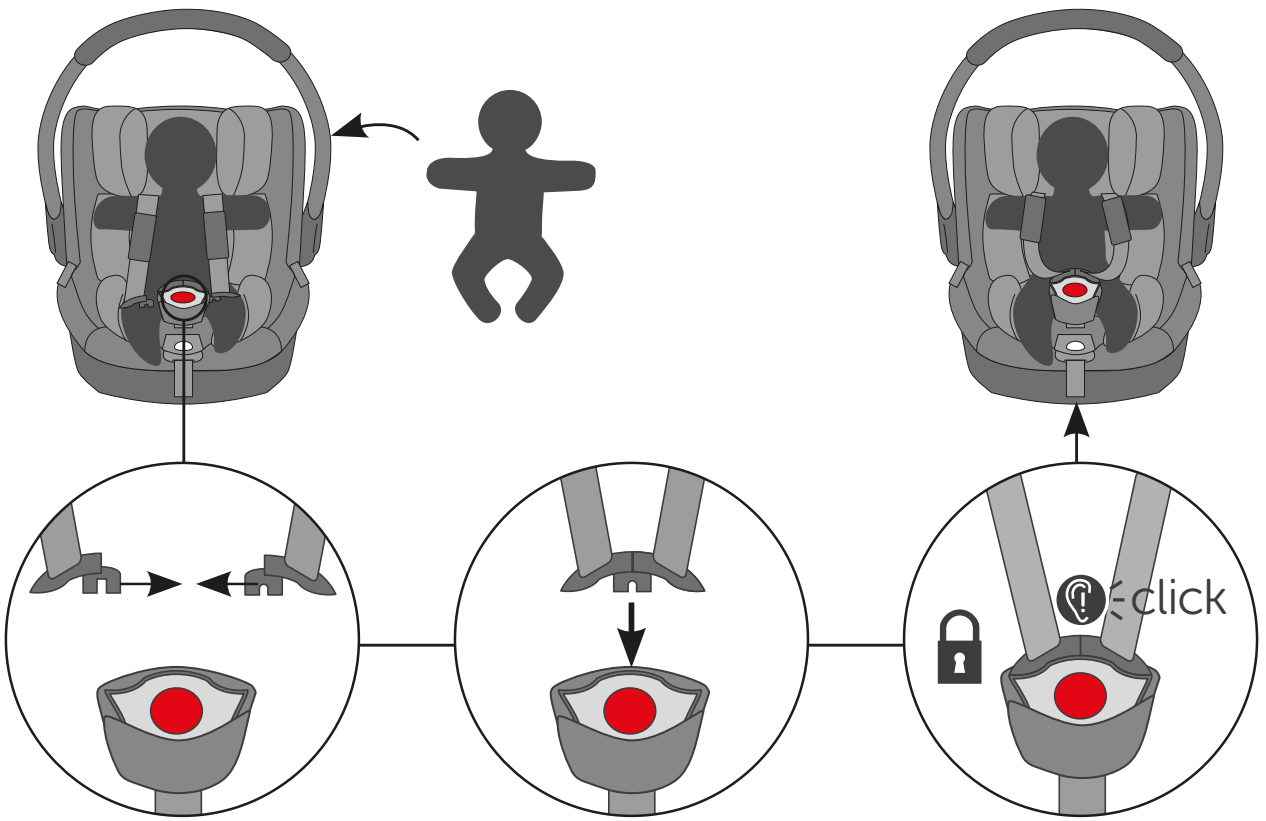




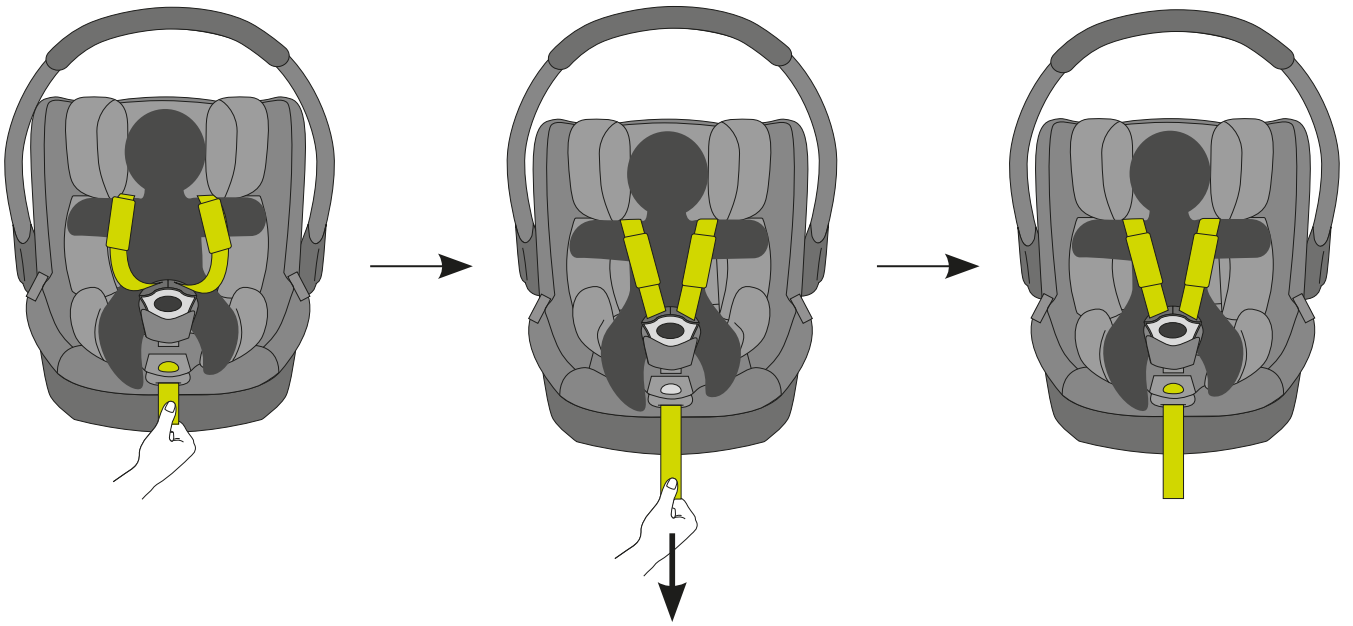
4b



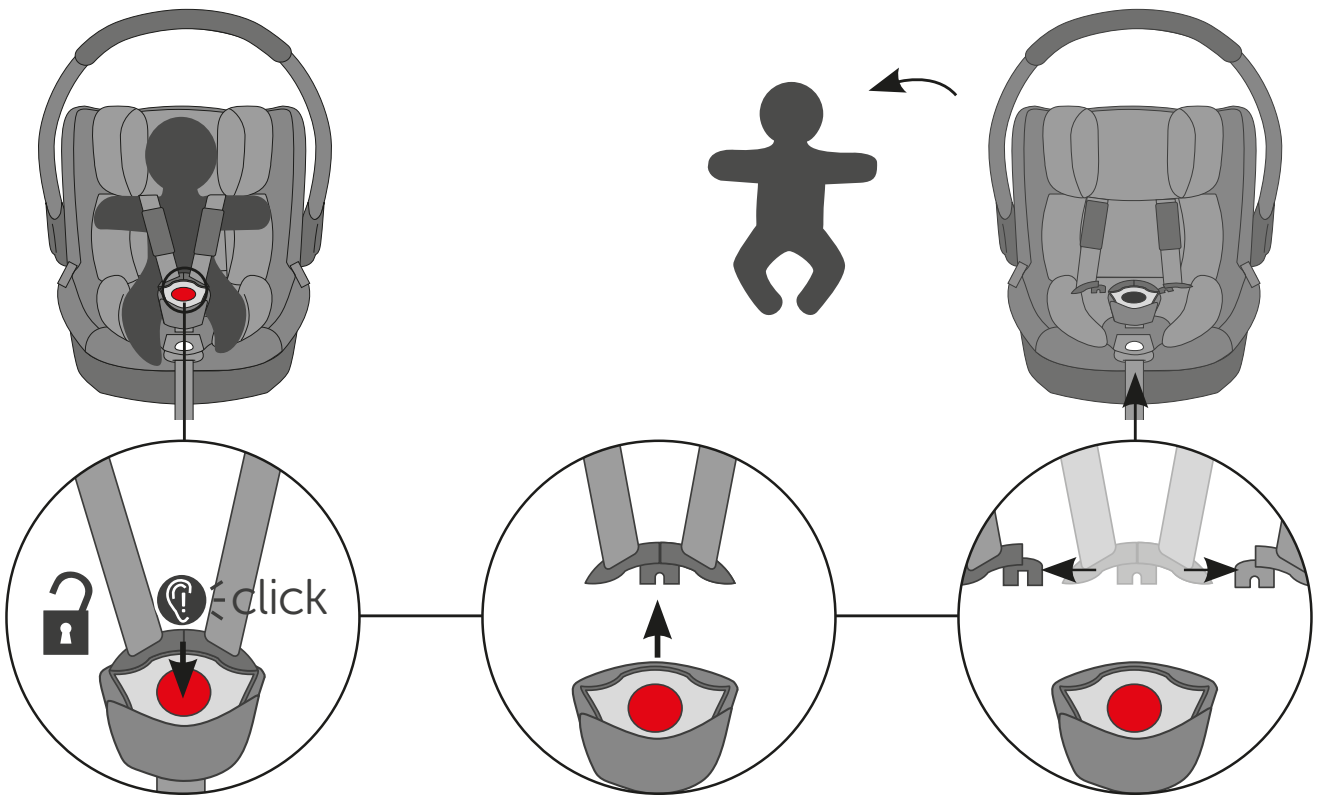
4c



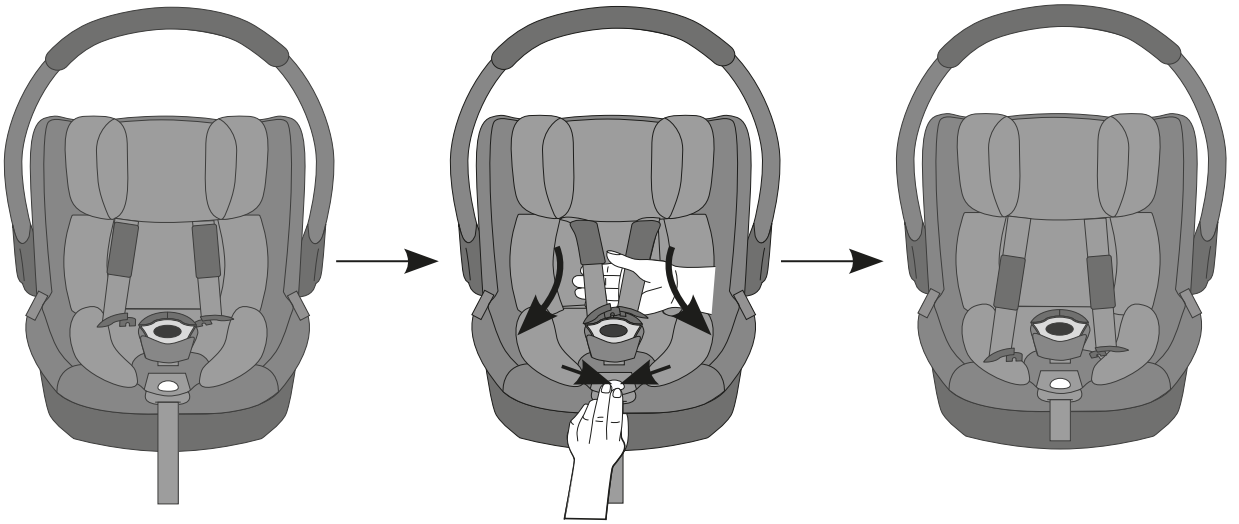
4d



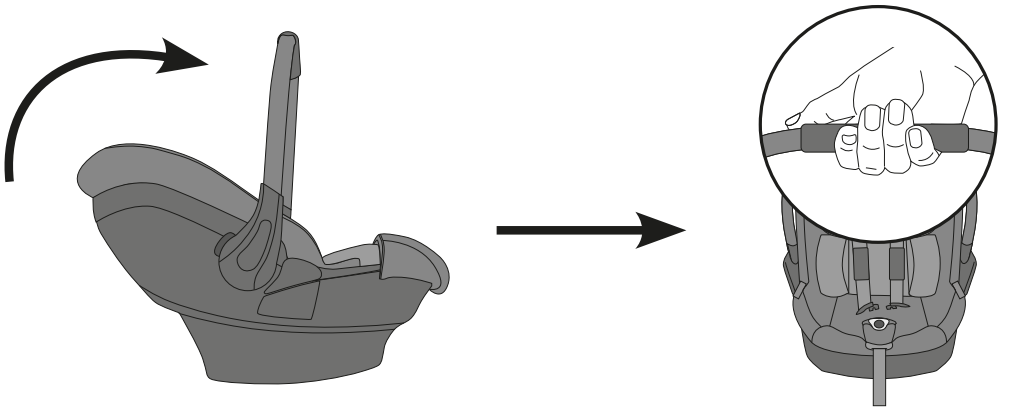
5a

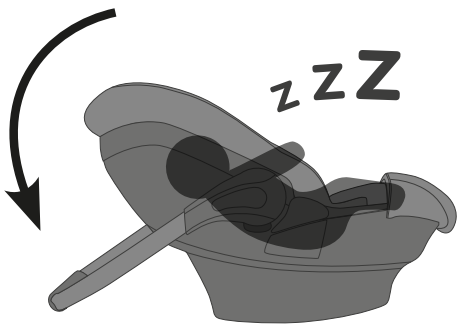


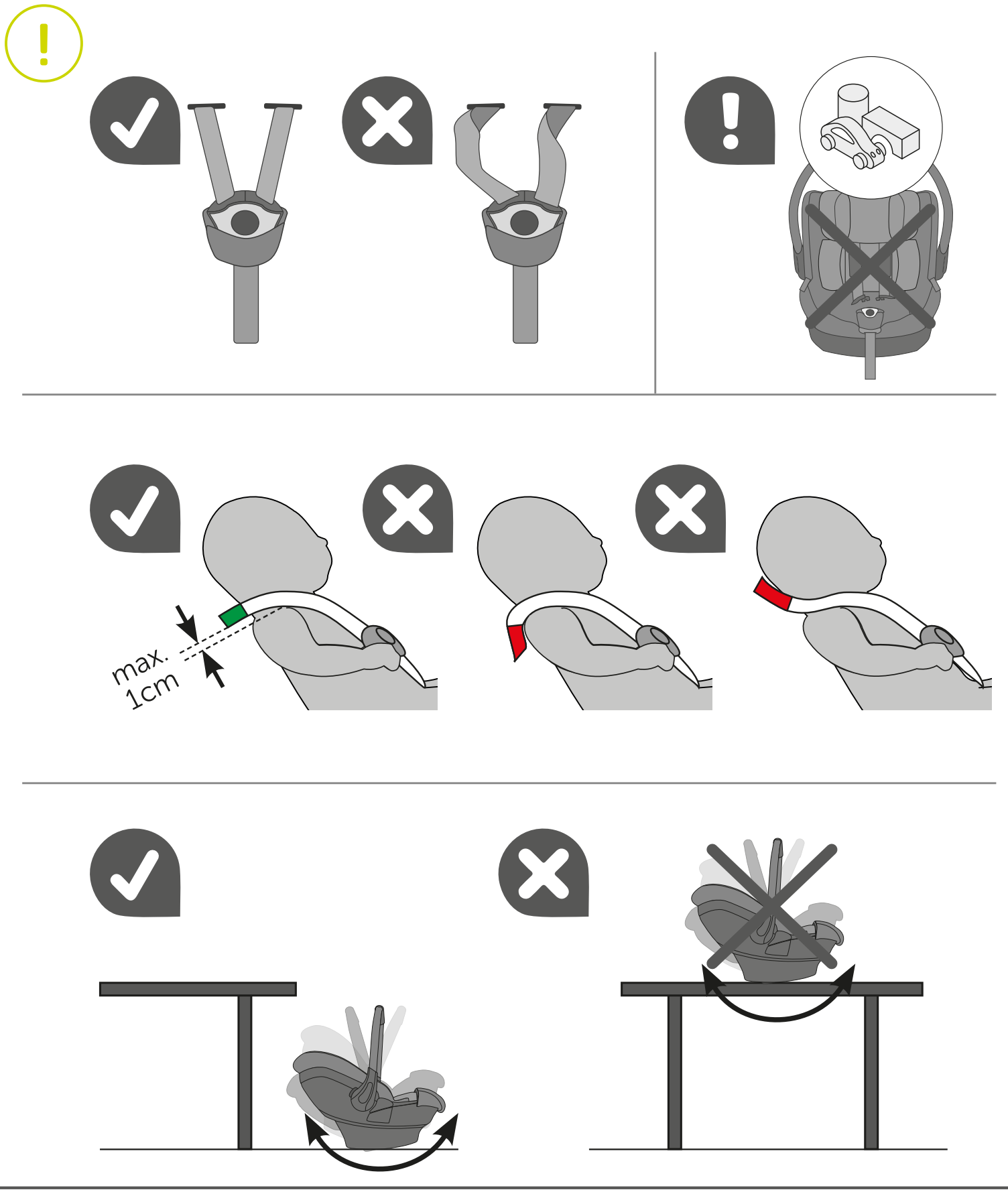
5b



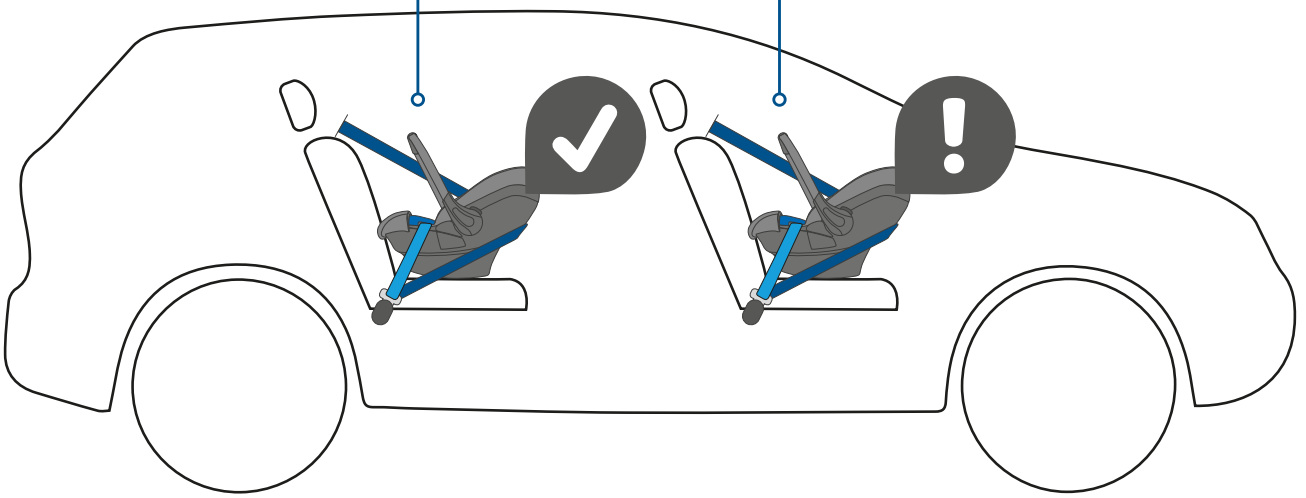
» 4c



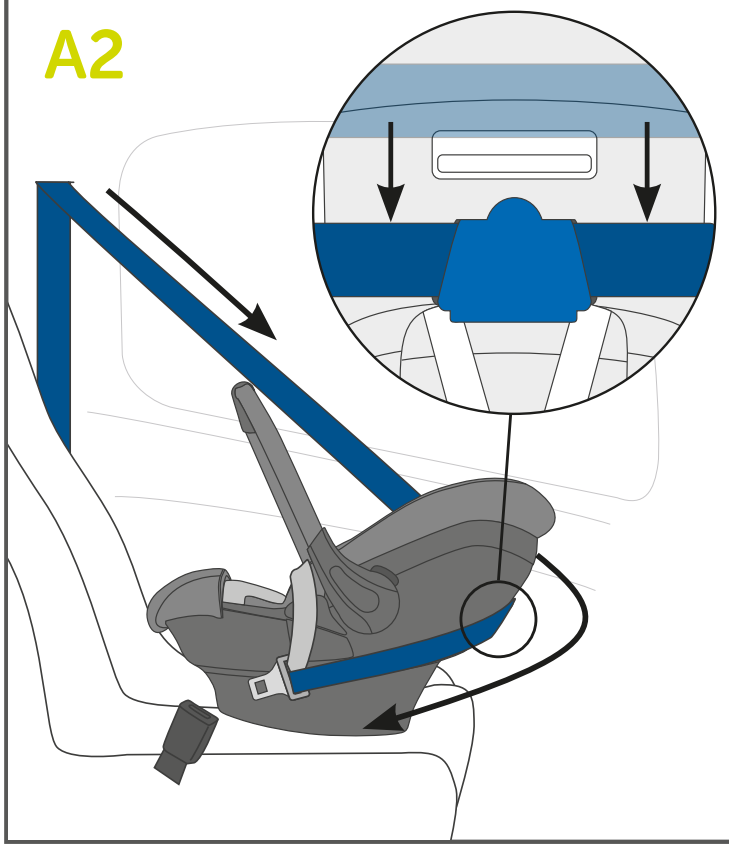



max.
1cm

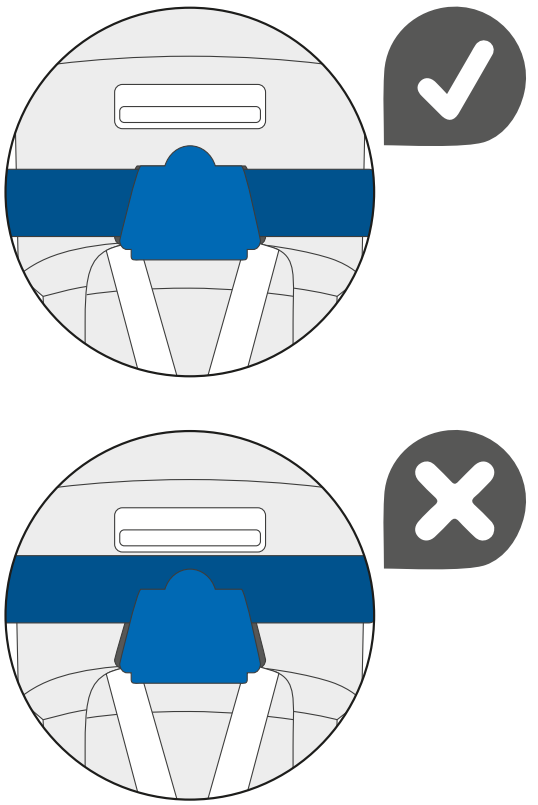
A1



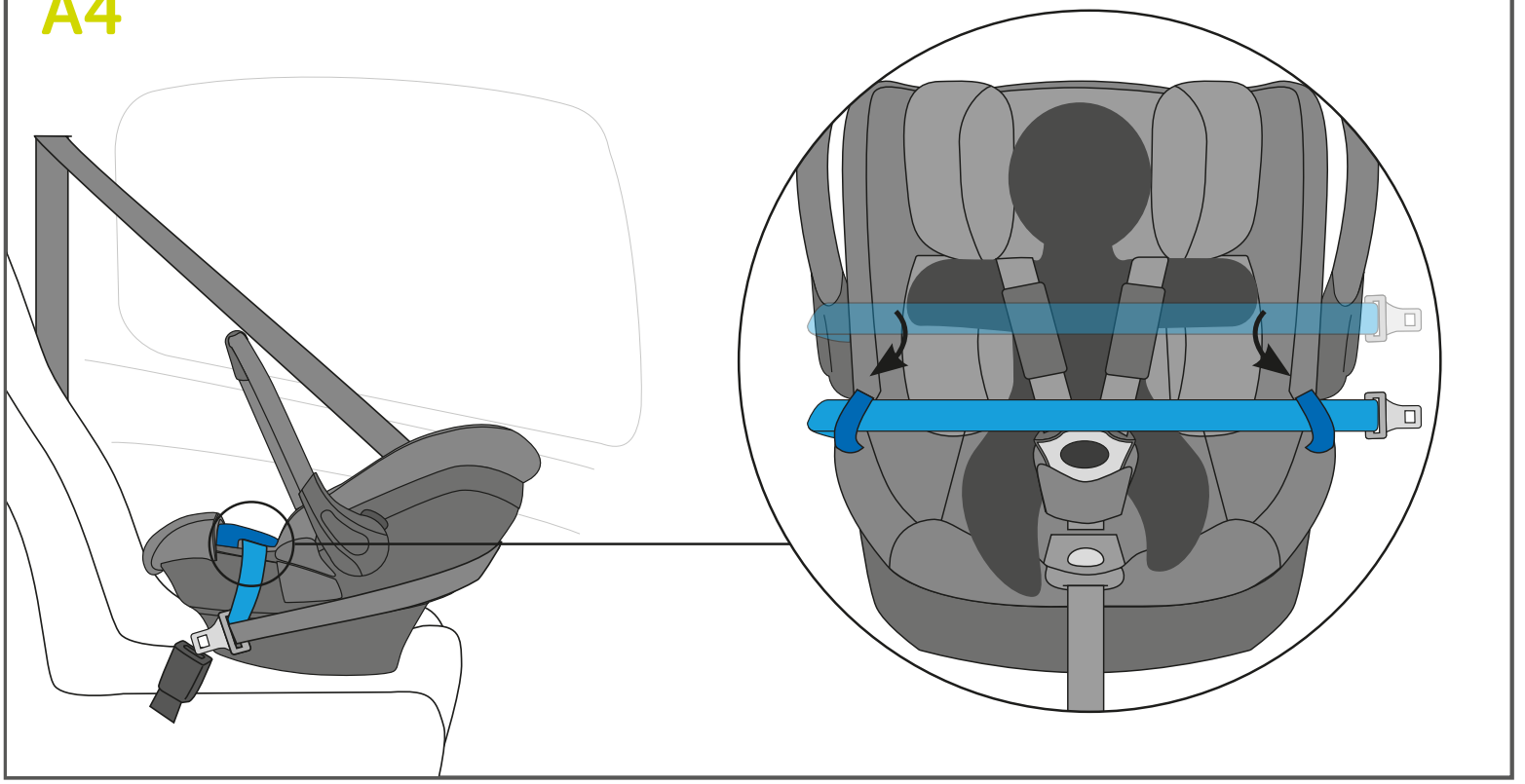
A2



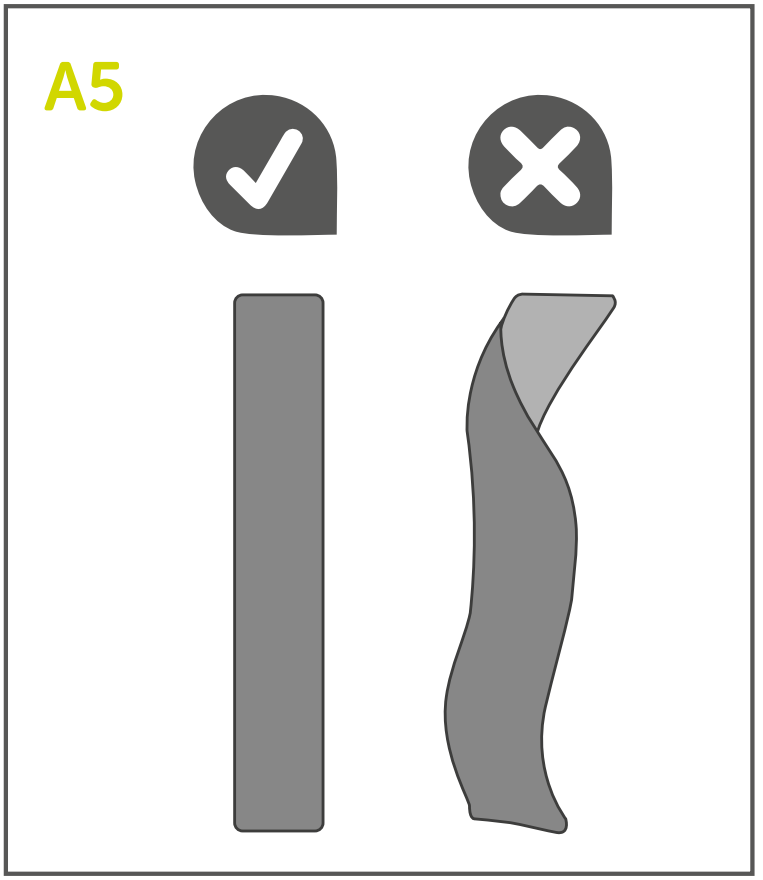
A3



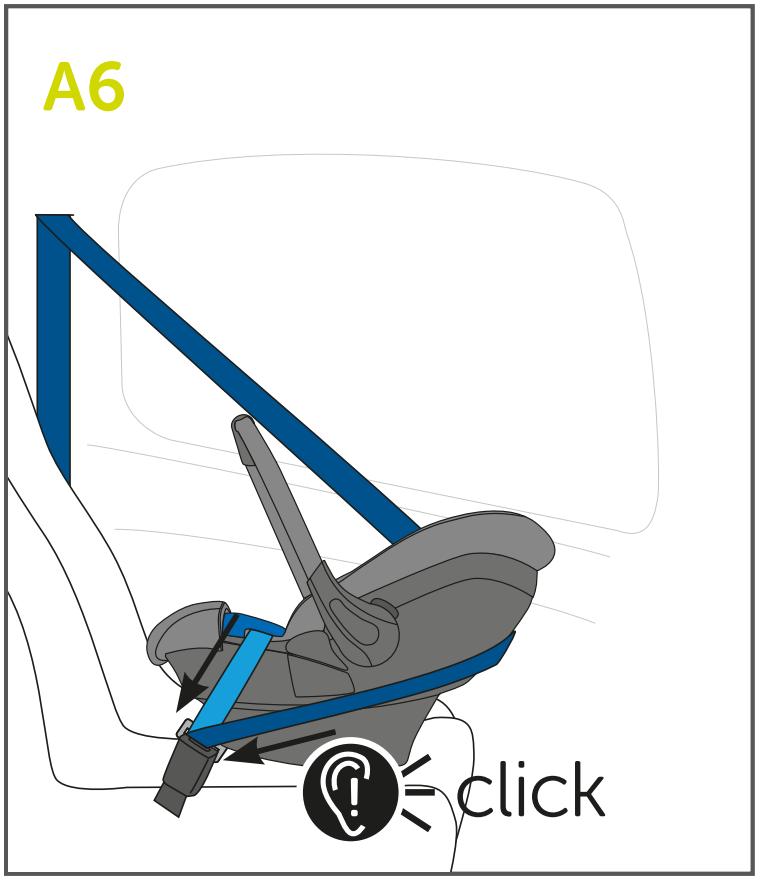
A4



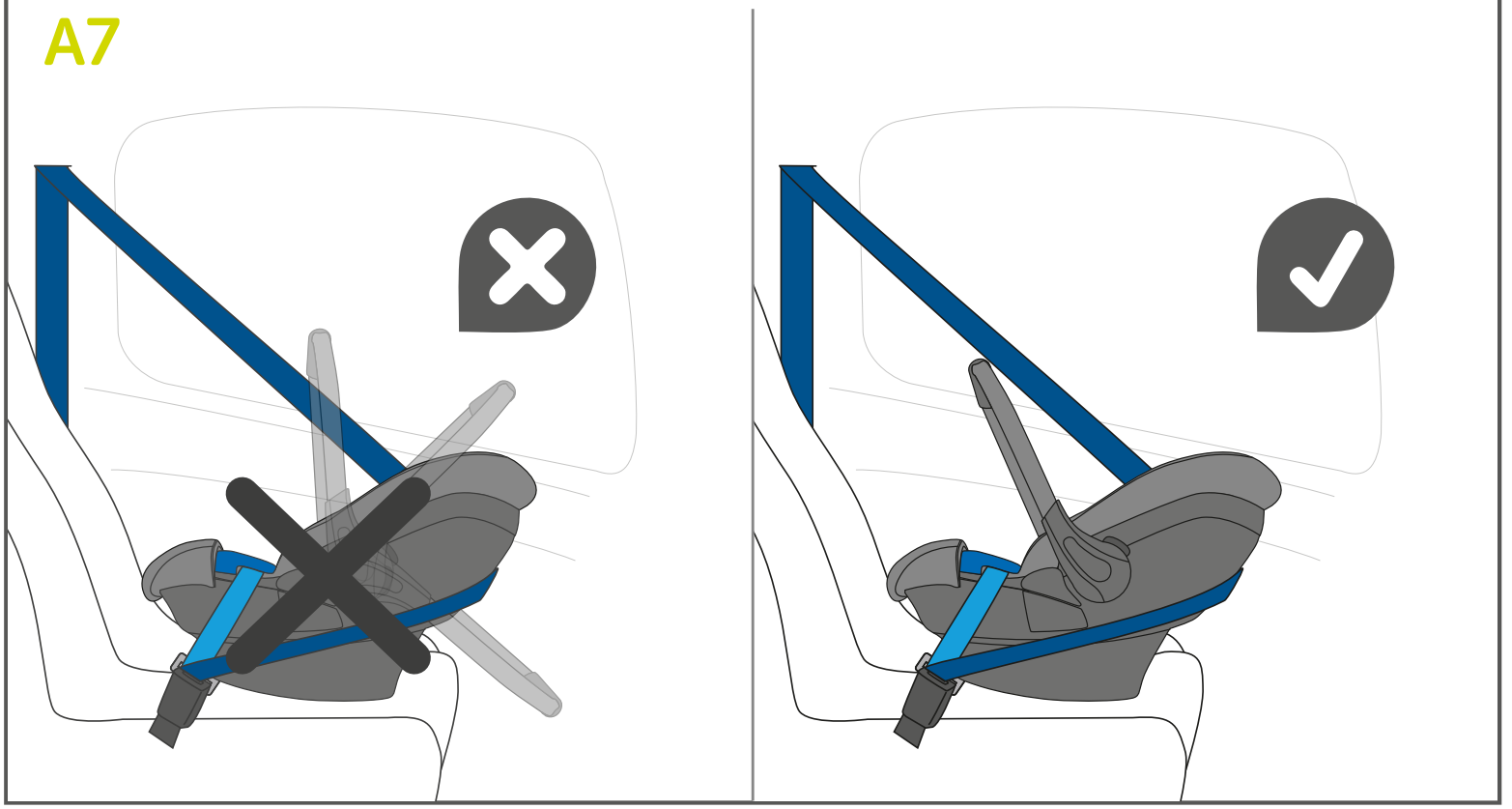
A5



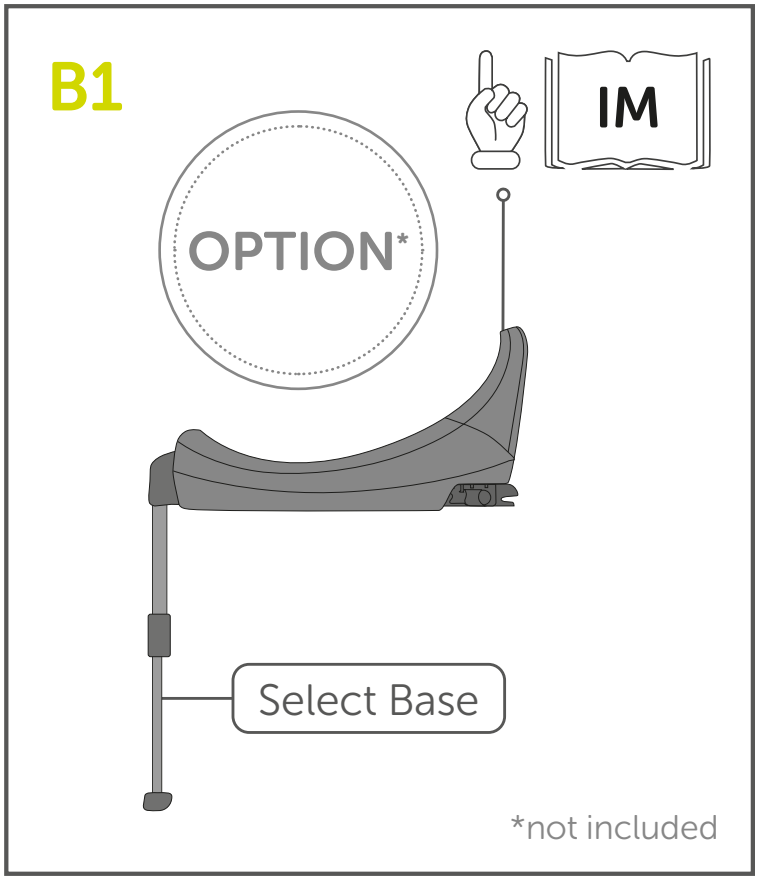
A6



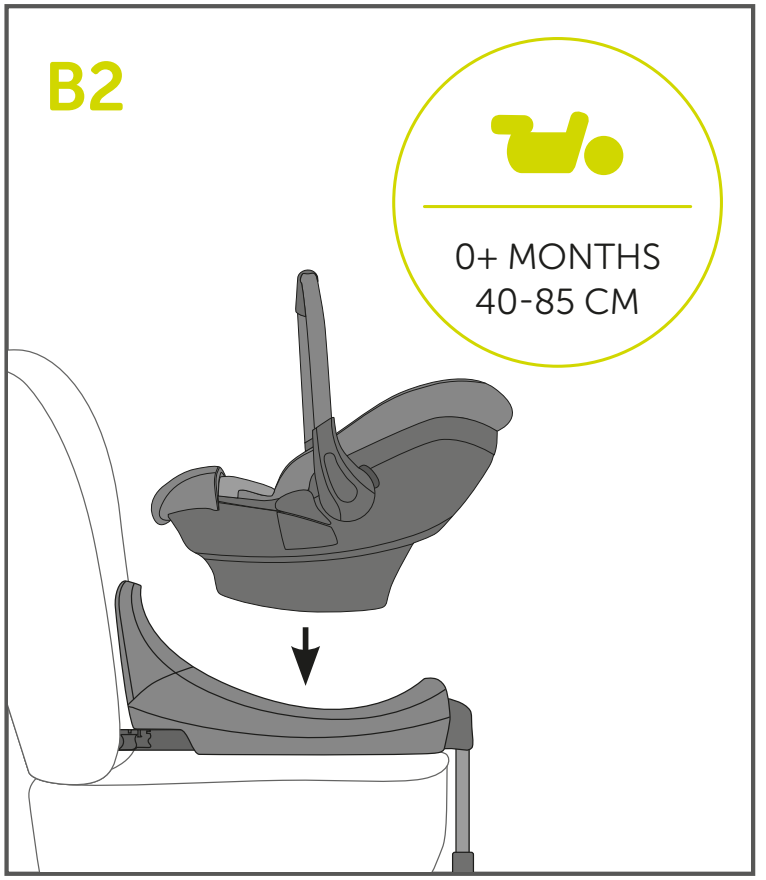
A7



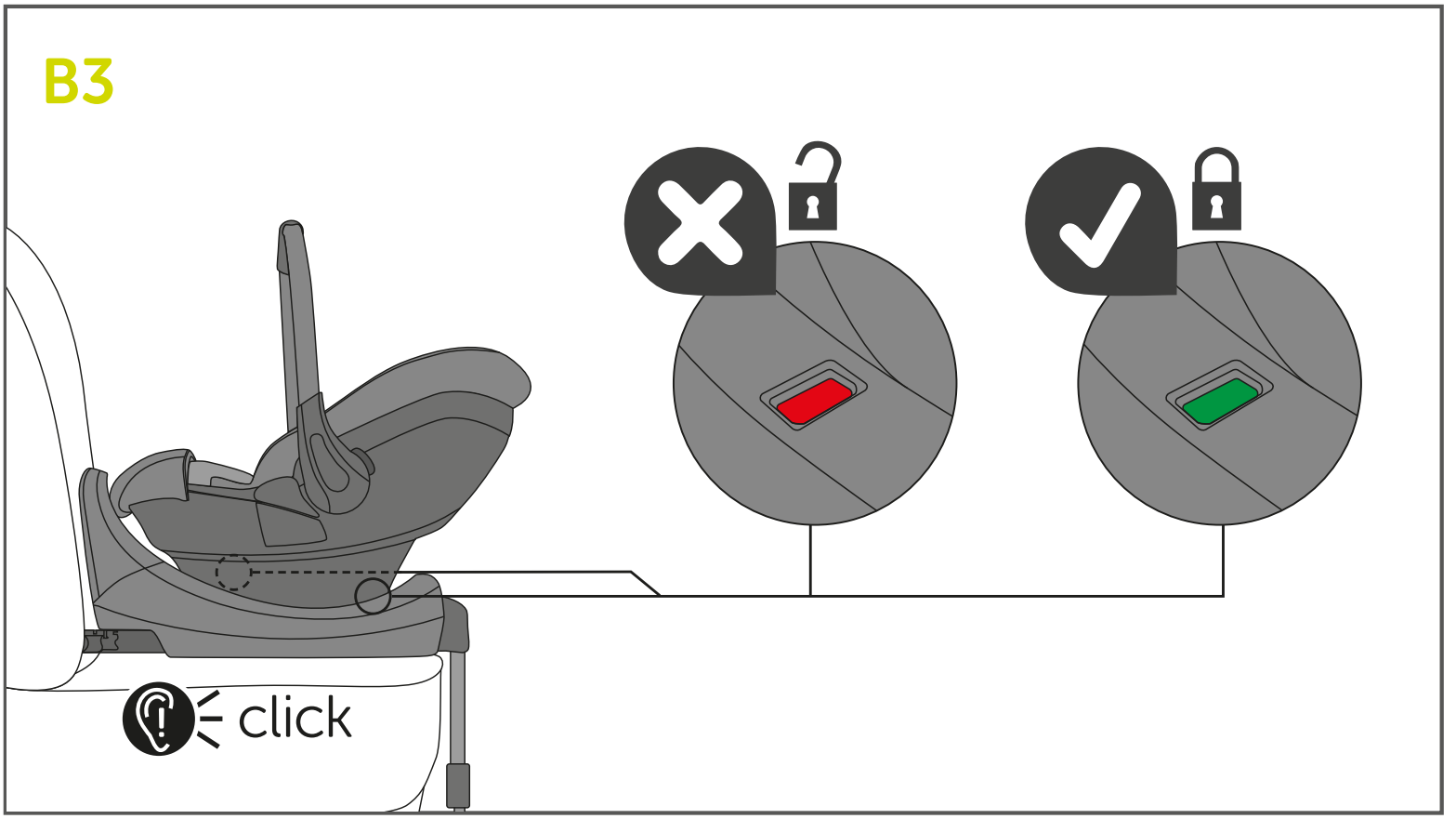
B1



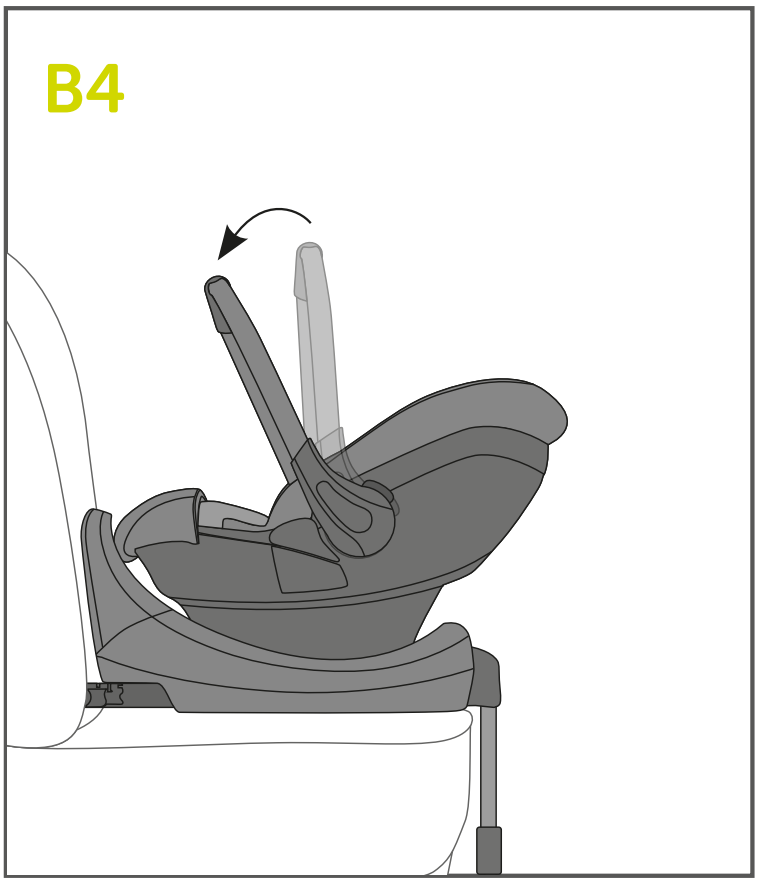
B2



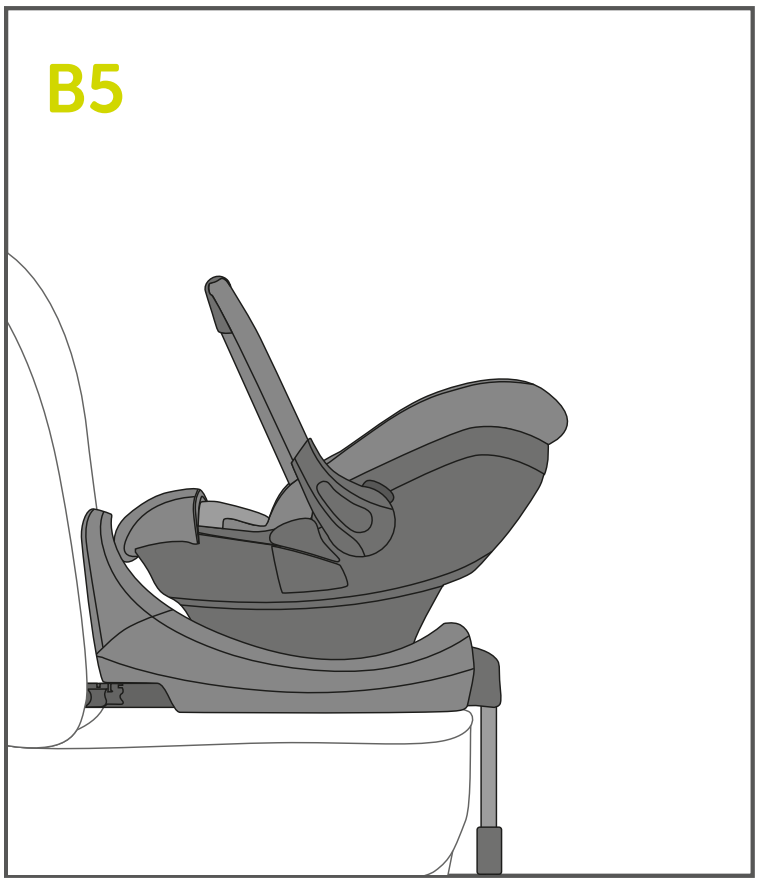
B3



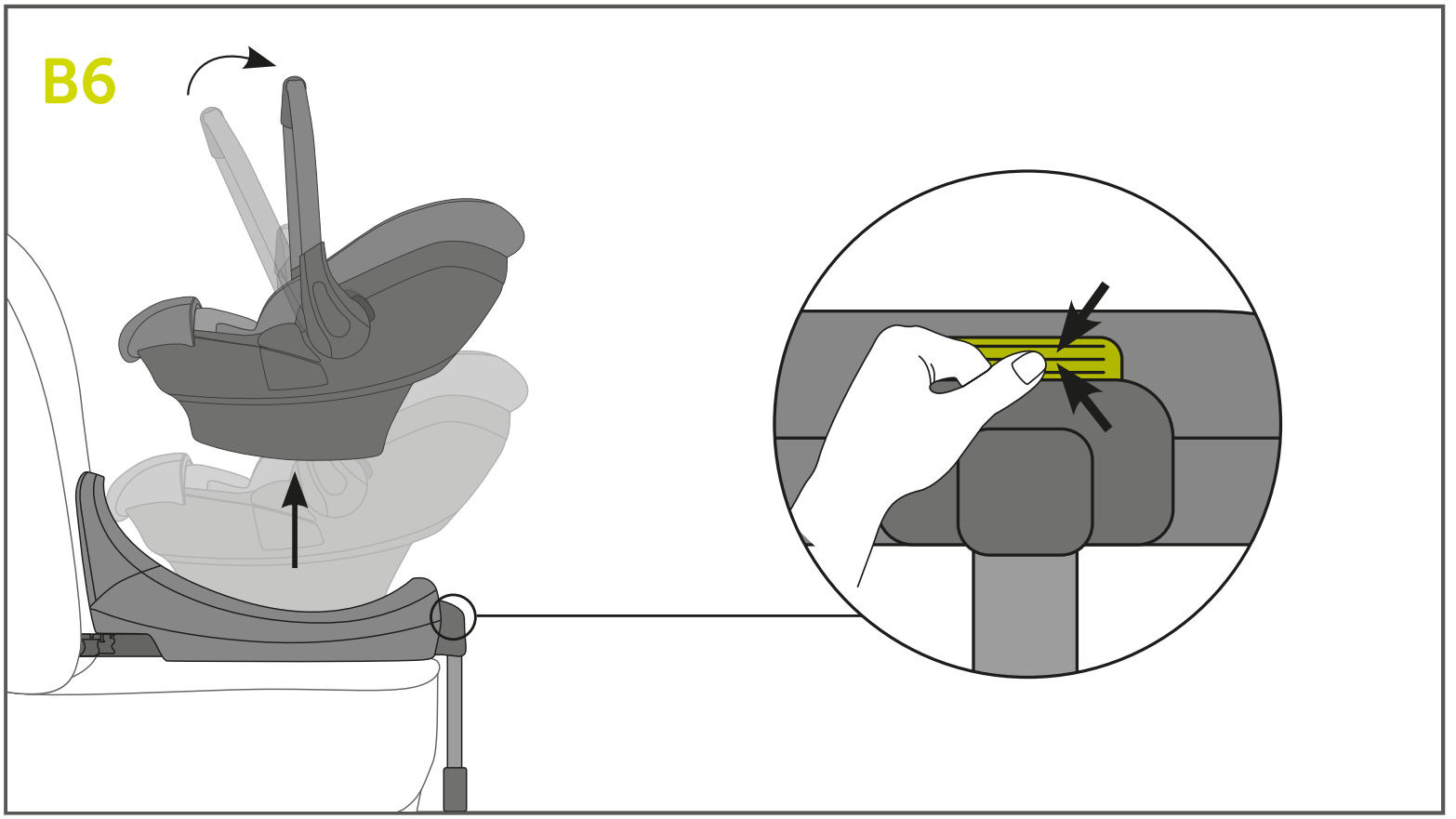
B4



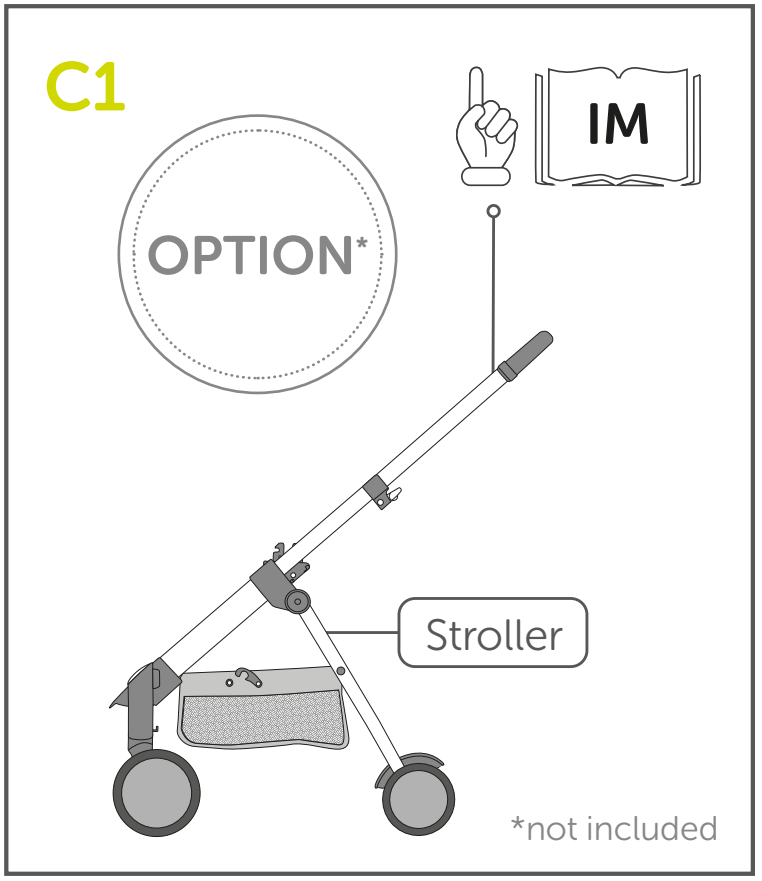
B5



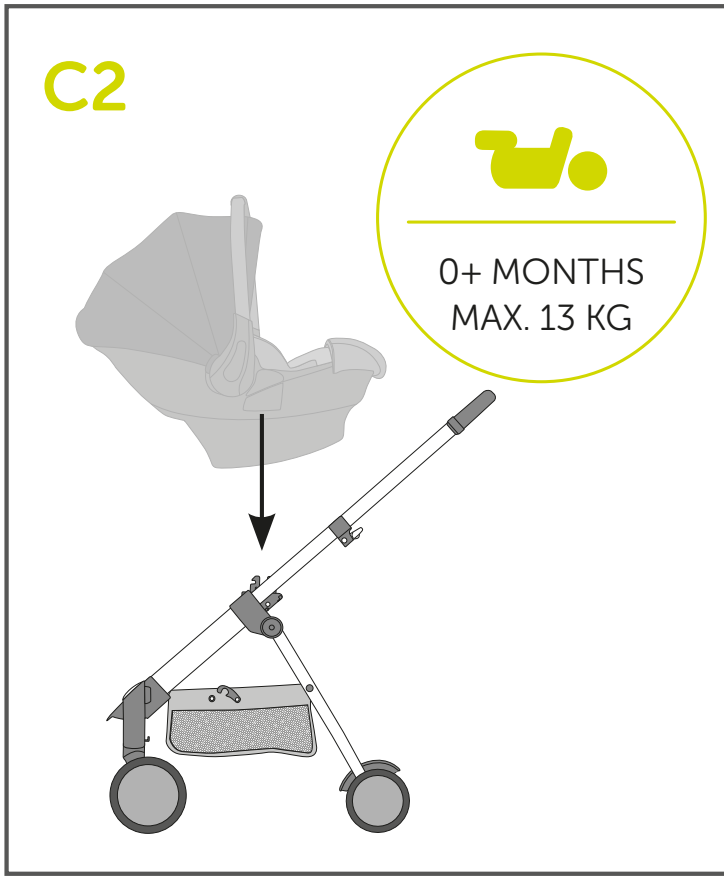
B6



C1

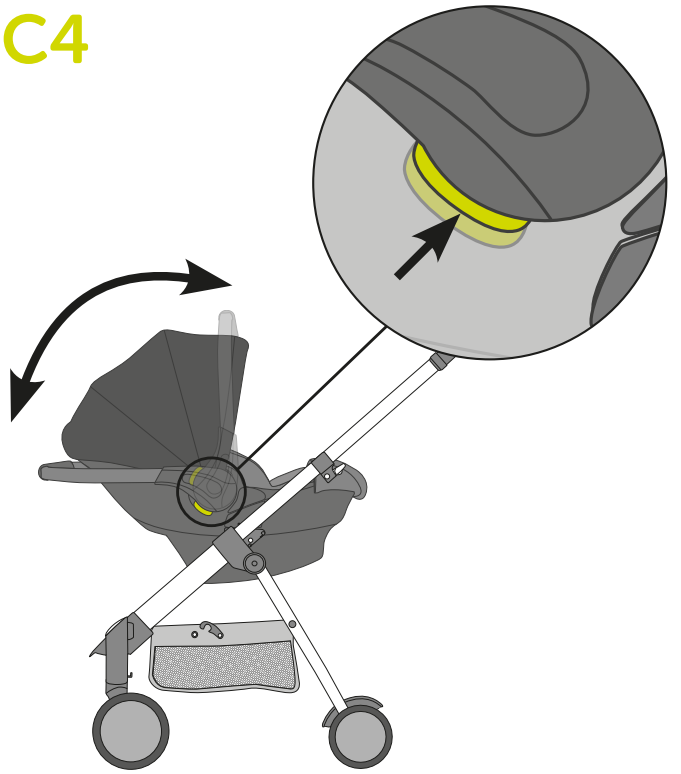


C2

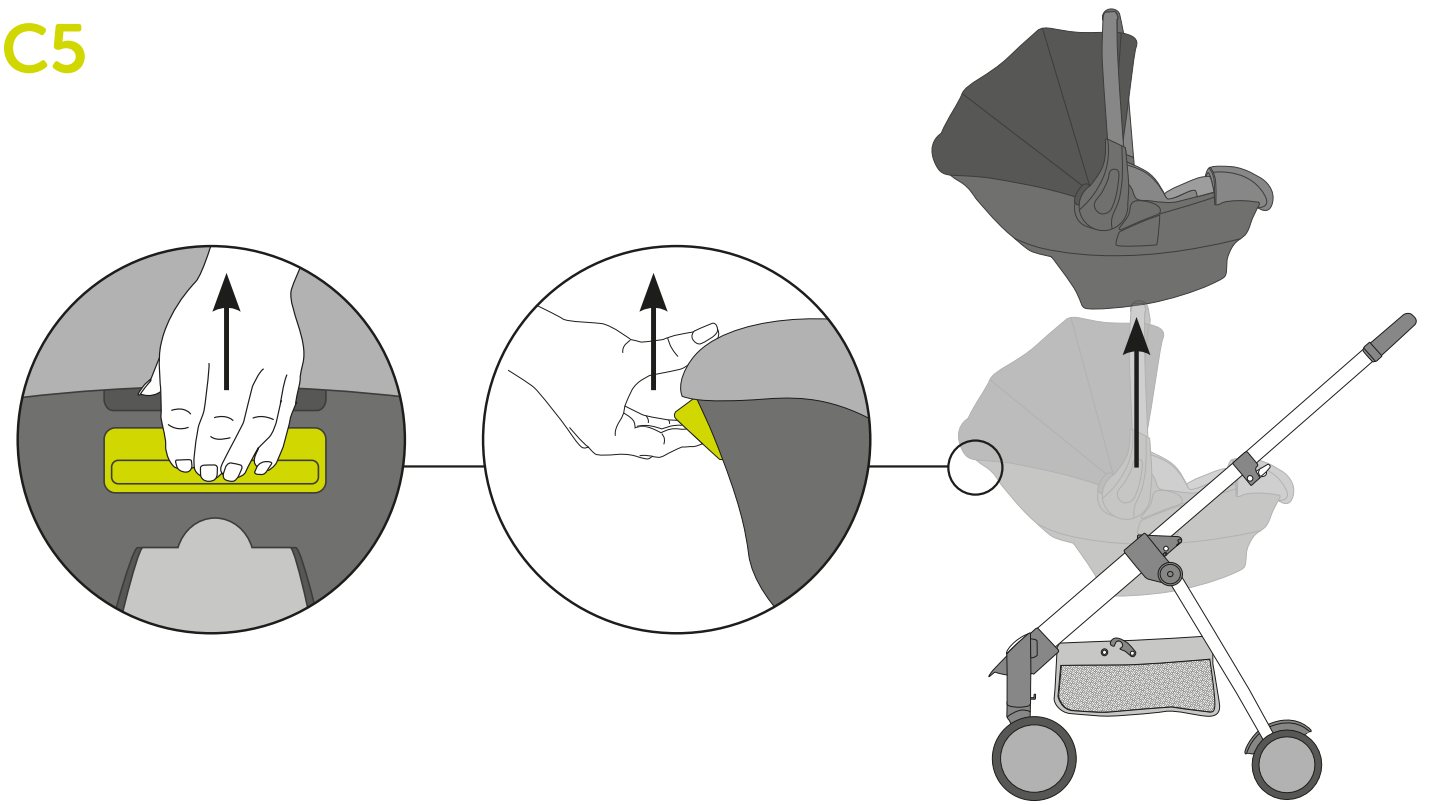


C3

C4



C5



D WARNUNG ECE R129

- Vergewissern Sie sich bitte vor dem Kauf, dass dieses Rückhaltesystem für Kleinkinder in Ihrem Fahrzeug sachgemäß befestigt werden kann.
- KEIN Kinderrückhaltesystem für Kleinkinder kann kompletten Schutz vor Verletzungen bei einem Unfall garantieren. Dennoch reduziert der ordnungsgemäße Einsatz dieses Kinderrückhaltesystems die Gefahr ernsthafter oder tödlicher Verletzungen Ihres Kindes.
- Zur Verwendung dieses Rückhaltesystems für Kleinkinder mit Isofix-Befestigungen entsprechend der Regelung ECE R129 muss Ihr Kind folgende Voraussetzungen erfüllen: Körpergröße des Kindes 40 – 85 cm/Gewicht des Kindes ≤ 13 kg/ca. 18 Monate alt oder jünger.
- Zur Verwendung dieses Babyschalenmoduls mit Fahrzeuggurt muss Ihr Kind den folgenden Voraussetzungen entsprechen: Gewicht des Kindes ≤ 13 kg/Alter des Kindes ≤ 18 Monate.
- Alle Gurte des Rückhaltesystems für Kleinkinder sollten fest angezogen und dürfen nicht verdreht sein.
- Installieren Sie dieses Rückhaltesystem für Kleinkinder NICHT ohne Beachtung der Anweisungen in dieser Anleitung; andernfalls könnten Sie Ihr Kind der Gefahr schwerer bis tödlicher Verletzungen aussetzen.
- Lassen Sie Ihr Kind NIE unbeaufsichtigt in diesem Rückhaltesystem für Kleinkinder sitzen.
- Sie dürfen dieses Rückhaltesystem für Kleinkinder NICHT modifizieren oder in Kombination mit Einzelteilen von anderen Herstellern verwenden.
- Verwenden Sie dieses Kinderrückhaltesystem NICHT, falls es beschädigt ist oder Teile fehlen.
- Ziehen Sie Ihrem Kind KEINE dick gepolsterte Kleidung an, da diese verhindern könnte, dass Ihr Kind mit Hilfe der Schultergurte und dem Schrittgurt zwischen den Beinen richtig und sicher angeschnallt ist.
- Sie dürfen dieses Rückhaltesystem für Kleinkinder oder andere Artikel NICHT lose oder ungesichert in Ihrem Fahrzeug liegen lassen, da ein unbefestigtes Rückhaltesystem bei scharfen Kurven, plötzlichem Abbremsen oder Unfällen umhergeschleudert werden kann und dabei Insassen verletzen kann.
- Bringen Sie ein entgegen der Fahrtrichtung ausgerichtetes Rückhaltesystem für Kleinkinder NICHT auf einem Vordersitz mit aktivem Frontairbag an. Dies könnte zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Fahrzeughandbuch.
- Verwenden Sie NIE ein gebrauchtes Rückhaltesystem für Kleinkinder oder ein Rückhaltesystem für Kleinkinder, dessen Vergangenheit Sie nicht kennen, da es strukturelle Schäden aufweisen könnte, die die Sicherheit Ihres Kindes gefährden.
- Verwenden Sie NIE Seile oder andere Mittel als Ersatz, um ein Rückhaltesystem für Kleinkinder in einem Fahrzeug zu befestigen oder ein Kind in einem Rückhaltesystem für Kleinkinder zu sichern.

- Verwenden Sie dieses Kinderrückhaltesystem NICHT ohne die Textilteile.
- Die Textilteile dürfen nur durch vom Hersteller empfohlene Textilteile ersetzt werden. Die Textilteile sind ein wesentlicher Bestandteil des Leistungsumfangs des Rückhaltesystems für Kleinkinder.
- Legen Sie NUR empfohlene Innenkissen in dieses Rückhaltesystem für Kleinkinder.
- Achten Sie darauf, dass das Rückhaltesystem für Kleinkinder so befestigt wird, dass keines seiner Teile die verschiebbaren Sitze oder das Öffnen und Schließen der Fahrzeugtüren behindert.
- **Verwenden Sie dieses Rückhaltesystem für Kleinkinder NICHT weiter, wenn es in einen Unfall verwickelt war, selbst wenn es nur ein leichter Unfall war. Tauschen Sie es sofort aus, da es aufgrund des Unfalls unsichtbare strukturelle Schäden aufweisen könnte.**
- Nehmen Sie dieses Rückhaltesystem für Kleinkinder und die Basis vom Fahrzeugsitz, wenn es nicht verwendet wird.
- Lassen Sie sich in Bezug auf Wartung, Reparatur und Austausch von Teilen von Ihrem Händler beraten.
- Um die Gefahr des Herausfallens zu vermeiden, sichern Sie Ihr Kind stets mit dem Sicherheitsgurt, wenn es im Rückhaltesystem für Kleinkinder sitzt, auch dann, wenn sich dieses Rückhaltesystem nicht im Fahrzeug befinden sollte.
- Bevor Sie das Rückhaltesystem für Kleinkinder mit der Hand transportieren, vergewissern Sie sich, dass das Kind mit dem Sicherheitsgurt angeschnallt und der Griff in vertikaler Position richtig verriegelt ist.
- Um schwere oder tödliche Verletzungen zu vermeiden, dürfen Sie das Rückhaltesystem für Kleinkinder NIE mit einem Kind darin auf eine erhöhte Sitzfläche stellen.
- Die Teile dieses Rückhaltesystems für Kleinkinder sollten niemals eingefettet werden.
- Sichern Sie Ihr Kind stets im Rückhaltesystem für Kleinkinder, auch bei kurzen Fahrten, da es bei diesen zu den meisten Unfällen kommt.
- Verwenden Sie dieses Rückhaltesystem für Kleinkinder NICHT länger als 5 Jahre nach dem Kaufdatum, da sich seine Bauteile im Laufe der Zeit oder durch Sonnenbestrahlung qualitativ verschlechtern können und bei einem Unfall möglicherweise nicht dem Zweck entsprechend funktionieren.
- Setzen Sie dieses Rückhaltesystem für Kleinkinder bitte keiner Sonnenbestrahlung aus, da es andernfalls für die Haut Ihres Kindes zu heiß werden kann. Fassen Sie das Rückhaltesystem für Kleinkinder stets an, bevor Sie Ihr Kind hineinsetzen.
- Untersuchen Sie die Isofix-Befestigung regelmäßig auf Verschmutzungen und reinigen Sie sie bei Bedarf. Die Zuverlässigkeit des Systems kann durch Eindringen von Schmutz, Staub, Lebensmittelresten usw. beeinträchtigt werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände in den Bereich des Standbeins vor die Basis.
- Eine sachgemäße Installation der Basis ist nur durch Verwendung der Isofix-Befestigungen gewährleistet.

- Nachdem Sie Ihr Kind in dieses Rückhaltesystem für Kleinkinder gesetzt haben, müssen die Sicherheitsgurte für Ihr Kind sachgemäß angelegt werden, und es muss gewährleistet sein, dass der Schrittgurt so tief wie möglich angelegt ist, damit das Becken sicher gehalten wird.
- Sollte Ihr Kindersitz Schäden aufgrund von Fremdeinwirkung (z.B. Bodenaufprall aus großer Höhe und/oder mit hoher Geschwindigkeit, etc.) aufweisen, empfehlen wir Ihnen das Produkt nicht weiter zu verwenden und im Sinne der Sicherheit durch ein Neues zu ersetzen. Es können Defekte in der Materialstruktur – beispielsweise feinste Haarrisse – entstehen, die mit bloßem Auge nicht sichtbar sind und dennoch die Schutzwirkung des Kindersitzes im Falles eines Unfalls signifikant beeinträchtigen. Bei unsachgemäßer Produktnutzung (siehe zuvor genannte Szenarien) sind wir als Hersteller nicht verpflichtet, das beschädigte Produkt kostenlos zu ersetzen.
- Bei einem Notfall oder Unfall ist es besonders wichtig, dass bei Ihrem Kind umgehend Erste Hilfe geleistet und es medizinisch versorgt wird.

PRODUKTINFORMATION

- Entsprechend der Regelung ECE R129 ist das Rückhaltesystem für Kleinkinder mit Basis auch ein Universal-Isofix-Rückhaltesystem für Kleinkinder, wenn mittels Isofix-Befestigungen gesichert wird.
- Dies ist ein „i-Size"-Kinderrückhaltesystem. Es ist gemäß ECE-Regelung R129 für die Verwendung in „i-Size"-kompatiblen Fahrzeugpositionen zugelassen, wie vom Fahrzeughersteller im Handbuch Ihres Fahrzeugs aufgeführt ist.
  Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller oder Händler des Rückhaltesystems für Kleinkinder.
- Dies ist ein Isofix-Rückhaltesystem für Kleinkinder in „i-Size" (Kleinkindgröße). Es ist für Änderungsserien der Regelung ECE R129 zugelassen, wobei derzeit noch nicht alle Fahrzeughersteller zur „i-Size"-Kompatibilität in ihren Handbüchern machen. Dieser Sitz und diese Basis sind auch für die Verwendung in Isofix-kompatiblen Fahrzeugen zugelassen. Beachten Sie bitte die Website des Fahrzeugherstellers oder fragen Sie Ihren Händler.
- Es passt in Fahrzeuge mit zugelassenen Positionen gemäß „i-Size"-Isofix-Vorgaben (Details siehe Fahrzeughandbuch), je nach Kategorie des Rückhaltesystems für Kleinkinder und der Befestigungsmittel.

WARNUNG ECE 44/04

- Dieses Produkt ist geeignet für Kinder mit einem Gewicht von 0 bis 13 kg / einer Körpergröße von 40-85 cm.
- Ohne Basis nur zur Benutzung in den angeführten Fahrzeugen geeignet, die mit der ECE-Regelung Nr.16 oder nach anderen vergleichbaren Standards genehmigtem Dreipunkt-Sicherheitsgurt ausgerüstet sind.

- Alle Gurte, die zum Befestigen der Rückhalteeinrichtung am Fahrzeug bestimmt sind, müssen gespannt sein und die Gurte, mit denen das Kind gehalten wird, straff angelegt werden. Außerdem dürfen die Gurte nicht verdreht werden.
- Achten Sie unbedingt darauf, das die Beckengurte so tief wie möglich angelegt werden, damit das Becken richtig gehalten wird.
- Wechseln Sie die Rückhalteeinrichtung aus, wenn sie bei einem Unfall stark belastet wurde.
- WARNUNG: Es ist gefährlich, die Rückhalteeinrichtung in irgendeiner Weise ohne Genehmigung der zuständigen Behörde zu verändern, zu ergänzen und die vom Hersteller angegebenen Einbauanleitungen für Rückhalteeinrichtungen nicht genau zu befolgen.
- Schützen Sie den Sitz vor direkter Sonneneinstrahlung.
- WARNUNG: Lassen Sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt in Ihrer Rückhalteeinrichtung.
- Sichern Sie Gepäckstücke oder andere Gegenstände ausreichend, die im Falle eines Zusammenstoßes Verletzungen verursachen könnten.
- Die Kinder-Rückhalteeinrichtung nicht ohne Sitzbezug benutzen.
- Der Sitzbezug ist ein integraler Teil der Rückhalteeinrichtung und darf nicht gegen irgendeinen anderen als vom Hersteller angegeben ausgewechselt werden. Starre Teile und Kunststoffteile dürfen beim Einbau nicht eingeklemmt werden.
- Starre Teile und Kunststoffteile dürfen beim Einbau nicht eingeklemmt werden.
- Gurtführung nur verwenden wie in der Zeichnung dargestellt.
- WARNUNG: Dieses Produkt entspricht nicht der EN 12790 für Kinderliegesitze. Verwenden Sie dieses Produkt nicht als Kinderliegesitz!
- Verwenden Sie ausschließlich nur originale Ersatzteile die vom Hersteller angeboten oder empfohlen sind!

PFLEGE UND WARTUNG

- Nachdem Sie das Schaumstoffteil vom Einsatz abgenommen haben, bewahren Sie es bitte an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Bitte waschen Sie den Sitzbezug und das Innenpolster mit kaltem Wasser unter 30° C. Sie dürfen die Textilteile nicht bügeln. Sie dürfen die Textilteile nicht bleichen oder in die chemische Reinigung geben.
- Reinigen Sie das Rückhaltesystem für Kleinkinder oder die Basis nicht mit Benzin oder anderen organischen Lösungsmitteln. Das Rückhaltesystem für Kleinkinder könnte dadurch beschädigt werden.
- Wringen Sie Sitzbezug und Innenpolster zum Trocknen nicht aus. Andernfalls könnten im Sitzbezug und am Innenpolster Falten zurückbleiben.
- Bitte hängen Sie den Sitzbezug und das Innenpolster zum Trocknen im Schatten auf.
- Bitte entfernen Sie das Rückhaltesystem für Kleinkinder und die Basis vom Fahrzeugsitz, wenn sie nicht verwendet werden. Bewahren Sie das Rückhaltesystem für Kleinkinder an einem kühlen, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

GB

WARNING ECE R129

- Please check before you purchase this infant child restraint to make sure it can be installed properly in your vehicle.
- NO infant child restraint can guarantee full protection from injury in an accident. However, proper use of this child restraint will reduce the risk of serious injury or death to your child.
- To use this infant child restraint with the ISOFIX connections according to the ECE R129 Regulation, your child must meet the following requirements: Child height 40cm-85cm/ Child weight ≤13kg (approximately 18 months old or under).
- To use this infant carrier module with vehicle belt, your child must meet the following requirement: Child weight ≤13kg/ Child age ≤18 months.
- Any straps of infant child restraint should be tightened and not twisted.
- DO NOT install this infant child restraint without following the instructions in this manual or you may put your child at serious risk of injury or death.
- NEVER leave your child unattended with this child restraint.
- DO NOT make any modifications to this child restraint or use it along with component parts from other manufacturers.
- DO NOT use this child restraint if it is damaged or has missing parts.
- DO NOT have your child in thickly padded clothes because this may prevent your child from being properly and securely fastened by the shoulder harness straps and the crotch strap between the legs.
- DO NOT leave this infant child restraint or other items unbelted or unsecured in your vehicle because an unsecured infant child restraint can be thrown around and may injure occupants in a sharp turn, sudden stop, or collision.
- DO NOT place a rear-facing infant child restraint on front seat with an active front airbag. Death or serious injury may occur. Please reference vehicle owner's manual for more information.
- NEVER use a second-hand infant child restraint or an infant child restraint whose history you do not know because they may have structural damage that endangers your child's safety.
- NEVER use ropes or any other substitutes to secure infant child restraint in vehicle or to secure child into infant child restraint.
- DO NOT use this child restraint without the soft goods.
- The soft goods should not be replaced with any soft goods besides the ones recommended by the manufacturer. The soft goods constitute an integral part of the child restraint performance.
- DO NOT put anything other than the recommended inner cushions in this infant child restraint.
- Be sure that the infant child restraint is installed in such a way that no part of it interferes with movable seats or in the operation of vehicle doors.

- **DO NOT continue to use this infant child restraint after it has suffered any type of crash, even a minor one. Replace immediately as there may be invisible structural damage from the crash.**
- Remove this infant carrier module and base from the vehicle seat when it is not in use.
- Consult the distributor for issues concerning maintenance, repair and part replacement.
- To avoid the risk of falling out, always secure the child using the child harness when the child is placed in infant carrier module, even when the infant child restraint is not in the vehicle.
- Before carrying the infant carrier module by hand, ensure that the child is fastened with the child harness, and that the handle is correctly locked in a vertical position.
- To avoid serious injury or death, NEVER place infant carrier module with child in it on an elevated surface.
- The parts of this infant child restraint should not be lubricated in any way.
- Always secure child in infant child restraint, even on short trips, as this is when most accidents occur.
- Do not use this infant child restraint for more than 5 years after the purchase date as parts may degrade over time, or from exposure to sunlight, and may not perform adequately in a crash.
- Please keep this child restraint away from sunlight, because it may be too hot for the child's skin. Always touch the infant child restraint before placing child in it.
- Frequently check the ISOFIX attachment for dirt and clear them if necessary. Reliability can be affected by ingress of dirt, dust, food particles etc.
- Do not place any objects in the load leg area in front of the base.
- Please do not use this car seat if the car seat has dropped from a significant height, hit the ground at a considerable speed, or has visible signs of damage. Defects in the material structure that cannot be seen with the naked eye, but nevertheless severely damage the protective effect of the child seat during an accident - such as hairline cracks - can be produced. We are not responsible to replace if the car seat has been damaged under these abnormal conditions. A new car seat will need to be purchased when any of the aforementioned conditions occur.
- In case of emergency or accidents, it is most important to have your child taken care of with first aid and medical treatment immediately.

PRODUCT INFORMATION

- According to the ECE R129 Regulation, the iPro Baby with iPro Base for infants is also a Universal ISOFIX Infant Restraint if fitted using the ISOFIX connections.
- This is an "i-Size" Infant Restraint System. It is approved to Regulation ECE R129, for use in "i-Size compatible" vehicle seating positions as indicated by vehicles manufacturers in the vehicle users' manual. If in doubt, please consult the infant restraint manufacturer or the retailer.

- This is an i-Size ISOFIX INFANT RESTRAINT SYSTEM. It is approved to Regulation ECE R129, not all vehicle manufacturer's handbooks list i-Size compatibility yet. This seat and base are also approved for use in ISOFIX compatible vehicles. Please refer to the vehicle manufacturer's website or consult your dealer.
- It will fit vehicles with positions approved as i-Size ISOFIX positions (as detailed in the vehicle handbook), depending on the category of the child restraint and of the fixture.

WARNING ECE 44/04

- This product is suitable for children with a weight from 0 to 13 kg / a body size of 40-85 cm.
- Without base only suitable for use in vehicles equipped with a three-point safety belt as approved by the ECE regulation No.16 or by other, comparable standards.
- All belts intended for fastening to the restrainer fittings in the vehicle must be tightened.
- The belts used to hold the child must be fastened tightly. The belts may furthermore not be twisted.
- It is essential to ensure that the crutch belts are fastened as low as possible to ensure that the crutch is retained properly.
- Replace the restrainer fittings if they have been subject to heavy loading due to an accident.
- WARNING: It is dangerous to change or supplement the restrainer fittings in any way without approval from the competent authorities and to not precisely observe the assembly instructions for restrainer fittings issued by the manufacturer.
- Do not expose the seat to direct sunlight.
- WARNING: Do not leave your child unattended in the restrainer fittings.
- Adequately secure items of luggage or other objects which could injure your child in case of a collision.
- Do not use the child restrainer fittings without seat cover.
- The seat cover is an integral part of the restrainer fittings and may not be exchanged for any other than that stated by the manufacturer.
- Rigid parts and plastic parts must not be jammed during assembly.
- Use the belt guide only as shown in the drawing.
- WARNING: This product does not comply to the requirements of EN 12790 for reclined cradles! Never use this product as reclined cradle.
- Only use original spare parts which are offered or recommended by the manufacturer!

CARE AND MAINTENANCE

- After removing the foam wedge of insert, please store it somewhere that the child cannot access it.
- Please wash the seat cover and inner padding with cold water under 30°C. Do not iron the soft goods. Do not bleach or dry clean the soft goods.

- Do not use undiluted detergents, gasoline or other organic solvent to wash the child restraint or base. It may cause damage to the infant child restraint.
- Do not twist the seat cover and inner padding in an attempt to dry. It may leave the seat cover and inner padding with wrinkles.
- Please hang dry the seat cover and inner padding in the shade.
- Please remove the infant child restraint and base from the vehicle seat if not in use. Put the child restraint in a cool, dry place where your child cannot access it.

NL WAARSCHUWING ECE R129

- Ben er zeker van, voordat u dit kinderveiligheidssysteem koopt, deze goed kan worden bevestigd in uw voertuig.
- GEEN enkel kinderbeveiligingssysteem voor baby's en kleine kinderen kan volledige bescherming bieden tegen verwondingen bij een ongeval. Het juiste gebruik van dit kinderbeveiligingssysteem vermindert echter het risico op ernstig of dodelijk letsel van uw kind.
- Om dit kinderbeveiligingssysteem voor baby's en kleine kinderen met Isofix-hulpstukken te gebruiken in overeenstemming met ECE R129, moet uw kind aan de volgende eisen voldoen: Lengte van kind 40 - 85 cm / Gewicht van kind ≤ 13 kg / ca. 18 maanden oud of jonger.
- Om deze babyzit module met voertuigharnas te gebruiken, moet uw kind aan de volgende eisen voldoen: gewicht van het kind ≤ 13 kg / leeftijd van het kind ≤ 18 maanden.
- Alle riemen van het kinderbeveiligingssysteem moeten strak en mogen niet gedraaid zijn.
- Installeer dit kinderbeveiligingssysteem NIET zonder de instructies in deze handleiding te volgen; anders kunt u uw kind blootstellen aan het risico van ernstig of dodelijk letsel.
- Laat NOOIT uw kind zonder toezicht achter in het kinderveiligheidssysteem.
- Verander of gebruik het kinderveiligheidssysteem NIET in combinatie met andere componenten van andere fabrikanten.
- Gebruik dit kinderbeveiligingssysteem NIET als het beschadigd is of er onderdelen missen.
- Trek uw kind GEEN dik gewatteerd kledingstuk aan, omdat dit kan voorkomen dat uw kind op de juiste manier en veilig wordt vastgebonden met de schouderbanden en de kruisriem tussen de benen.
- Laat het kinderbeveiligingssysteem of andere items NIET los of onbeveiligd in uw voertuig omdat een onbeveiligd veiligheidssysteem bij scherpe bochten, bruusk remmen of ongelukken rond kan slingeren waarbij de inzittenden gewond kunnen raken.
- Bevestig GEEN kinderbeveiligingssysteem op een voorstoel met een actieve frontairbag. Dit kan tot ernstig of dodelijk letsel leiden. Meer informatie is te vinden in de handleiding van het voertuig.
- Gebruik NOOIT een gebruikte kinderbeveiligingssysteem of kinderbeveiligingssysteem waarvan u het verleden niet kent; het kan structurele schade hebben welke uw kind in gevaar kan brengen.

- Gebruik NOOIT touwen of andere middelen om een kinderbeveiligingssysteem in een voertuig te beveiligen of een kind in een kinderbeveiligingssysteem te bevestigen.
- Gebruik het kinderbeveiligingssysteem NIET zonder de textieldelen.
- De textieldelen mogen alleen worden vervangen door textieldelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De textieldelen maken integraal deel uit van het prestatie vermogen van het kinderbeveiligingssysteem.
- Plaats ALLEEN het aanbevolen binnenkussen in dit kinderveiligheidssysteem.
- Zorg ervoor dat het kinderbeveiligingssysteem zodanig is bevestigd dat geen delen de verschuifbare stoelen of het openen en sluiten van de deuren van het voertuig belemmert.
- **Gebruik dit kinderbeveiligingssysteem NIET meer als het betrokken was bij een ongeluk, ook al was het maar een klein ongelukje. Vervang hem onmiddellijk omdat hij onzichtbare structurele schade kan hebben als gevolg van het ongeluk.**
- Neem dit kinderbeveiligingssysteem en de basis van de stoel van de voertuigstoel wanneer u deze niet gebruikt.
- Raadpleeg uw dealer voor onderhoud, reparatie en vervanging van onderdelen.
- Om het risico van vallen te voorkomen, dient u uw kind altijd met de veiligheidsgordel vast te maken wanneer uw kind in het kinderbeveiligingssysteem zit, zelfs als dit beveiligingssysteem niet in het voertuig zit.
- Voordat u het kinderbeveiligingssysteem met de hand transporteert, moet u ervoor zorgen dat het kind vastzit met de veiligheidsgordel en de handgreep goed en in verticale positie vergrendeld is.
- Plaats NOOIT het kinderbeveiligingssysteem op een verhoogde oppervlak met een kind erin, dit om ernstig of dodelijk letsel te voorkomen.
- De delen van dit kinderbeveiligingssysteem mogen nooit worden ingevet.
- Beveilig uw kind altijd in het kinderbeveiligingssysteem, zelfs tijdens korte ritten, omdat hier de meeste ongelukken gebeuren.
- Gebruik dit baby-veiligheidssysteem NIET langer dan 5 jaar vanaf de aankoopdatum. Omdat de componenten ervan in de loop van tijd of door blootstelling aan zonlicht in kwaliteit achteruit kunnen gaan en mogelijk niet goed werken in het geval van een ongeluk.
- Stel dit kinderveiligheidssysteem niet bloot aan zonlicht, omdat het kinderveiligheidssysteem te warm voor uw kind kan zijn. Pak het kinderveiligheidssysteem altijd vast voordat u uw kind erin zet.
- Inspecteer de Isofix-bevestigingen regelmatig op vuil en maak het zo nodig schoon. De betrouwbaarheid van het systeem kan worden beïnvloed door het binnendringen van vuil, stof, etensresten, enz.
- Plaats geen voorwerpen in het gebied van de standvoet van uw basis.
- Een juiste installatie van de basis wordt alleen gegarandeerd door het gebruik van Isofix-bevestigingsmiddelen.

- Nadat u uw kind in het kinderbeveiligingssysteem heeft geplaatst, moeten de veiligheidsgordels goed worden bevestigigd en moet ervoor worden gezorgd dat de kruisgordel zo laag mogelijk is om het bekken stevig te zekeren.
- Als uw kinderzitje is beschadigd als gevolg van externe factoren (bijv. Impact op grote hoogte en / of hoge snelheid, enz.), raden wij u aan het gebruik van het product te staken en voor veiligheid te vervangen door een nieuwe. Er kunnen defecten in de materiaalstructuur optreden (bijvoorbeeld de fijnste haarscheurtjes) die niet zichtbaar zijn voor het blote oog en toch een aanzienlijke invloed hebben op de beschermende werking van het kinderzitje in het geval van een ongeluk. In het geval van verkeerd gebruik van het product (zie de hierboven genoemde scenario's) zijn wij als fabrikant niet verplicht om het beschadigde product gratis te vervangen.
- In het geval van een noodsituatie of een ongeval is het bijzonder belangrijk dat uw kind onmiddellijk medische hulp en behandeling krijgt.

PRODUKTINFORMATIE

- Conform ECE R129 is het kinderbeveiligingssysteem ook een universeel Isofix-bevestigingssysteem voor kinderen wanneer het is vastgezet met Isofix-bevestigingen.
- Dit is een kinderbeveiligingssysteem "i-size". Het is goedgekeurd in overeenstemming met ECE-reglement R129 voor gebruik in "i-size" compatibele voertuigposities zoals vermeld door de voertuigfabrikant in de handleiding van uw voertuig. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant of distributeur van het kinderbeveiligingssysteem.
- Dit is een Isofixkinderbeveiligingssysteem in i-Size. Het is goedgekeurd voor serie wijzegingen conform ECE R129, hoewel momenteel niet alle voertuigfabrikanten compatibiliteit met "i-formaat" in hun handleidingen vermelden.
  Deze stoel en basis zijn ook goedgekeurd voor gebruik in Isofix-compatibele voertuigen. Raadpleeg de website van de voertuigfabrikant of neem contact op met uw dealer.
- Het past in voertuigen met goedgekeurde posities volgens de Isofix-specificaties van "i-Size" (zie de handleiding van het voertuig voor meer informatie), afhankelijk van de categorie kinderbeveiligingssysteem en bevestigingsmiddelen.

WAARSCHUWING ECE44/4

- Dit produkt is geschikt voor kinderen met een gewicht van 0 tot 13 kg met een lichaamslengte van 40-85 cm.
- Zonder basis alleen geschikt voor gebruik in de vermelde voertuigen uitgerust met ECE-reglement nr. 16 of andere vergelijkbare goedgekeurde driepuntsveiligheidsgordel.
- Alle gordels die voor het bevestigen van autozitje nodig zijn, moeten gespannen zijn. Deze gordels mogen niet verdraaid zijn.

- WAARSCHUWING: De heupgordel moet zo laag mogelijk aangebracht, zijn zodat het heupbekken correct wordt omsloten.
- WAARSCHUWING: Autozitje vervangen wanneer dit tijdens ongeval sterk belast is.
- WAARSCHUWING: Het is gevaarlijk om autozitje op eender welke wijze, zonder goedkeuring van bevoegde autoriteiten te veranderen, aan te vullen en de door de producent opgegeven handleiding niet na te volgen.
- Bescherm het zitje tegen directe zonnestraling.
- WAARSCHUWING: Laat uw kind nooit zonder toezicht in autozitje. Berg bagage of andere voorwerpen dusdanige op, zodat ze in geval van een botsing geen en/of ongeval gevaar of letsel kunnen veroorzaken.
- Het autozitje mag nooit zonder bekleding gebruikt worden.
- De bekleding is onderdeel van autozitje en mag niet tegen eender welk ander dan door de producent voorgeschreven bekleding worden uitgewisseld.
- Starre onderdelen en onderdelen van kunststof mogen bij de inbouw niet worden vastgekneld.
- De gordelgeleiding alleen gebruiken indien dit in de tekening is weergegeven.
- WAARSCHUWING: Dit product stemt niet overeen met de eisen van norm EN 12790 voor kinderligstoelen!
- Gebruik dit product niet als kinderligstoel.
- Gebruik uitsluitend en alleen originele onderdelen welke worden aangeboden en/of aanbevolen door de fabrikant!

ZORG EN ONDERHOUD

- Bewaar na gebruik alle inzetstukken van de zitverkleiner buiten bereik van het kind.
- Was de stoelbekleding en de binnenbekleding met koud water onder 30° C. Strijk, bleek of droog de textielonderdelen niet.
- Reinig het kinderbeveiligingssysteem en de basis niet met onverdunde reinigingsmiddelen, benzine of andere organische oplosmiddelen. Deze kunnen het kinderbeveiligingssysteem beschadigen.
- Wring de stoelbekleding en binnenbekleding niet uit om te drogen. Anders kunnen er kreukels in de stoelbekleding en binnenkussen achterblijven.
- Hang de stoelbekleding en de binnenbekleding, om te drogen in de schaduw op.
- Verwijder het kinderbeveiligingssysteem en de basis wanneer u deze niet gebruikt van de stoel van het voertuig. Bewaar het kinderbeveiligingssysteem op een koele, droge plaats buiten het bereik van kinderen.

F AVERTISSEMENT ECE R129

- Veuillez-vous assurer avant d'acheter ce système de retenue pour enfants qu'il peut être installé correctement dans votre véhicule.

- AUCUN système de retenue pour enfants ne peut garantir une protection complète contre les blessures en cas d'accident. Cependant, une bonne utilisation de ce système de retenue réduira les risques de blessures sérieuses ou de mort pour votre enfant.
- Pour utiliser ce système de retenue pour enfants avec les connexions ISOFIX conformément à la réglementation ECE R129, votre enfant doit correspondre aux conditions suivantes: Taille de l'enfant 40 à 85 cm / Poids de l'enfant ≤ 13 kg / ≤ 18 mois.
- Pour utiliser ce porte-bébé avec la ceinture de sécurité d'un véhicule, votre enfant doit répondre aux conditions suivantes. Poids de l'enfant ≤ 13 kg / Âge de l'enfant ≤ 18 mois.
- Les sangles du système de retenue pour enfants doivent être serrées, sans torsion.
- N'installez et n'utilisez PAS ce système de retenue pour enfants sans avoir suivi les instructions et avertissements de ce manuel, ou vous pourriez mettre votre enfant en danger de blessures ou de mort.
- NE laissez JAMAIS votre enfant sans surveillance dans ce système de retenue.
- Ne faites AUCUNE modification sur ce système de retenue pour enfants et ne l'utilisez pas avec des pièces d'autre fabricants.
- N'utilisez PAS ce système de retenue pour enfants s'il est endommagé ou si des pièces manquent.
- Ne faites PAS porter à votre enfant des vêtements trop épais, car cela pourrait l'empêcher d'être bien attaché par les sangles du harnais pour les épaules et le harnais entre les jambes.
- NE laissez PAS ce système de retenue pour enfants ou d'autres objets détachés ou non fixés dans votre véhicule, car un système de retenue pour enfants non fixé peut basculer et blesser les passagers lors de virages serrés, d'arrêts soudains ou de collisions.
- NE placez PAS le système de retenue pour enfants dos à la route sur un siège avant avec un airbag frontal actif. Ceci créerait des risques des blessures ou de mort. Veuillez-vous reporter au manuel du propriétaire du véhicule pour plus d'informations.
- N'utilisez JAMAIS un système de retenue pour enfants d'occasion ou dont vous ne connaissez pas le passé, car il pourrait présenter des dommages structurels compromettant la sécurité de votre enfant.
- N'utilisez JAMAIS de cordes ou autres substituts pour attacher l'enfant dans un système de retenue pour enfants ou le système de retenue pour enfants dans un véhicule.
- N'utilisez PAS ce système de retenue pour enfants sans les parties souples.
- Les parties souples ne doivent pas être remplacées par d'autres que celles recommandées par le fabricant. Les parties souples font entièrement partie des performances du système de retenue pour enfants pour enfants.
- Ne placez RIEN d'autre que les coussins internes recommandés sur ce système de retenue.
- Assurez-vous que le système de retenue pour enfants est installé de sorte qu'aucune partie ne gêne les sièges amovibles ou le fonctionnement des portes du véhicule.

- **Ne continuez PAS à utiliser ce système de retenue pour enfants pour enfants après un accident, même mineur. Remplacez-le immédiatement car des dommages structurels invisibles pourraient avoir été causés par l'accident.**
- Retirez ce système de retenue pour enfants et la base du siège du véhicule si vous ne prévoyez pas de l'utiliser.
- Consultez le distributeur pour tout problème concernant la maintenance, la réparation ou le remplacement de pièces.
- Pour éviter les risques de chute, attachez toujours l'enfant avec le harnais pour enfant lorsque l'enfant est placé dans le système de retenue pour enfants, même lorsque le système de retenue pour enfants n'est pas dans le véhicule.
- Avant de transporter le système de retenue pour enfants à la main, vérifiez que l'enfant est attaché avec le harnais pour enfant et que la poignée est bien verrouillée en position verticale.
- Pour éviter les blessures graves ou la mort, ne placez JAMAIS le système de retenue pour enfants sur une surface élevée avec l'enfant dedans.
- Les pièces de siège pour enfant ne peuvent en aucune façon être lubrifiées.
- Attachez toujours l'enfant dans le siège de bébé, même pour de courts trajets, car c'est précisément lors de ceux-ci que le plus d'accidents surviennent.
- N'utilisez pas ce système de retenue pour enfants pendant plus de 5 ans après l'achat, car les pièces peuvent se dégrader avec le temps ou à cause de l'exposition au soleil, et peuvent mal fonctionner en cas d'accident.
- Veuillez conserver ce système de retenue pour enfants à l'écart de la lumière du soleil, car il pourrait devenir trop chaud pour la peau de l'enfant. Touchez toujours le système de retenue pour enfants avant de placer l'enfant dedans.
- Vérifiez régulièrement la présence de poussière sur les connexions ISOFIX et nettoyez-les si nécessaire. La fiabilité peut être affectée par l'infiltration de poussière, saletés, particules de nourriture, etc.
- Ne placez AUCUN objet dans la zone de piètement de charge en face de la base.
- Une bonne installation de la base n'est permise qu'avec des connecteurs ISOFIX.
- Une fois votre enfant placé dans ce système de retenue pour enfants, le harnais pour enfant doit être utilisé correctement, en vérifiant que les lanières à la taille sont bien placées en bas, afin que le bassin soit bien engagé.
- Merci de ne pas utiliser ce siège auto si ce dernier a chuté d'une hauteur importante, a heurté le sol à une vitesse considérable, ou présente des autres dommages. Des dommages structurels invisibles, comme par exemple des fines fissures qui ne peuvent pas être vue à l'œil nu, mais qui nuisent sensiblement à la fonction protective du siège enfant dans le cas d'un accident, pourraient avoir été causés. Nous ne sommes pas responsables du remplacement si le siège auto a été endommagé dans de telles conditions. Un nouveau siège de voiture devra être acheté lorsque l'une des conditions mentionnées ci-dessus se produit.

- En cas d'urgence ou d'accident, il est très important d'avoir votre enfant pris en charge par les premiers secours et des soins médicaux immédiatement.

INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

- Conformément à la réglementation ECE R129, le système de retenue pour enfants est aussi un système de retenue pour enfants ISOFIX universel si installé avec des connexions ISOFIX.
- Il s'agit d'un système de retenue pour enfants « i-Size ». Son utilisation est approuvée par la réglementation ECE R129 pour des sièges de véhicule « compatibles i-Size » comme indiqué dans le manuel de l'utilisateur du véhicule fourni par votre constructeur. En cas de doute, veuillez consulter le fabricant ou revendeur du siège de bébé.
- Il s'agit d'un SYSTÈME DE RETENUE POUR ENFANTS ISOFIX i-Size. Il a été approuvé pour la réglementation ECE R129, tous les manuels des constructeurs de véhicule ne mentionnant pas encore une compatibilité i-Size. Ce siège et cette base sont aussi approuvés pour une utilisation dans des véhicules compatibles ISOFIX. Veuillez-vous reporter au site Web du constructeur de votre voiture ou consulter votre revendeur.
- Il conviendra aux véhicules avec des positions approuvées en tant que positions ISOFIX i-Size (comme détaillé dans le manuel du véhicule), selon la catégorie de système de retenue pour enfants et de la fixation.

AVERTISSEMENT ECE 44/04

- Ce produit est approprié pour des enfants qui pèsent entre 0 et 13 kg/une taille de 40-85 cm.
- Sans base: Il n'est approprié qu'à un emploi dans les véhicules indiqués qui sont équipés de ceintures de sécurité trois points homologuées selon le règlement ECE n°16 ou selon d'autres standards comparables.
- Toutes les ceintures qui sont destinées à la fixation du dispositif de retenue sur le véhicule, doivent être tendues et la ceinture qui retient l'enfant, doit être bien tendue. Par ailleurs les ceintures ne doivent pas être vrillées.
- Veillez impérativement à appliquer les ceintures de hanches aussi bas que possible afin que le bassin soit correctement maintenu.
- Remplacez le dispositif de retenue s'il a été fortement sollicité lors d'un accident.
- AVERTISSEMENT: Il est dangereux de modifier ou de compléter le dispositif de retenue d'une manière quelconque sans autorisation des autorités compétentes et de ne pas suivre à la lettre les instructions d'insertion indiquées par le fabricant pour les dispositifs de retenue.
- Protégez le siège contre l'exposition directe au soleil.
- AVERTISSEMENT: Ne jamais laisser l'enfant dans le transat sans surveillance.
- Fixer suffisamment les bagages ou d'autres objets qui pourraient causer des blessures en cas de collision.
- Ne pas utiliser le dispositif de retenue pour enfant sans housse.

- La housse du siège fait partie intégrale du dispositif de retenue et ne doit pas être remplacée par une autre housse que celle indiquée par le fabricant.
- Les pièces rigides et les pièces en plastique du siège doivent être situées et installées de telle manière qu' elles ne puissent pas, dans les conditions normales d' utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule.
- N' utiliser le guide de ceinture que de la manière representée sur le dessin.
- Ceci est un dispositif de retenue pour les enfants de la catégorie "universel". Il est homologue conformément au Règlement n°44, série 04 d'amendement, pour un usage général sur les véhicules, et peut être adapté à la plupart des sièges de véhicules.
- Le dispositif sera vraisemblablement correctement monté sur le véhicule si le constructeur de celui-ci spécifie , dans le manuel du véhicule, que ce dernier peut recevoir des dispositifs de retenue pour les enfants "universels" pour ce groupe d' âge.
- Ce dispositif de retenue pour enfants a été classé comme "universel" en vertu de prescriptions plus rigoureuses que celles qui étaient appliquées aux modèles antérieurs qui ne portent pas cette étiquette. En cas de doute, consultez le fabricant ou le revendeur du dispositif de retenue pour enfants.
- En cas de doute sur la bonne utilisation du siège, consultez le fabricant ou le revendeur de ce produit.
- AVERTISSEMENT: Si le véhicule est équipé d' un AIR BAG passager, il est obligatoire d' installer le siège auto sur la banquette arrière ou de désactiver l' AIR BAG.
- AVERTISSEMENT: Il est dangereux de poser ce transat en hauteur, par exemple sur une table.
- AVERTISSEMENT: Ce transat n'est pas prévu pour de longues périodes de sommeil
- AVERTISSEMENT: Toujours utiliser le système de retenue.
- AVERTISSEMENT: Ce transat ne remplace pas un berceau ou un lit. Si votre enfant à besoin de dormir, alors il doit être placé dans un berceau ou un lit convenable.
- Ne pas utiliser le transat si tous les composants sont cassés ou manquants.
- AVERTISSEMENT: Ne pas utiliser d'accessoires ou de pièces de rechange autres que celles approuvées par le fabricant.
- L'utilisation de ce produit en tant que transat n'est pas recommandée pour les enfants qui peuvent s'asseoir tout seuls .
- Pour éviter tout risque de chute, votre enfant doit toujours être attaché.
- N'utiliser que les pièces détachées fournies ou recommandées par le fabricant!

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- Après avoir retiré l'élément en mousse du support, veuillez la stocker hors de portée des enfants.
- Veuillez laver la couverture du siège et le renforcement interne à l'eau froide, à moins de 30 °C. Ne pas repasser les parties souples. Ne nettoyez pas les pièces souples à sec ou à l'eau de Javel.

- N'utilisez pas de détergents non dilués, de l'essence ou d'autres solvants organiques pour laver le système de retenue pour enfants ou la base. Ceci pourrait endommager le système de retenue.
- N'essorez pas la housse du siège et le rembourrage interne pour essayer de les sécher. Ceci pourrait laisser des plis sur la couverture du siège et le renforcement interne.
- Veuillez laisser sécher la couverture du siège et le renforcement interne à l'ombre.
- Veuillez retirer le système de retenue pour enfants et la base du siège du véhicule si vous ne prévoyez pas de l'utiliser. Placez le système de retenue pour enfants dans un lieu frais et sec, hors de portée d'enfants.

E ADVERTENCIA ECE R129

- Antes de la compra, asegúrese de que este sistema de retención para bebés pueda fijarse correctamente en su vehículo.
- NINGÚN sistema de retención para bebés puede garantizar una protección completa contra lesiones en caso de accidente. Sin embargo, el uso adecuado de este sistema de retención infantil reducirá el riesgo de lesiones graves o mortales para su hijo.
- Para utilizar este sistema de retención para bebés con fijaciones ISOFIX de acuerdo con el Reglamento ECE R129, su hijo debe cumplir los siguientes requisitos: altura corporal del niño 40 - 85 cm/peso del niño ≤ 13 kg/aprox. 18 meses de edad o menos.
- Para utilizar este módulo de portabebés con cinturón de seguridad del vehículo, su hijo debe cumplir los siguientes requisitos: Peso del niño ≤ 13 kg/edad del niño ≤ 18 meses.
- Todas las correas del sistema de retención para bebés deben estar apretadas y no retorcidas.
- NO instale este sistema de retención para bebés sin seguir las instrucciones de este manual; de lo contrario, puede exponer a su hijo a lesiones graves o mortales.
- NUNCA deje a su hijo desatendido en este sistema de retención para bebés.
- NO debe modificar este sistema de retención para bebés ni utilizarlo en combinación con piezas de otros fabricantes.
- NO use este sistema de retención para bebés si está dañado o si le faltan piezas.
- NO le ponga ropa gruesa y acolchada a su hijo, ya que esto podría impedir que su hijo esté bien abrochado con las correas de los hombros y la correa de la entrepierna.
- NO deje este sistema de retención para bebés u otros artículos sueltos o sin asegurar en su vehículo, ya que un sistema de retención sin asegurar puede ser lanzado en curvas cerradas, frenazos repentinos o accidentes, causando lesiones a los ocupantes.
- NO instale un sistema de retención para bebés orientado hacia atrás en un asiento delantero con airbag delantero activo. Esto podría provocar lesiones graves o mortales. Para más información, consulte el manual del vehículo.
- NUNCA use un sistema de retención para bebés usado o un sistema de retención para bebés cuyo pasado no conoce, ya que puede tener daños estructurales que podrían comprometer la seguridad de su hijo.

- NUNCA use cuerdas u otros medios de reemplazo para asegurar un sistema de retención para bebés en un vehículo o para asegurar a un niño en un sistema de retención para bebés.
- NO utilice este sistema de retención infantil sin las partes textiles.
- Las partes textiles sólo pueden ser reemplazadas por partes textiles recomendadas por el fabricante. Las piezas textiles son una parte esencial del ámbito de aplicación del sistema de retención para bebés.
- Coloque SÓLO los cojines interiores recomendados en este sistema de retención para bebés.
- Asegúrese de que el sistema de retención para bebés esté asegurado de tal manera que ninguna de sus partes obstruya el deslizamiento de los asientos o la apertura y cierre de las puertas del vehículo.
- **NO continúe utilizando este sistema de retención para bebés si ha estado involucrado en un accidente, incluso si fue sólo un accidente menor. Reemplácelo inmediatamente, ya que puede mostrar daños estructurales invisibles debido al accidente.**
- Retire este sistema de retención para bebés y la base del asiento del vehículo cuando no esté en uso.
- Consulte a su distribuidor para el mantenimiento, la reparación y la sustitución de piezas.
- Para evitar el riesgo de caída, abroche siempre a su hijo con el cinturón de seguridad cuando esté sentado en el sistema de retención para bebés, incluso si el sistema de retención no está en el vehículo.
- Antes de transportar el sistema de retención para bebés a mano, asegúrese de que el niño esté abrochado con el cinturón de seguridad y de que el mango esté bien sujeto en posición vertical.
- Para evitar lesiones graves o mortales, NUNCA coloque el sistema de retención para bebés con un niño dentro en un asiento elevado.
- Las partes de este sistema de retención para bebés nunca deben engrasarse.
- Asegure siempre a su hijo en el sistema de retención para bebés, incluso durante viajes cortos, ya que la mayoría de los accidentes ocurren durante estos viajes.
- NO utilice este sistema de retención para bebés durante más de 5 años a partir de la fecha de compra, ya que sus componentes pueden deteriorarse con el tiempo o debido a la luz solar y pueden no funcionar correctamente en caso de accidente.
- No exponga este sistema de retención para bebés a la luz solar, ya que puede calentarse demasiado para la piel de su hijo. Toque el sistema de retención para bebés antes de meter a su hijo en él.
- Compruebe regularmente si la fijación ISOFIX está sucia y límpiela si es necesario. La fiabilidad del sistema puede verse afectada por la entrada de suciedad, polvo, residuos de alimentos, etc.
- No coloque ningún objeto en el área del pie de soporte frente a la base.

- La instalación correcta sólo se puede garantizar utilizando las fijaciones ISOFIX.
- Después de colocar a su hijo en este sistema de retención para bebés, los cinturones de seguridad para su hijo deben estar correctamente abrochados y debe asegurarse de que la correa de la entrepierna esté lo más baja posible para sujetar la pelvis de forma segura.
- En caso de que el asiento infantil se dañe por influencias externas (p. ej., golpes de gran altura y/o a gran velocidad, etc.), le recomendamos que deje de utilizar el producto y lo sustituya por uno nuevo en interés de la seguridad. Pueden producirse defectos en la estructura del material (por ejemplo, fisuras muy finas) que no son visibles a simple vista y que, sin embargo, perjudican de forma significativa el efecto protector del asiento infantil en caso de accidente.
  En caso de uso indebido del producto (véanse los escenarios mencionados anteriormente), nosotros, como fabricantes, no estamos obligados a sustituir el producto dañado de forma gratuita.
- En caso de una emergencia o accidente, es particularmente importante que su hijo reciba primeros auxilios y atención médica inmediata.

INFORMACIÓN SOBRE EL PRODUCTO

- Según el reglamento ECE R129, el sistema de retención para bebés con base es también un sistema de retención ISOFIX universal para niños si se fija mediante fijaciones ISOFIX.
- Este es un sistema de retención infantil tamaño «i-Size». Está homologado de acuerdo con el Reglamento ECE R129 para su uso en posiciones de vehículos compatibles con «i-Size», tal y como se indica en el manual de su vehículo. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante o distribuidor del sistema de retención para bebés.
- Se trata de un sistema de retención ISOFIX para bebés en tamaño «i-Size» (tamaño infantil pequeño). Está homologado para una serie de modificaciones del Reglamento ECE R129, aunque no todos los fabricantes de vehículos proporcionan actualmente información sobre la compatibilidad con «i-size» en sus manuales. Este asiento y base también están aprobados para su uso en vehículos compatibles con ISOFIX. Consulte el sitio web del fabricante del vehículo o pregunte a su distribuidor.
- Se adapta a vehículos con posiciones homologadas de acuerdo con las especificaciones «i-Size» Isofix (para más detalles, véase el manual del vehículo), dependiendo de la categoría del sistema de retención para bebés y de las fijaciones.

ADVERTENCIA ECE 44/04

- Este producto es adecuado para niños con un peso de 0 a 13 kg / una altura de 40-85 cm.
- Sin base adecuada sólo para el uso en vehículos indicados que están equipados conforme al Reglamento ECE Nº 16 o con un cinturón de seguridad de tres puntos homologado según otras normas comparables.

- Los cinturones destinados a sujetar el sistema de retención del vehículo deben estar tensados, y los cinturones que sujetan al niño, deben colocarse firmes. Tampoco deben torcerse los cinturones.
- Procurar siempre que los cinturones pélvicos se coloquen lo más bajo posible para que sujeten bien la pelvis.
- Cambiar el sistema de retención, si sufrió debido a algún accidente.
- Advertencia: Es peligroso modificar o ampliar el sistema de retención de alguna forma, sin permiso de las autoridades competentes. Deben cumplirse estrictamente las instrucciones de montaje para sistemas de retención indicados por el fabricante.
- Proteger el asiento de la radiación solar directa.
- Advertencia: No deje a su niño sin vigilancia dentro del sistema de retención.
- Asegurar los bultos y demás objetos que, en caso de colisión, puedan causar accidentes.
- No utilizar el sistema de retención de niños sin el forro.
- El forro es una parte integrante del sistema de retención y no debe cambiarse por otro, más que por el indicado por el fabricante.
- Las piezas rígidas y de plástico no deben quedarse aplastadas al montarlas.
- La guía de la correa sólo debe usarse como se representa en el dibujo.
- Advertencia: Este producto no cumple con la normativa EN 12790 sobre cunas reclinables.
- No use este producto como cuna reclinable.
- Utilice sólo piezas de recambio originales, vendidas o recomendadas por el fabricante!

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- Después de retirar la parte de espuma de la pieza de inserción, guárdela en un lugar inaccesible para los niños.
- Lave la funda del asiento y la tapicería interior con agua fría a 30°C. Las partes textiles no se deben planchar. No debe blanquear ni limpiar en seco las partes textiles.
- No limpie el sistema de retención para bebés o la base con gasolina u otros solventes orgánicos. Esto podría dañar el sistema de retención para bebés.
- No escurra la funda del asiento y la tapicería interior para que se sequen. De lo contrario, pueden quedar arrugas en la funda del asiento y en la tapicería interior.
- Por favor, cuelgue la funda del asiento y la tapicería interior a la sombra para que se sequen.
- Retire el sistema de retención para bebés y la base del asiento del vehículo cuando no esté en uso. Mantenga el sistema de retención para bebés en un lugar fresco y seco fuera del alcance de los niños.

P

AVISO ECE R129

- Antes da compra, assegure-se de que este sistema de retenção para crianças pequenas pode ser fixo adequadamente no seu veículo.

- NENHUM sistema de retenção para crianças pequenas pode garantir uma proteção completa contra ferimentos em caso de acidente. No entanto, a utilização adequada deste sistema de retenção para crianças reduz o perigo de ferimentos graves ou mortais do seu filho.
- Para a utilização deste sistema de retenção para crianças pequenas com fixadores Isofix em conformidade com o Regulamento ECE R129, o seu filho terá de preencher as seguintes condições básicas: altura da criança 40 – 85 cm/peso da criança ≤ 13 kg/ aprox. 18 meses de idade ou menos.
- Para a utilização deste módulo de cadeira para bebés com cinto do veículo é preciso que o seu filho corresponda às seguintes condições básicas: peso da criança ≤ 13 kg/ idade da criança ≤ 18 meses.
- Todos os cintos do sistema de retenção para crianças pequenas devem estar bem apertados e não podem estar torcidos.
- NÃO instale este sistema de retenção para crianças pequenas sem observar as instruções neste guia; caso contrário, poderia expor o seu filho ao perigo de ferimentos graves ou mortais.
- NUNCA deixe o seu filho sem vigilância sentado neste sistema de retenção para crianças pequenas.
- NÃO modifique este sistema de retenção para crianças pequenas nem o use em combinação com peças individuais de outros fabricantes.
- NÃO use este sistema de retenção para crianças se estiver danificado ou se faltarem peças.
- NÃO vista o seu filho com roupa acolchoada grossa, uma vez que esta poderia impedir que ele esteja apertado correta e seguramente com a ajuda das precintas dos ombros e a precinta de entrepernas.
- NÃO deixe este sistema de retenção para crianças pequenas ou outros artigos no seu veículo, uma vez que um sistema de retenção solto pode ser projetado e ferir passageiros no caso de curvas apertadas, travagens súbitas ou acidentes.
- NÃO coloque um sistema de retenção para crianças pequenas voltado para a retaguarda no banco da frente ao lado do condutor se existir um airbag ativado à frente. Isso poderia provocar ferimentos graves ou mortais. Por favor consulte mais informações no manual do veículo.
- NUNCA use um sistema de retenção para crianças pequenas usado nem um sistema de retenção para crianças cujo uso passado não conheça, uma vez que poderia ter danos estruturais que coloquem em perigo a segurança do seu filho.
- NUNCA use cordas ou outros instrumentos como substituição para fixar o sistema de retenção para crianças pequenas no seu veículo ou para prender uma criança num sistema de retenção para crianças pequenas.
- NÃO use este sistema de retenção para crianças sem os elementos têxteis.

- Os elementos têxteis só podem ser substituídos por elementos têxteis recomendados pelo fabricante. Os elementos têxteis são um componente essencial do volume de fornecimento do sistema de retenção para crianças pequenas.
- Coloque neste sistema de retenção para crianças pequenas APENAS almofadas interiores recomendadas.
- Assegure-se de que o sistema de retenção para crianças pequenas seja fixo sem que nenhuma das suas partes obstrua os assentos deslocáveis ou a abertura e o fechamento das portas do veículo.
- **NÃO continue a usar o sistema de retenção para crianças pequenas se este tiver estado envolvido num acidente, mesmo que tenha sido apenas um acidente ligeiro. Substitua-o imediatamente, uma vez que o acidente poderia ter provocado danos estruturais não visíveis.**
- Tire o sistema de retenção para crianças pequenas e a base do assento do veículo se não forem usados.
- Peça ao seu comerciante aconselhamento sobre manutenção, reparação e substituição de peças.
- Para evitar o risco de queda, aperte sempre o seu filho com o cinto de segurança, quando este estiver sentado no sistema de retenção para crianças pequenas, mesmo no caso de este sistema de retenção para crianças pequenas não se encontrar no veículo.
- Antes de transportar o sistema de retenção para crianças pequenas com a mão, assegure-se de que o seu filho está apertado com o cinto de segurança e a asa está bloqueada na posição vertical.
- Para evitar ferimentos graves ou mortais, NUNCA coloque o sistema de retenção para crianças pequenas sobre um assento elevado com uma criança dentro dele.
- As peças deste sistema de retenção para crianças pequenas nunca devem ser lubrificadas.
- Prenda sempre o seu filho no sistema de retenção para crianças pequenas mesmo nos trajetos mais curtos, uma vez que é nestes trajetos que ocorre a maior parte dos acidentes.
- NÃO use este sistema de retenção para crianças pequenas durante mais do que 5 anos após a data de compra, uma vez que os seus componentes se podem deteriorar qualitativamente ao longo do tempo ou devido a radiação solar e, no caso de um acidente, não funcionam em conformidade com a finalidade.
- Não exponha este sistema de retenção para crianças pequenas a radiação solar, uma vez que pode ficar demasiado quente para a pele do seu filho. Segure sempre no sistema de retenção para crianças pequenas antes de sentar o seu filho nele.
- Controle regularmente o sistema de fixação Isofix quanto a sujidade e limpe-o se for necessário. A fiabilidade do sistema pode ser prejudicada com a penetração de sujidade, pó, restos de alimentos, etc.

- Não coloque objetos na zona do pé de apoio à frente da base.
- Uma instalação correta da base só está garantida com a utilização dos fixadores Isofix.
- Depois de ter sentado o seu filho neste sistema de retenção para crianças pequenas, é necessário colocar corretamente os cintos de segurança para o seu filho e é preciso garantir que a precinta de entrepernas esteja colocada o mais em baixo possível, para que a bacia seja retida com segurança.
- Caso a sua cadeira para crianças esteja danificada devido a influências externas (p. ex. choque no chão de uma altura superior e/ou a alta velocidade, etc.), recomendamos que não continue a usar o produto e, por motivos de segurança, o substitua por um novo.
  Podem ser provocados defeitos na estrutura do material, como por exemplo fissuras muito finas, que não são visíveis a olho nu e, no entanto, prejudicam significativamente o efeito de proteção da cadeira para crianças se ocorrer um acidente. No caso de um uso inadequado do produto (ver as situações antes referidas), como fabricante não somos obrigados a substituir gratuitamente o produto danificado.
- Num caso de emergência ou de acidente, é particularmente importante prestar imediatamente primeiros socorros ao seu filho e assegurar cuidados médicos.

INFORMAÇÃO SOBRE O PRODUTO

- Em conformidade com o Regulamento ECE R129, o sistema de retenção para crianças pequenas com base também é um sistema de retenção para crianças pequenas Universal Isofix, se for preso com fixadores Isofix.
- Este sistema é um sistema de retenção para crianças pequenas "i-Size". Conforme o Regulamento ECE R129, está homologado para a utilização em posições de veículos compatíveis com "i-Size", como está referido pelo fabricante de veículos no manual do seu veículo. Em caso de dúvida, por favor dirija-se ao fabricante ou ao comerciante do sistema de retenção para crianças pequenas.
- Este sistema é um sistema de retenção para crianças pequenas Isofix no "i-Size" (tamanho de criança pequena).
  Está homologado para séries de modificação do Regulamento ECE R129, embora atualmente ainda nem todos os fabricantes de veículos façam referência à compatibilidade com "i-Size" nos seus manuais.
  Esta cadeira e esta base também estão homologadas para o uso em veículos compatíveis com Isofix. Por favor observe o sítio web do fabricante do veículo ou consulte o seu comerciante.
- Adequado para veículos com posições homologadas segundo as especificações Isofix "i-Size" (veja detalhes no manual do veículo), conforme a categoria do sistema de retenção para crianças pequenas e do meio de fixação.

AVISO ECE 44/04

- Este produto é adequado para crianças com um peso de 0 a 13 kg / uma altura de 40 a 85 cm.
- Sem base só é adequado para o uso nos veículos acima referidos que estejam equipados segundo o Regulamento ECE n.º 16 ou com um cinto de segurança de três pontos segundo outras normas comparáveis.
- Todos os cintos destinados à fixação do equipamento de retenção no veículo, devem estar devidamente esticados e os cintos que protegem o bebé devem estar bem justos ao mesmo. Além disso, os cintos não devem estar torcidos.
- Preste atenção para que os cintos da bacia sejam colocados o mais abaixo possível para protecção correcta da bacia.
- Substitua o equipamento de retenção se ele for muito esforçado num acidente.
- Advertência: É perigoso alterar e complementar o sistema de retenção de qualquer forma sem autorização, bem como inobservar as instruções de montagem indicadas pelo fabricante.
- Proteja a cadeira da incidência directa dos raios solares.
- Advertência: não deixe o seu filho por vigiar no equipamento de retenção.
- Prenda suficientemente toda a bagagem e quaisquer outros objectos que, no caso de uma colisão, possam provocar lesões.
- Não utilizar o equipamento de retenção do bebé sem a capa.
- A capa é um componente integral do equipamento de retenção e não deverá ser substituída por qualquer outra, que não seja recomendada pelo fabricante.
- Peças rígidas e peças de plástico não devem ser entaladas ao serem montadas.
- Utilizar a guia do cinto unicamente como se representa na figura.
- ADVERTÊNCIA: este produto não satisfaz os requisitos da norma EN 12790 para alcofas de bebé!
- Não utilize este produto como alcofa de bebé.
- Utilize só peças de reposição originais, distribuídas ou recomendadas pelo fabricante!

CONSERVAÇÃO E MANUTENÇÃO

- Depois de retirar a parte de espuma da unidade, guarde-a num sítio fora do alcance das crianças.
- Por favor lave o revestimento do assento e a forra com água fria abaixo de 30° C. Não engome os elementos têxteis. Não branqueie os elementos têxteis nem os deixe limpar a seco.
- Não limpe o sistema de retenção para crianças pequenas nem a base com gasolina ou outros solventes orgânicos. O sistema de retenção para crianças pequenas poderia ficar danificado.
- Não esprema o revestimento do assento e a forra para secar. Isso pode provocar vincos no revestimento do assento e na forra.

- Pendure o revestimento do assento e a forra à sombra para secar.
- Tire o sistema de retenção para crianças pequenas e a base do assento do veículo se não forem usados. Guarde o sistema de retenção para crianças pequenas num sítio fresco e seco fora do alcance das crianças.

I

AVVISO ECE R129

- Prima di acquistare questo sistema di ritenuta per bambini assicurarsi che possa essere installato correttamente nel veicolo.
- NESSUN sistema di ritenuta per bambini è in grado di garantire una protezione completa da lesioni in caso d'incidenti. Tuttavia, l'uso corretto del sistema di ritenuta per bambini riduce il rischio di lesioni gravi o mortali per il bambino.
- Per utilizzare il sistema di ritenuta per bambini con agganci ISOFIX in conformità alla normativa ECE R129, il bambino deve soddisfare i seguenti requisiti.
- Altezza del bambino 40 cm-85 cm/Peso del bambino ≤13 kg/circa 18 mesi o meno.
- Per utilizzare questo modulo seggiolino con le cinture di sicurezza del veicolo, il bambino deve soddisfare i seguenti requisiti.
- Peso del bambino ≤13 kg/Età del bambino ≤18 mesi.
- Tutte le cinghie del sistema di ritenuta per bambini devono essere serrate e non attorcigliate.
- NON installare il sistema di ritenuta per bambini senza osservare le istruzioni del presente manuale. Si potrebbero causare lesioni o decesso.
- NON lasciare mai il bambino incustodito con questo sistema di ritenuta per bambini.
- NON apportare modifiche a questo sistema di ritenuta per bambini e NON utilizzare componenti di altri produttori.
- NON utilizzare questo sistema di ritenuta per bambini se presenta danni o parti mancanti.
- NON vestire il bambino con indumenti troppo imbottiti, in quanto si potrebbe impedire al bambino di essere correttamente e saldamente allacciato con le cinture per le spalle e la cintura spartigambe.
- NON lasciare questo sistema di ritenuta per bambini o altri elementi non allacciati all'interno del veicolo in quanto possono essere sbalzati, con conseguenti lesioni per i passeggeri in una curva brusca, un arresto improvviso o un urto.
- NON posizionare il sistema di ritenuta per bambini rivolto in senso contrario di marcia sul sedile anteriore se sono presenti airbag attivi. Potrebbero verificarsi lesioni gravi o decesso. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale del veicolo.
- NON utilizzare un sistema di ritenuta per bambini di seconda mano o del quale non si conoscono i precedenti perché potrebbe avere danni strutturali che mettono in pericolo la sicurezza del bambino.
- NON utilizzare corde o simili per fissare il sistema di ritenuta per bambini nel veicolo o bloccare il bambino nel sistema di ritenuta.

- NON usare questo sistema di ritenuta per bambini senza il rivestimento imbottito.
- Il rivestimento imbottito deve essere sostituito solo con altri consigliati dal produttore, in quanto costituisce parte integrante del sistema di ritenuta per bambini.
- NON utilizzare cuscini interni diversi da quelli consigliati per questo sistema di ritenuta per bambini.
- Assicurarsi che il sistema di ritenuta per bambini sia installato in modo tale che nessuna parte interferisca con i sedili mobili o con il funzionamento degli sportelli del veicolo.
- **NON continuare a utilizzare questo sistema di ritenuta per bambini dopo alcun incidente, anche di piccola entità. Sostituirlo immediatamente in quanto potrebbe aver subito danni strutturali invisibili a seguito dell'incidente.**
- Rimuovere il sistema di ritenuta per bambini e la base dal sedile del veicolo se non vengono usati.
- Rivolgersi al rivenditore per problemi relativi a manutenzione, riparazione e sostituzione dei pezzi.
- Per evitare il rischio di caduta, proteggere sempre il bambino con l'apposita cintura quando viene posto nel sistema di ritenuta per bambini, anche quando il sistema di ritenuta per bambini non è nel veicolo.
- Prima di trasportare a mano il sistema di ritenuta per bambini, assicurarsi che il bambino sia bloccato con l'apposita cintura e che la maniglia sia correttamente bloccata in posizione verticale.
- Per evitare lesioni gravi o decesso, NON collocare il sistema di ritenuta per bambini su superfici elevate con il bambino all'interno.
- I componenti del sistema di ritenuta per bambini non devono essere mai lubrificati.
- Fissare il sistema di ritenuta per bambini, anche per brevi viaggi, ovvero quando si verificano la maggior parte degli incidenti.
- NON usare questo sistema di ritenuta per bambini per oltre 5 anni dalla data di acquisto, in quanto i componenti si degradano nel tempo o in seguito all'esposizione alla luce solare e potrebbero non funzionare correttamente in caso di incidente.
- Tenere il sistema di ritenuta per bambini lontano dalla luce del sole per evitare di causare ustioni alla pelle del bambino. Toccare sempre il sistema di ritenuta per bambini prima di far sedere il bambino.
- Controllare frequentemente la presenza di sporcizia negli agganci ISOFIX e pulirli se necessario. L'affidabilità può essere influenzata dalla penetrazione di sporco, polvere, particelle di cibo, ecc.
- NON collocare oggetti sulla superficie della base.
- Una corretta installazione è consentita solo con agganci ISOFIX.
- Dopo aver messo il bambino nel sistema di ritenuta, utilizzare correttamente la cintura e assicurarsi che la cinghia addominale sia indossata in basso in modo da sostenere il bacino.

- NON utilizzare questo sedile per auto se il sedile della vettura è sceso da un'altezza rilevante, ha colpito il suolo a una velocità considerevole o ha segni visibili di danni. Non siamo responsabili di sostituire se il sedile della vettura è stato danneggiato in queste condizioni anomale. Un nuovo sedile per auto dovrà essere acquistato quando si verifica una qualsiasi delle suddette condizioni. Danni strutturali invisibili, ma che nuocciono ciononostante l'effetto protettivo del seggiolino in caso d'incidenti, come ad esempio piccole crepe, possono risultare.
- In caso di emergenza o incidenti, è estremamente importante portare il bambino al pronto soccorso per cure mediche immediate.

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

- In conformità alla normativa ECE R129, il sistema di ritenuta per bambini con base è anche un sistema universale ISOFIX se montato con attacchi ISOFIX.
- È un sistema di ritenuta per bambini "i-Size". È omologato alla normativa ECE R129, per l'uso in posizioni dei sedili dei veicoli "compatibili i-Size", come indicato dal produttore nel manuale dell'utente del veicolo.
  In caso di dubbi, consultare il produttore o il rivenditore del sistema di ritenuta per bambini.
- È un sistema di ritenuta per bambini i-Size ISOFIX. È omologato alla serie di emendamenti ECE R129, in quanto non tutti i manuali del produttore del veicolo includono la compatibilità i-Size. Questo seggiolino e la base sono omologati per l'uso in veicoli compatibili ISOFIX. Fare riferimento al sito del produttore del veicolo o consultare il rivenditore.
- Possono essere montati su veicoli con posizioni omologate come posizioni ISOFIX i-Size (come specificato nel manuale del veicolo), a seconda della categoria del sistema di ritenuta per bambini e del dispositivo.

AVVISO ECE 44/04

- Questo prodotto è adatto a bambini con un peso di 0 kg fino a 13 kg / un'altezza di 40 cm-85 cm.
- Senza base da utilizzare solo in veicoli indicati in dotazione di una cintura di sicurezza a 3 punti omologata alla normativa ECE Nr° 16 o simili standard.
- Tutte le cinture destinate a fissaggio del dispositivo di ritenuta sulla vettura e quelle che trattengono il bambino devono essere tese. Le cinture non devono inoltre essere
- attorcigliate.
- Assicurarsi assolutamente che le cinture addominali vengano applicate il più in basso possibile, in modo che trattengano correttamente il bacino.
- Se è stato fortemente sollecitato in occasione di un incidente, sostituire il dispositivo di ritenuta.

- Attenzione: È pericoloso modificare, integrare o in qualsiasi modo il dispositivo di ritenuta senza l'autorizzazione delle autorità competenti e non rispettare scrupolosamente le istruzioni per il montaggio fornite dal produttore.
- Proteggere il seggiolino dalle radiazioni del sole dirette.
- Attenzione: Non lasciare il bambino incustodito nel dispositivo di ritenuta.
- Fissare sufficientemente colli o altri oggetti che, in caso di incidente, potrebbero causare ferimenti.
- Non usare il dispositivo di ritenuta per bambini senza il coprisedile.
- Il coprisedile è parte integrale del dispositivo di ritenuta e non deve essere sostituito con altri non indicati dal produttore.
- Durante il montaggio, le parti rigide e quelle in materiale sintetico non devono rimanere incastrate.
- Usare i passanti delle cinghie solo come raffigurato nel disegno.
- ATTENZIONE: Questo prodotto non soddisfa i requisiti della EN 12790 sulle sdraiette!
- Non usare questo prodotto come sdraietta.
- Utilizzate esclusivamente parti di ricambio originali fornite o consigliate dal produttore!

CURA E MANUTENZIONE

- Dopo aver rimosso il cuneo di gommapiuma dalla fascia, conservarlo lontano dalla portata dei bambini.
- Lavare la fodera e l'imbottitura interna con acqua fredda sotto i 30°C. Non stirare il rivestimento imbottito. Non candeggiare e non lavare a secco il rivestimento imbottito.
- Non usare detergenti non diluiti, benzina o altri solventi organici per lavare il sistema di ritenuta per bambini o la base. Potrebbero danneggiare il sistema di ritenuta per bambini.
- Non attorcigliare la fodera e l'imbottitura interna per asciugare. Si potrebbero lasciare grinze sulla fodera e l'imbottitura interna.
- Appendere la fodera e l'imbottitura all'ombra per asciugare.
- Rimuovere il sistema di ritenuta per bambini e la base dal sedile del veicolo se non vengono usati. Sistemare il sistema di ritenuta per bambini in un luogo fresco, asciutto e a cui il bambino non possa accedere.

DK ADVARSEL ECE R129

- Kontroller inden købet, at denne babyautostol kan monteres korrekt i din bil.
- INGEN babyautostole kan garantere en komplet beskyttelse mod skader i tilfælde af en ulykke. Derimod mindsker korrekt anvendelse af denne autostol faren for, at dit barn udsættes for alvorlige eller dødelige kvæstelser.
- For at anvende denne babyautostol med Isofix-beslag i henhold til bestemmelse ECE R129 skal dit barn opfylde følgende krav: Barnets længde 40 – 85 cm/barnets vægt ≤ 13 kg/ca. 18 måneder gammel eller yngre.

- For at anvende dette babyliftmodul med sikkerhedssele skal dit barn opfylde følgende krav: Barnets vægt ≤ 13 kg/barnets alder ≤ 18 måneder.
- Alle seler i babyautostolen skal være strammet og må ikke være snoet.
- Monter IKKE denne babyautostol uden at overholde anvisningerne i denne vejledning, ellers kan du udsætte dit barn for fare for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser.
- Lad ALDRIG dit barn sidde i denne babyautostol uden opsyn.
- Du må IKKE modificere denne babyautostol eller anvende den i kombination med enkeltdele fra andre producenter.
- Anvend IKKE denne autostol, hvis den er beskadiget eller mangler dele.
- Giv IKKE dit barn kraftigt foret tøj på, da det kan forhindre, at barnet bliver spændt korrekt og sikkert fast ved hjælp af skulderremmene og skridtremmen mellem benene.
- Du må IKKE lade denne babyautostol eller andre genstande ligge løst i bilen, da en babyautostol der ikke er spændt fast, kan kastes rundt ved skarpe sving, pludselig opbremsning eller ulykker og dermed kan medføre skader på personer i bilen.
- En bagudvendt babyautostol må IKKE anbringes på et forsæde med aktiveret frontairbag. Dette kan medføre alvorlige eller livsfarlige kvæstelser. Du finder yderligere oplysninger i bilens instruktionsbog.
- Anvend ALDRIG et brugt babyautostol eller en babyautostol, hvis fortid du ikke kender til, da den kan have strukturelle skader, som er til fare for dit barns sikkerhed.
- Anvend ALDRIG tov eller andre materialer som erstatning til at spænde en babyautostol fast i en bil eller til at spænde et barn fast i en babyautostol.
- Anvend IKKE denne autostol uden polstring og betræk.
- Polstring og betræk må kun erstattes af tilsvarende dele anbefalet af producenten. Polstring og betræk udgør en væsentlig del af babyautostolens funktion.
- Læg KUN anbefalede hynder i denne babyautostol.
- Sørg for, at babyautostolen fastgøres, så ingen dele af den blokerer for de bevægelige sæder eller åbning eller lukning af bildørene.
- **Denne babyautostol må IKKE længere anvendes, hvis den har været involveret i en ulykke, også hvis det kun var en lettere ulykke. Udskift den med det samme, da den kan have usynlige strukturelle skader på grund af ulykken.**
- Fjern denne babyautostol og soklen fra bilsædet, når den ikke er i brug.
- Søg rådgivning hos forhandleren vedrørende vedligeholdelse, reparation og udskiftning af dele.
- For at undgå faren for at falde ud, skal du altid spænde barnet fast med sikkerhedsselen, når det sidder i babyautostolen, også hvis autostolen ikke befinder sig i bilen.
- Før du transporterer babyautostolen i hånden, skal du sikre dig, at barnet er spændt fast med sikkerhedsselen, og at håndtaget er låst fast i lodret stilling.
- For at undgå alvorlige eller livsfarlige kvæstelser må babyautostolen ALDRIG placeres på et forhøjet sæde med et barn i.

- Babyautostolens dele må aldrig smøres med fedt.
- Spænd altid dit barn fast i babyautostolen, også ved korte ture, da det er her, de fleste ulykker sker.
- Anvend IKKE denne babyautostol mere end 5 år efter købsdatoen, da dens dele med tiden kan blive nedbrudt af sollys og muligvis ikke fungerer som tilsigtet i forbindelse med en ulykke.
- Babyautostolen må ikke udsættes for sollys, da den kan blive for varm for barnets hud. Tag altid fast i babyautostolen, før du placerer barnet i den.
- Undersøg regelmæssigt Isofix-beslagene for snavs, og rengør dem ved behov. Snavs, støv og madrester kan gå ud over systemets pålidelighed.
- Stil ingen genstande omkring støttebenet foran soklen.
- Korrekt montering af soklen kan kun garanteres ved brug af Isofix-beslagene.
- Efter du har sat dit barn i denne babyautostol, skal sikkerhedsremmene tilpasses til barnet, og det skal sikres, at skridtremmen er placeret så lavt som muligt, så bækkenet holdes sikkert på plads.
- Hvis autostolen viser tegn på skader på grund af ydre påvirkning (f.eks. styrt på gulvet fra stor højde og/eller med høj hastighed osv.), anbefaler vi, at produktet ikke længere anvendes og at anskaffe et nyt af hensyn til sikkerheden. Der kan opstå defekter i materialestrukturen – eksempelvis tynde hårrevner – der ikke kan ses med det blotte øje, men alligevel begrænser autostolens beskyttende virkning markant i tilfælde af en ulykke. Ved forkert brug af produktet (se ovenstående scenarier) er vi som producent ikke forpligtet til at erstatte det beskadigede produkt uden beregning.
- I en nødsituation eller en ulykke er det særlig vigtigt, at dit barn omgående modtager førstehjælp og bliver tilset af en læge.

PRODUKTINFORMATION

- I henhold til bestemmelse ECE R129 er babyautostolen med sokkel også en universal-isofix-babyautostol, når den fastgøres ved hjælp af Isofix-beslag.
- Dette er en „i-Size"-autostol. Den er godkendt i henhold til ECE-bestemmelse R129 til brug i „i-Size"-kompatible placeringer i bilen, der er anført af køretøjsfabrikanten i instruktionsbogen til din bil. Hvis du er i tvivl, kan du kontakte producenten eller forhandleren af babyautostolen.
- Dette er en Isofix-babyautostol i „i-Size" (babystørrelse). Den er godkendt til ændringsserier i bestemmelse ECE R129, som ikke alle bilfabrikanter i øjeblikket angiver „i-Size"-kompatibilitet for i deres instruktionsbøger. Dette sæde og denne sokkel er også godkendt til anvendelse i Isofix-kompatible biler. Se bilfabrikantens websted, eller spørg forhandleren.
- Den passer i biler med godkendte stillinger i henhold til „i-Size"-isofix-standarder (se detaljer i bilens instruktionsbog), alt efter babyautostolens kategori og fastgøringsmidler.

ADVARSEL ECE 44/04

- Dette produkt egner sig til børn med en vægt fra 0 til 13 kg / en kropshøjde på 40-85 cm.
- Uden sokkel egner den sig kun til brug i de anførte køretøjer, der er udstyret med trepunkts-sikkerhedssele i henhold til ECE-bestemmelse nr.16 eller i henhold til sammenlignelige standarder.
- Dette produkt er egnet til børn med en vægt fra 0 til 13 kg.
- Kun egnet til brug i de opførte køretøjer, der iht. ECE –bestemmelse nr.16 eller en anden sammenlignelig standard er udstyret med en godkendt trepunkts sikkerhedssele.
- Alle seler, der er beregnet til fastgørelse af tilbageholdelsesindretningen i køretøjet skal være stramme og selerne, der holder barnet, skal ligge stramt til. Desuden må selerne ikke være snoede.
- Vær ubetinget opmærksom på, at bækkenselerne sidder så langt nede, som muligt, således at bækkenet holdes rigtigt.
- Udskift tilbageholdelsesindretningen, hvis den blev stærkt belastet ved en ulykke.
- Advarsel: Det er farligt på nogen måde at ændre eller supplere tilbageholdelsesindretningen uden tilladelse fra den ansvarlige myndighed, og ikke nøje at følge de fra fabrikanten angivne monteringsvejledninger for tilbageholdelsesindretninger.
- Beskyt sædet mod direkte solindfald.
- Advarsel: Lad ikke dit barn være uden opsyn i din tilbageholdelsesindretning.
- Sikre bagage eller andre genstande, der kan forårsage kvæstelser ved et sammenstød tilstrækkeligt.
- Benyt ikke barnetilbageholdelsesindretningen uden sædebetræk.
- Sædebetrækket er en integral del af tilbageholdelsesindretningen og må ikke udskiftes med et andet ikke af fabrikanten angivet betræk.
- Faste dele og kunststofdele må ikke klemmes ved monteringen.
- Anvend kun seleføringen, som vist på tegningen.
- Advarsel: Dette produkt opfylder kravene i EN 12790 for børneliggesæder!
- Brug ikke dette produkt som børneliggesæde.
- Brug udelukkende originale reservedele, som tilbydes eller anbefales fra fabrikanten!

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

- Efter du har taget skumdelen af indsatsen, skal den opbevares utilgængeligt for børn.
- Vask sædebetrækket og den indvendige polstring med koldt vand under 30 °C. Tekstildelene må ikke stryges. Tekstildelene må ikke bleges eller renses kemisk.
- Babyautostolen og soklen må ikke renses med benzin eller andre organiske opløsningsmidler. Babyautostolen kan blive beskadiget.
- Sædebetræk og indvendig polstring må ikke tørres ved at vride dem. Ellers kan der komme folder i sædebetræk og indvendig polstring.
- Hæng sædebetrækket og den indvendige polstring til tørre i skygge.

- Fjern babyautostolen og soklen fra bilsædet, når den ikke er i brug. Opbevar babyautostolen på et tørt, køligt sted utilgængeligt for børn.

FIN VAROITUS ECE R129

- Varmista ennen turvakaukalon hankintaa, että sen asianmukainen kiinnittäminen autoon on mahdollista.
- MIKÄÄN turvakaukalo ei voi suojata kokonaan loukkaantumiselta onnettomuudessa. Tämän turvakaukalon asianmukainen käyttö pienentää kuitenkin lapsen vakavan tai hengenvaarallisen loukkaantumisen vaaraa.
- Tämän turvakaukalon käyttö ECE R129 -säädöksen mukaisilla Isofix-kiinnikkeillä vaatii lapsen suhteen seuraavien edellytysten täyttymistä: lapsen pituus 40–85 cm / lapsen paino ≤ 13 kg / n. 18 kuukautta vanha tai sitä nuorempi.
- Tämän turvakaukalomoduulin käyttö ajoneuvossa edellyttää, että lapsi vastaa seuraavia vaatimuksia: lapsen paino ≤ 13 kg / lapsen ikä ≤ 18 kuukautta.
- Kaikki turvakaukalon hihnat on kiristettävä hyvin eivätkä ne saa olla kierteellä.
- Älä asenna tätä turvakaukaloa huomioimatta tässä käyttöohjeessa annettuja ohjeita; lapsesi voi muuten altistua vakavalle loukkaantumis- tai hengenvaaralle.
- ÄLÄ koskaan anna lapsesi istua turvakaukalossa ilman valvontaa.
- ÄLÄ muuta tätä turvakaukaloa tai käytä sitä yhdessä muiden valmistajien yksittäisten osien kanssa.
- ÄLÄ käytä tätä turvakaukaloa, jos se on vioittunut tai siitä puuttuu osia.
- ÄLÄ pue lasta paksuihin toppavaatteisiin, koska ne voivat estää lapsen oikean ja turvallisen kiinnittämisen olkahihnoilla ja haarahihnalla.
- ÄLÄ jätä tätä turvakaukaloa tai muita siihen kuuluvia tuotteita irrallaan tai kiinnittämättä autoon, koska kiinnittämätön turvakaukalo voi sinkoutua paikaltaan ja johtaa matkustajien loukkaantumiseen jyrkissä mutkissa, äkillisesti jarrutettaessa tai onnettomuuksissa.
- Älä aseta turvakaukaloa selkä menosuuntaan etupenkille, kun autossa on aktiivinen etuturvatyyny. Se voi johtaa vakaviin tai jopa hengenvaarallisiin loukkaantumisiin. Katso lisätietoja auton käsikirjasta.
- ÄLÄ koskaan käytä käytettyä turvakaukaloa, jonka aiemmasta käytöstä sinulla ei ole tietoa, koska siinä voi olla lapsesi turvallisuuden vaarantavia rakenteellisia vaurioita.
- ÄLÄ koskaan kiinnitä turvakaukaloa autoon tai lasta turvakaukaloon köysillä tai muilla välineillä.
- ÄLÄ käytä tätä turvakaukaloa ilman tekstiiliosia.
- Tekstiiliosat saa vaihtaa vain valmistajan suosittelemiin tekstiiliosiin. Tekstiiliosat ovat turvakaukalon oleellinen osa.
- Laita tähän turvakaukaloon VAIN suositeltuja pehmusteita.
- Huolehdi siitä, että turvakaukalo kiinnitetään siten, että mikään sen osista ei estä siirrettäviä istuimia tai auton ovien sulkemista tai avaamista.

- **ÄLÄ jatka tämän turvakaukalon käyttöä, jos se on ollut onnettomuudessa, vaikka kyseessä olisi vain pieni onnettomuus. Vaihda se välittömästi, koska siinä voi olla onnettomuudesta johtuvia näkymättömiä vaurioita.**
- Poista tämä turvakaukalo ja jalusta autosta, kun niitä ei käytetä.
- Pyydä myyjältä huoltoa, korjaamista ja osien vaihtamista koskevia ohjeita.
- Putoamisvaaran välttämiseksi kiinnitä lapsi aina turvavyöllä, kun hän istuu turvakaukalossa myös silloin, kun turvakaukalo ei ole autossa.
- Ennen kuin kannat turvakaukaloa kädessäsi, varmista, että lapsen turvavyö on kiinnitetty ja kahva on lukittu pystysuoraan asentoon oikein.
- Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen välttämiseksi turvakaukaloa EI saa laittaa korkealle alustalle, kun turvakaukalossa on lapsi.
- Turvakaukalon osia ei saa koskaan rasvata.
- Kiinnitä lapsi turvakaukaloon myös lyhyillä matkoilla, koska useimmat onnettomuudet sattuvat juuri silloin.
- ÄLÄ käytä turvakaukaloa yli 5 vuotta sen ostamisen jälkeen, sillä sen osien laatu voi heikentyä ajan myötä tai auringonvalolle altistumisen seurauksena, jolloin turvakaukalo ei välttämättä ole enää turvallinen kolarin sattuessa.
- Suojaa turvakaukalo auringonvalolta, sillä aurinko voi lämmittää kaukalon pinnan liian kuumaksi lapsen iholle. Kosketa turvakaukaloa aina ennen kuin laitat lapsen turvakaukaloon.
- Tarkista Isofix-kiinnikkeen puhtaus säännöllisesti ja puhdista se tarvittaessa. Lika, pöly, ruokajäämät jne. voivat heikentää turvakaukalon toimintavarmuutta.
- Älä aseta mitään jalustan etuosan eteen mitään tavaroita.
- Jalustan asianmukainen asennus on mahdollista vain, kun käytetään Isofix-kiinnikkeitä.
- Kun olet laittanut lapsen turvakaukaloon, on turvavyöt kiinnitettävä oikein ja varmistettava, että haarahihna on niin alhaalla kuin mahdollista, jotta se kannattelee lantiota hyvin.
- Jos turvakaukalossa on ulkoisista vaikutteista (esim. putoaminen lattialle suurelta korkeudelta ja/tai suurella nopeudella jne.) aiheutuneita vaurioita, suosittelemme lopettamaan sen käyttämisen ja turvallisuussyistä vaihtamaan sen uuteen turvakaukaloon. Materiaalin rakenteeseen voi muodostua vikoja – esimerkiksi pienenpieniä hiusmurtumia – joita ei voi erottaa paljaalla silmällä ja jotka siitä huolimatta voivat heikentää huomattavasti turvakaukalon suojavaikutusta onnettomuuden sattuessa. Kun tuotetta käytetään väärin (katso edellä mainitut käytöt), emme ole valmistajana vastuussa vaihtamaan viallista tuotetta ilmaiseksi.
- Hätätilanteessa tai onnettomuudessa on erityisen tärkeää, että lapsesi saa välittömästi ensiapua ja sairaanhoitoa.

TUOTETIETOJA

- ECE R129-säädöksen mukaisesti jalustalla varustettu turvakaukalo yleiskäyttöinen Isofix-turvakaukalo, kun se kiinnitetään Isofix-kiinnikkeillä.

- Tämä on ”i-Size”-turvaistuin. Se on ECE-säädöksen R129 mukaisesti sallittu käytettäväksi ”i-Size”-yhteensopivissa autonistuimissa, jotka on ilmoitettu auton valmistajan toimittamassa auton käsikirjassa. Käänny epäselvissä tapauksissa turvakaukalon valmistajaan tai myyjään.
- Tämä on Isofix-turvakaukalo, ”i-Size” (pikkulasten koko). Se on sallittu ECE R129-säädöksen muutossarjoille. Kaikki autonvalmistajat eivät kuitenkaan ilmoita käsikirjoissaan ”i-Size”-yhteensopivuutta.
  Tämä istuin ja jalusta on sallittu käytettäväksi myös Isofix-yhteensopivissa autoissa. Huomioi autonvalmistajan verkkosivut tai kysy tietoja myyjältä.
- Se sopii autoihin, jossa on ”i-Size”-Isofix-määräysten mukaisesti hyväksytyt paikat (katso lisätietoja auton käsikirjasta) turvakaukalon ja kiinnitysvälineiden luokasta riippuen.

VAROITUS ECE 44/04

- Tämä tuote soveltuu lapsille, joiden paino on 0–13 kg / pituus 40–85 cm.
- Soveltuu käytettäväksi ilman jalustaa vain mainituissa autoissa, jotka on varustettu ECE-säädöksen nro 16 tai muiden vastaavien standardien mukaisesti hyväksytyllä kolmipisteturvavyöllä.
- Kaikki ajoneuvon turvalaitteiden kiinnitykseen tarkoitettujen vöiden on oltava kireällä, ja vöiden, joilla lapsi turvataan, on oltava tiukassa. Vyöt eivät saa myöskään olla kierteellä.
- Huolehdi siitä, että lantiovyöt asetetaan niin alas kuin mahdollista, jotta lantiota tuetaan oikein.
- Vaihda turvalaitteet, jos ne ovat onnettomuudessa joutuneet rasituksen kohteeksi.
- Varoitus: On vaarallista muuttaa turvalaitteiden ominaisuuksia ilman vastuullisen viranomaisten lupaa, tehdä niihin muutoksia tai olla noudattamatta turvalaitteiden valmistajan antamia asennusohjeita.
- Suojaa turvaistuin suoralta auringonpaisteelta.
- Varoitus: Älä jätä lasta koskaan yksin turvalaitteeseen.
- Varmista matkatavarat ja muut esineet niin, että ne yhteentörmäyksessä eivät voi aiheuttaa vammoja.
- Lasten turvaistuimia ei saa käyttää ilman istuimen päällystä.
- Istuimen päällys on turvalaitteen oleellinen osa, ja sen saa vaihtaa vain valmistajan hyväksymään päällykseen.
- Kiinteät osat ja muoviosat eivät saa kootessa joutua puristuksiin.
- Vöiden johtimia saa käyttää vain piirustuksessa esitetyllä tavalla.
- VAROITUS: Tämä tuote ei ole babysitterien vaatimukset määrittelevän standardin EN 12790 mukainen!
- Älä käytä tätä tuotetta babysitterinä.
- Käytä ainoastaan valmistajan tarjoamia tai suosittelemia alkuperäisiä varaosia!

HOITO JA HUOLTO

- Säilytä turvakaukalosta irrottamaasi vaahtomuoviosaa lasten ulottumattomissa.
- Pese turvakaukalon päällyskangas ja pehmuste kylmällä vedellä, jonka lämpötila on alle 30 °C. Tekstiiliosia ei saa silittää. Tekstiiliosia ei saa valkaista eikä toimittaa kemialliseen pesuun.
- Älä puhdista turvakaukaloa tai jalustaa bensiinillä tai muilla orgaanisilla liuottimilla. Ne voivat vioittaa turvakaukaloa.
- Älä väännä istuimen päällyskangasta ja pehmustetta pesun jälkeen. Turvakaukalon päällyskankaaseen ja pehmusteeseen voi jäädä ryppyjä.
- Ripusta istuimen päällyskangas ja pehmuste kuivumaan varjoisaan paikkaan.
- Poista turvakaukalo ja jalusta autosta, kun niitä ei käytetä. Säilytä turvakaukaloa viileässä, kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.

S

VARNING ENLIGT ECE R129

- Försäkra dig innan köpet om att denna fasthållningsanordning för småbarn kan sättas fast ordentligt och monteras på korrekt sätt i din bil.
- Det finns INGA fasthållningsanordningar för småbarn som ger fullständigt skydd mot skador i händelse av olycka. Dock är en fasthållningsanordning för småbarn utformad för att minska risken för allvarliga eller dödliga skador på barnet.
- För användning av denna fasthållningsanordning för småbarn med Isofix-fästen i enlighet med EU-reglementet ECE R129 måste ditt barn uppfylla följande förutsättningar: Barnets längd 40 – 85 cm/barnets vikt ≤ 13 kg/ca. 18 månader eller yngre.
- För användning av detta babyskydd för fastsättning med bilbälte måste ditt barn uppfylla följande förutsättningar: Barnets vikt ≤ 13 kg/barnets ålder ≤ 18 månader.
- Fasthållningsanordningens alla bältesselar bör vara fast åtdragna och får inte vara vridna.
- Denna fasthållningsanordning för småbarn får EJ monteras eller användas utan att efterfölja alla instruktioner i denna bruksanvisning. Annars finns risk för allvarliga eller dödliga skador på barnet.
- Lämna ditt barn ALDRIG i fasthållningsanordningen för småbarn utan tillsyn.
- Fasthållningsanordningen för småbarn får INTE modifieras på något sätt och INTE användas i kombination med enstaka delar från andra tillverkare.
- Använd denna fasthållningsanordning för småbarn INTE i fall den är trasig eller delar saknas.
- Barnet får INTE ha på sig tjockfodrade kläder eftersom dessa skulle kunna förhindra en korrekt och säker fastspänning av barnet med axel- och grenband.
- Denna fasthållningsanordning för småbarn eller andra objekt får INTE vara lösa eller osäkrade i bilen, eftersom föremål som är lösa kan flyga runt inne i bilen och skada passagerarna i händelse av snäva kurvor, plötsliga inbromsningar eller olyckor.
- Denna fasthållningsanordning för småbarn får vid bakåtvänd användning ALDRIG mon-

teras i framsäte där krockkudden är aktiv. Detta kan orsaka allvarliga eller dödliga skador. För ytterligare information vänligen se din fordonshandbok.

- Använd ALDRIG en begagnad fasthållningsanordning för småbarn eller en fasthållningsanordning för småbarn vars härkomst du inte känner till, eftersom den kan ha strukturella fel som kan innebära en säkerhetsrisk för ditt barn.
- Använd ALDRIG rep eller andra redskap som ersättning för att sätta fast en fasthållningsanordning för småbarn i en bil eller för att spänna fast ett barn i en fasthållningsanordning för småbarn.
- Använd denna fasthållningsanordning för småbarn INTE utan de textila delarna.
- De textila delarna bör endast ersättas av delar som rekommenderas av tillverkaren eftersom dessa ingår som fast beståndsdel i fasthållningsanordningen för småbarn och ger denna dess skyddseffekt.
- ENDAST kuddar som rekommenderas av tillverkaren får läggas i denna fasthållningsanordning för småbarn.
- Se till att fasthållningsanordningen för småbarn sätts fast på sådant sätt att den inte blockerar de skjutbara bilsätena eller bildörrarna när de öppnas och stängs.
- **Använd denna fasthållningsanordning för småbarn INTE längre om den har varit inblandad i en trafikolycka, även om det bara var en mindre olycka. Byt ut den omgående eftersom den skulle kunna ha osynliga strukturella fel på grund av olyckan.**
- Ta bort fasthållningsanordningen för småbarn samt basen från bilsätet om de inte används.
- Kontakta din återförsäljare gällande underhåll, reparation och byte av delar.
- För att undvika fallrisk skall barnet alltid spännas fast ordentligt med det interna säkerhetsbältet när det sitter i fasthållningsanordningen för småbarn, även då fasthållningsanordningen inte befinner sig i bilen.
- Innan du transporterar fasthållningsanordningen för småbarn med handen, försäkrar dig om att barnet har spänts fast med det interna säkerhetsbältet och bärhandtaget är i upprest läge samt har gått i lås ordentligt.
- För att undvika allvarliga eller dödliga skador får denna fasthållningsanordning för småbarn ALDRIG ställas med ett barn inuti på en upphöjd sittplats.
- Fasthållningsanordningens enstaka delar får aldrig smörjas.
- Spänn ditt barn alltid fast i fasthållningsanordningen för småbarn, även under kortare åkturer eftersom det är oftast då en olycka inträffar.
- Använd denna fasthållningsanordning för småbarn INTE längre än 5 år från köpdatum, eftersom kvaliteten av komponenterna kan försämras med tiden och därför fungerar de möjligtvis inte längre enligt avsett ändamål.
- Vänligen exponera denna fasthållningsanordning för småbarn inte för direkt solljus då den annars kan bränna barnets hud. Känn på fasthållningsanordningen för småbarn först innan du sätter ditt barn i den.
- Kontrollera Isofix-fästen regelbundet med avseende på smuts och rengör vid behov.

Fasthållningsanordningens säkerhet kan påverkas av smuts, damm, matrester osv.
- Placera inga föremål framför basens stödben.
- För en korrekt montering av basen skall endast Isofix-fästen användas.
- Efter att du har satt ner ditt barn i denna fasthållningsanordning för småbarn är det mycket viktigt att internbältet är ordentligt spänt och ligger nära barnets kropp. Det skall även säkerställas att grenbandet sitter så långt ner som möjligt så att barnets höfter är säkert fastspända.
- Skulle bilbarnstolen vara skadad på grund av yttre åverkan (t ex fall från hög höjd och/eller med hög hastighet osv.) rekommenderar vi att inte längre använda denna produkt och med tanke på säkerheten byta ut den mot en ny. Det kan ha uppkommit fel i materialstrukturen – exempelvis hårfina sprickor – som inte syns med blotta ögat, men som kan försämra bilbarnstolens funktion avsevärt vid en olycka. Vid icke ändamålsenlig användning (se beskrivningar ovan) är vi som tillverkare inte förpliktad att ersätta produkten utan kostnad.
- I nödfall eller vid olycka är det särskilt viktigt att ditt barn omedelbart får första hjälpen och medicinsk behandling.

PRODUKTINFORMATION

- I enlighet med reglementet ECE R129 är denna fasthållningsanordning för småbarn med bas samtidigt även en universal Isofix-fasthållningsanordning för småbarn om fastsättning sker med Isofix-fästen.
- Detta är ett „i-Size"-fasthållningssystem för barn. Det är godkänt i enlighet med ECE-reglementet R129 för användning med „i-Size"-kompatibla sittplatser i ett fordon, vilket anges av fordonstillverkaren i respektive handbok. I tveksamma fall vänligen kontakta tillverkaren eller återförsäljaren av fasthållningssystemet för småbarn.
- Detta är ett Isofix-fästsystem för småbarn i „i-Size" (småbarnsstorlek). Det har godkänts för ändringsserierna i reglementet ECE R129, dock lämnar inte alla fordonstillverkare uppgifter om „i-Size"-kompatibiliteten i sina handböcker. Denna bilbarnstol och bas är även godkända för användning med „i-Size"-kompatibla sittplatser i ett fordon. Vänligen beakta fordonstillverkarens hemsida eller kontakta din återförsäljare.
- Den passar i fordon med godkända sittplatser enligt „i-Size" Isofix-riktlinjen (för detaljer se fordonshandboken) allt efter kategorin för fasthållningsanordning och fästdon.

VARNING ENLIGT ECE 44/04

- Denna produkt lämpar sig för barn med en vikt från 0 till 13 kg och en längd på 40-85 cm.
- Utan bas endast lämplig för användning i angivna fordon som är utrustade med det enligt reglementet ECE nr.16 eller andra normer godkända trepunktsbältet.
- Alla bälten som används för att fästa bilbarnstolen i fordonet måste vara spända, och bältena som barnet spänns fast med måste ligga stramt mot kroppen.

Dessutom måste bältena ligga rakt och inte har snott sig.
- Du måste se till att höftbanden läggs så långt ner som möjligt, så att höften hålls fast ordentligt.
- Byt ut bilbarnstolen om den har belastats kraftigt vid en olycka.
- VARNING: Det är farligt att förändra eller komplettera bilbarnstolen om inte ansvarig myndighet gett sitt tillstånd. Dessutom måste tillverkarens monteringsanvisning följas exakt.
- Skydda stolen mot direkt solstrålning.
- VARNING: Lämna inte ditt barn utan uppsikt i bilbarnstolen.
- Säkra väskor och andra föremål tillräckligt, som kan förorsaka skador vid en olycka.
- Använd inte bilbarnstolen utan klädsel.
- Klädseln är en del av bilbarnstolen och får inte bytas ut mot någon annan klädsel än den som tillverkaren angivit.
- Fasta delar och plastdelar får inte klämmas fast vid monteringen.
- Använd bältesledaren endast så som visas på ritningen.
- VARNING: Denna produkt uppfyller inte kraven enl. EN 12790 för babysitters!
- Använd inte denna produkt som babysitter.
- Använd endast originala reservdelar som rekommenderas och erbjuds av tillverkaren!

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

- Efter att skumgummidelen har tagits bort från babyskyddet skall den förvaras utom räckhåll för barn.
- Vänligen tvätta klädseln och sittinlägget med kallt vatten under 30° C. De textila delarna får ej strykas, blekas eller kemtvättas.
- Rengör fasthållningsanordningen för småbarn samt basen aldrig med förtunnat rengöringsmedel, bensin eller andra organiska lösningsmedel. Dessa kan skada fasthållningsanordningen för småbarn.
- Klädseln och sittinlägget får ej vridas ur för torkning. Annars finns risk för veckbildning i både klädsel och sittinlägg.
- Vänligen häng klädsel och sittinlägg på tork i skuggan.
- Vänligen ta bort fasthållningsanordningen för småbarn samt basen från bilsätet om de inte används. Förvara fasthållningsanordningen för småbarn på sval och torr plats samt utom räckhåll för barn.

N ADVARSEL ECE R129

- Før kjøp må du se til at dette beltesystemet for små barn kan festes riktig i kjøretøyet ditt.
- INGEN beltesystemer for barn kan garantere en komplett beskyttelse mot skader ved ulykker.
  Men riktig bruk av dette beltesystemet reduserer faren for alvorlige eller dødelige skader for barnet ditt.

- For å bruke dette beltesystemet for små barn med Isofix-fester tilsvarende regulering ECE R129 må barnet ditt oppfylle følgende forutsetninger: Barnets høyde 40 – 85 cm/ barnets vekt ≤ 13 kg/ca. 18 måneder eller yngre.
- For bruk av denne babysete-modulen med bilbelte må barnet ditt oppfylle følgende forutsetninger: Barnets vekt ≤ 13 kg/barnets alder ≤ 18 måneder.
- Alle belter i beltesystemet for små barn skal være trukket fast til og må ikke vris.
- IKKE installer dette beltesystemet for små barn uten å ha lest henvisningene i denne veiledningen; hvis ikke kan du utsette barnet ditt for fare for alvorlige til dødelige skader.
- La barnet ditt ALDRI sitte uten tilsyn i dette beltesystemet for små barn.
- Du får IKKE endre dette beltesystemet for små barn eller bruke det i kombinasjon med enkeltdeler fra andre produsenter.
- IKKE bruk beltesystemet for små barn dersom det er skadet eller deler mangler.
- IKKE kle på barnet ditt tykke, polstrede plagg, for dette kan forhindre at barnet ditt sitter riktig og er riktig festet med hjelp av skulderbeltene og beltet i skrittet mellom beina.
- Dette beltesystemet for små barn eller andre artikler får IKKE ligge løst eller usikret i bilen, for et usikret beltesystem kan slenges rundt og skade passasjerer i skarpe svinger, ved plutselig bremsing eller ved ulykker.
- Et beltesystem for små barn som plasseres mot kjøreretningen må IKKE settes i et fremsete med aktiv airbag. Dette kan føre til alvorlige til dødelige skader. Ytterligere informasjoner finner du i bilens håndbok.
- Bruk ALDRI et brukt beltesystem for små barn eller beltesystem for små barn, hvor du ikke kjenner til historien, for det kan ha strukturelle skader som kan sette barnet ditt i fare.
- Bruk ALDRI tau eller andre midler som erstatning for å feste et beltesystemet for små barn i en bil eller for å sikre et barn i beltesystemet for små barn.
- IKKE bruk beltesystemet for små barn uten stoffdelene.
- Stoffdelene får kun erstattes med stoffdeler som er anbefalt av produsenten. Stoffdelene er en vesentlig del av leveringen av beltesystemet for små barn.
- Legg KUN anbefalte puter inn i dette beltesystemet for små barn.
- Se til at beltesystemet for små barn festes slik at ingen av delene forhindrer setene som kan forskyves eller åpning og lukking av bildørene.
- **Bruk IKKE dette beltesystemet for små barn videre, dersom det var i en ulykke - selv om det bare var en liten ulykke. Skift det ut øyeblikkelig, for det kan ha usynlige strukturelle skader pga. ulykken.**
- Ta dette beltesystemet for små barn og basisen av bilsetet når det ikke brukes.
- La din forhandler gi deg råd angående vedlikehold, reparasjon og utskiftning av deler.
- Barnet ditt må alltid sikres med sikkerhetsbeltet for å unngå fare for å falle ut når det sitter i beltesystemet for små barn, også når dette beltesystemet for små barn ikke er i bilen.
- Før du transporterer beltesystemet for små barn for hånd må du se til at barnet er sikret med sikkerhetsbeltet og at håndtaket er riktig låst inn i vertikal posisjon.

- For å unngå alvorlige eller dødelige skader må ALDRI beltesystemet for små barn brukes med et barn sittende på en opphøyd seteflate.
- Delene til dette beltesystemet for små barn må aldri smøres inn med fett.
- Du må alltid sikre barnet ditt i beltesystemet for små barn, også for korte turer, for her oppstår de fleste ulykker.
- Dette beltesystemet for små barn må IKKE brukes for små barn lengre enn 5 år etter kjøp, for komponentene kan bli dårligere med tiden eller kvaliteten kan bli dårlig pga. solstråler og muligens virker ikke systemet som det skal i en ulykke.
- Dette beltesystemet for små barn må ikke utsettes for solstråler, for ellers kan huden til barnet ditt bli for varm. Kjenn alltid etter på beltesystemet for små barn, før du setter barnet ned i det.
- Isofix-festene må undersøkes regelmessig for smuss og rengjøres ved behov. Systemets pålitelighet kan påvirkes gjennom inntrengning av smuss, støv matrester osv.
- Ikke sett gjenstander i området til stativet foran basisen.
- En riktig installasjon av basisen er kun garantert gjennom bruk av Isofix-festene.
- Etter at du har satt barnet ditt inn i dette beltesystemet for små barn må sikkerhetsbeltene for barnet ditt legges riktig på, og det må garanteres at beltet i skrittet sitter så dypt som mulig, slik at bekkenet holdes sikkert.
- Dersom barnesetet skulle ha skader pga. fremmed påvirkning (f.eks. styrt fra høye høyder og/eller med høy hastighet osv.) anbefaler vi deg å ikke bruke produktet lenger og skifte det ut med et nytt, for sikkerhets skyld. Det kan ha defekter i materialstrukturen - f.eks. små riss - som ikke er synlige, men allikevel kan beskyttelsen av barnet ditt i ulykkestilfelle påvirkes betraktelig.
  Ved uriktig bruk av produktet (se nevnte scenarier ovenfor) er vi, som produsent, ikke forpliktet å erstatte produktet gratis.
- Ved nødtilfeller eller ulykker er det viktig at barnet ditt får førstehjelp og medisinsk hjelp.

PRODUKTINFORMASJON

- Tilsvarende regulering ECE R129 er beltesystemet for små barn med basis også et universalt-Isofix-beltesystem for små barn når det sikres med hjelp av Isofix-fester.
- Dette er et "i-Size"-beltesystem for små barn. Iht. ECE-regulering R129 er det godkjent for bruk i "i-Size"-kompatible posisjoner i bilen, som er oppførte i produsenthåndboken til bilen din. Ved tvil ber vi deg om å henvende deg til produsenten eller forhandleren av beltesystemet for små barn.
- Dette er et Isofix-beltesystem for små barn i "i-Size" (størrelse for små barn). Det er godkjent for endringserier iht. regulering ECE R129, men for øyeblikket har ikke alle bilprodusenter "i-Size"-kompatibilitet i håndbøkene sine. Dette setet og denne basis er også godkjent for bruk i Isofix-kompatible kjøretøy. Vær obs på bilprodusentens nettsted eller spør din forhandler.

- Det passer i biler med godkjente posisjoner iht. "i-Size"-Isofix-standarder (se bilens håndbok for detaljer), alt etter kategori til beltesystemet for små barn og festeanordningene.

ADVARSEL ECE 44/04

- Dette produktet er egnet for barn med en vekt på 0 til 13 kg / en høyde på 40-85 cm.
- Uten basis - kun egnet for bruk i oppførte biler som er utstyrt med ECE-regulering nr. 16 eller godkjente trepunkt-bilbelter iht. andre like standarder.
- Alle belter som skal brukes for å feste innretningen på kjøretøyet må være strammet, og beltene som skal holde barnet må legges stramt på. I tillegg må en ikke dreie beltene.
- Vær OBS på at bekkenbeltene legges på så dypt som mulig, slik at bekkenet holdes riktig.
- Skift ut innretningen hvis den ble belastet sterkt ved en ulykke.
- Advarsel: Det er farlig å bruke innretningen på annen måte enn tillatt fra ansvarlig myndighet, utføre endringer eller supplementer eller å ikke følge produsentens monteringsveiledninger for innretningen nøyaktig.
- Beskytt setet mot direkte sol.
- Advarsel: La aldri barnet være alene i setet.
- Bagasje eller andre gjenstander må sikres tilstrekkelig, slik at disse ikke kan forårsake skader ved ulykker.
- Barnesetet må ikke brukes uten setetrekk.
- Setetrekket er en del av innretningen og må ikke skiftes ut med andre enn de som anbefales av produsenten.
- Stive deler og kunststoffdeler må ikke klemmes fast ved montering.
- Før beltet kun slik som det vises på tegningen.
- ADVARSEL: Dette produktet tilsvarer ikke kravene til EN 12790 for liggestoler for barn!
- Ikke bruk dette produktet som liggestol for barn.
- Bruk kun originale reservedeler som blir tilbudt eller anbefalt av produsenten!

PLEIE OG VEDLIKEHOLD

- Etter at du har tatt skumstoffdelen av, så må den oppbevares på et sted som er utilgjengelig for barn.
- Vask setetrekket og innvendig polster med kaldt vann under 30 °C. Stoffdelene må ikke strykes. Stoffdelene må ikke blekes eller leveres til kjemisk rensing.
- Beltesystemet for små barn eller basisen må ikke vaskes med bensin eller andre organiske løsningsmidler. Beltesystemet for små barn kan skades.
- Setetrekket og innvendig polster må ikke vrenges ut for tørking. Det kan oppstå folder i setetrekket og på innvendig polster.
- Heng opp setetrekket og innvendig polster opp i skyggen for tørking.
- Fjern dette beltesystemet for små barn og basisen fra bilsetet når det ikke brukes. Beltesystemet for små barn oppbevares på et kjølig, tørt sted, utilgjengelig for barn.

GR

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ECE R129

- Βεβαιωθείτε πριν από την αγορά, ότι αυτό το σύστημα συγκράτησης για νήπια μπορεί να στερεωθεί κανονικά μέσα στο αυτοκίνητό σας.
- ΚΑΝΕΝΑ σύστημα συγκράτησης για νήπια δεν μπορεί να εξασφαλίζει την απόλυτη προστασία από τραυματισμούς σε περίπτωση ατυχήματος. Παρ΄ όλα αυτά η κανονική χρήση του συστήματος συγκράτησης παιδιών μειώνει τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών του παιδιού σας.
- Για τη χρήση αυτού του συστήματος συγκράτησης για νήπια με στοιχεία στερέωσης Isofix σύμφωνα με τον κανόνα ECE R129, το παιδί σας πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:
  ύψος σώματος του παιδιού 40 – 85 cm/βάρος του παιδιού ≤ 13 kg/ηλικία περ. 18 μήνες ή μικρότερο.
- Για τη χρήση αυτού του πορτ μπεμπέ με τη ζώνη του αυτοκινήτου, το παιδί σας πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις: βάρος του παιδιού ≤ 13 kg/ηλικία ≤ 18 μήνες.
- Όλες οι ζώνες του συστήματος συγκράτησης για νήπια πρέπει να είναι καλά σφιγμένες και δεν επιτρέπεται να είναι στρεβλωμένες.
- ΜΗΝ τοποθετείτε αυτό το σύστημα συγκράτησης για νήπια ποτέ χωρίς να προσέχετε τις παρούσες οδηγίες, αλλοιώς είναι δυνατόν να εκθέσετε το παιδί σας στον κίνδυνο σοβαρών ή ακόμα και θανατηφόρων τραυματισμών.
- ΜΗΝ αφήνετε το παιδί σας ΠΟΤΕ να κάθεται χωρίς επίβλεψη σ΄ αυτό το σύστημα συγκράτησης για νήπια.
- ΔΕΝ επιτρέπεται να κάνετε τροποποιήσεις σ΄ αυτό το σύστημα συγκράτησης για νήπια ή να το χρησιμοποιείτε σε συνδυασμό με εξαρτήματα άλλων κατασκευαστών.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το σύστημα συγκράτησης για νήπια, όταν παρουσίαζει κάποια βλάβη ή όταν λείπουν εξαρτήματά του.
- Το παιδί σας ΔΕΝ πρέπει να φοράει χοντρά καπιτονέ ρούχα, διότι αυτά μπορούν να παρεμποδίσουν το σωστό και ασφαλές δέσιμο του παιδιού με τη βοήθεια των ζωνών ώμου και της ζώνης καβάλου ανάμεσα στα πόδια του.
- ΜΗΝ αφήνετε αυτό το σύστημα συγκράτησης για νήπια ή άλλα είδη ασύνδετα ή μη στερεωμένα μέσα στο αυτοκίνητό σας, διότι ένα μη στερεωμένο σύστημα συγκράτησης μπορεί να εκσφενδονιστεί σε περίπτωση απότομων στροφών, ξαφνικού φρεναρίσματος ή ατυχήματος, με αποτέλεσμα να προκληθούν τραυματισμοί των επιβατών.
- ΜΗΝ τοποθετείτε ένα σύστημα συγκράτησης για νήπια, το οποίο βλέπει προς τα πίσω, σε μπροστινό κάθισμα με ενεργό αερόσακο. Αυτό θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρούς ή ακόμα και θανατηφόρους τραυματισμούς του παιδιού σας.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ ένα μεταχειρισμένο σύστημα συγκράτησης για νήπια ή κάποιο σύστημα συγκράτησης για νήπια, του οποίου το παρελθόν σάς είναι άγνωστο, διότι μπορεί να υπάρχουν δομικές βλάβες που να επηρεάσουν την ασφάλεια του παιδιού σας.

- ΜΗ χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ σχοινιά ή άλλα μέσα ως υποκατάστατο για να στερεώσετε το σύστημα συγκράτησης για νήπια μέσα σε ένα αυτοκίνητο ή για να δέσετε ένα παιδί στο σύστημα συγκράτησης για νήπια.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το σύστημα συγκράτησης παιδιών χωρίς τα υφασμάτινα μέρη.
- Τα υφασμάτινα μέρη επιτρέπεται να αντικατασταθούν αποκλειστικά με άλλα υφασμάτινα μέρη που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Τα υφασμάτινα μέρη αποτελούν ουσιαστικό συστατικό στοιχείο του ολοκληρωμένου συστήματος συγκράτησης για νήπια.
- Να τοποθετείτε ΜΟΝΟ τα συνιστώμενα εσωτερικά μαξιλάρια μέσα σ΄ αυτό το σύστημα συγκράτησης για νήπια.
- Να διασφαλίσετε ότι το σύστημα συγκράτησης για νήπια είναι έτσι στερεωμένο, ώστε να μην εμποδίζει κανένα από τα μέρη του τα μετατοπιζόμενα καθίσματα ή το άνοιγμα και κλείσιμο των πορτών του αυτοκινήτου.
- **ΜΗ χρησιμοποιείτε πλέον το σύστημα συγκράτησης για νήπια σε περίπτωση που έχει εμπλακεί σε ατύχημα, ακόμα και όταν επρόκειτο μόνο για μικρό ατύχημα. Αντικαταστήστε το αμέσως, επειδή λόγω του ατυχήματος είναι δυνατόν να υπάρχουν μη ορατές δομικές βλάβες.**
- Αφαιρέστε αυτό το σύστημα συγκράτησης για νήπια και τη βάση του από το κάθισμα του αυτοκινήτου, όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Απευθυνθείτε στον έμπορο για πληροφορίες σχετικά με τη συντήρηση, επισκευή και αντικατάσταση εξαρτημάτων.
- Για την πρόληψη του κινδύνου πτώσης, ασφαλίζετε το παιδί σας πάντα με τη ζώνη ασφαλείας, όταν αυτό κάθεται στο σύστημα συγκράτησης για νήπια, ακόμα και όταν το σύστημα συγκράτησης δεν βρίσκεται εντός του αυτοκινήτου.
- Πριν από τη μεταφορά του συστήματος συγκράτησης για νήπια με το χέρι διασφαλίστε ότι το παιδί είναι ασφαλισμένο με τη ζώνη ασφαλείας και ότι η λαβή έχει σωστά ασφλαιστεί στην κάθετη θέση.
- Για την πρόληψη σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών ΜΗΝ τοποθετείτε ΠΟΤΕ το σύστημα συγκράτησης για νήπια σε ανυψωμένη επιφάνεια, ενώ το παιδί βρίσκεται εντός του συστήματος συγκράτησης.
- Δεν πρέπει ποτέ να γρασάρετε τα μέρη αυτού του συστήματος συγκράτησης για νήπια.
- Να ασφαλίζετε το παιδί σας πάντα στο σύστημα συγκράτησης για νήπια, ακόμα και σε διαδρομές μικρών αποστάσεων, επειδή σε αυτές συμβαίνουν τα περισσότερα ατυχήματα.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε το σύστημα συγκράτησης για νήπια περισσότερο από 5 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς του, διότι η ποιότητα των δομικών του στοιχείων μειώνεται με την πάροδο του χρόνου από την ακτινοβολία του ηλίου, έτσι ώστε σε περίπτωση ατυχήματος να υπάρχει το ενδεχόμενο να μη λειτουγούν πλέον κανονικά.
- ΜΗΝ εκθέτετε αυτό το σύστημα συγκράτησης για νήπια στην ακτινοβολία του ηλίου, επειδή αλλοιώς μπορεί να ζεσταθεί τόσο πολύ, ώστε να είναι επικίνδυνο για το δέρμα του παιδιού σας.

Αγγίζετε το σύστημα συγκράτησης για νήπια πάντα με το χέρι σας προτού βάζετε το παιδί σας μέσα.

- Να ελέγχετε το σύστημα στερέωσης Isofix τακτικά σχετικά με ακαθαρσίες και όταν χρειαστεί, καθαρίστε το. Η καλή λειτουργία του συστήματος μπορεί να επηρεαστεί από τη διείσδυση βρωμιάς, σκόνης, υπολειμμάτων τροφίμων κλπ.
- ΜΗΝ τοποθετείτε αντικείμενα στην περιοχή του στηρίγματος μπροστά στη βάση.
- Η κανονική συναρμολόγηση της βάσης είναι μόνο εγγυημένη με τη χρήση των στοιχείων στερέωσης Isofix.
- Αφού τοποθετήσατε το παιδί σας στο σύστημα συγκράτησης για νήπια πρέπει να βάλετε κανονικά τις ζώνες ασφαλείας για το παιδί σας και να διασφαλίσετε ότι η ζώνη καβάλου βρίσκεται όσο το δυνατόν χαμηλά για να κρατάει με ασφάλεια τη λεκάνη.
- Σε περίπτωση που το κάθισμα παιδιού παρουσιάσει βλάβες από εξωτερικές επιδράσεις (π.χ. πτώση από μεγάλο ύψος ή/και με υψηλή ταχύτητα κλπ.), σας συνιστούμε να μη χρησιμοποιείτε πλέον το προϊόν και να το αντικαταστήσετε για λόγους ασφαλείας με καινούργιο. Μπορεί να δημιουργηθούν βλάβες στη δομή του υλικού – όπως λεπτότατες τριχοειδείς ρωγμές – που δεν είναι ορατές με γυμνο μάτι που επηρεάζουν όμως σημαντικά την προστατευτική δράση του καθίσματος παιδιού σε περίπτωση ατυχήματος. Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος (βλέπε τα παραπάνω σενάρια), η εταιρία μας ως κατακευαστής δεν είναι υποχρεωμένη να αντικαταστήσει το φθαρμένο προϊόν δωρεάν.
- Σε περίπτωση ανάγκης ή ατυχήματος είναι μεγάλης σημασίας να παρασχεθούν στο παιδί σας αμέσως οι πρώτες βοήθεις και ιατρική φροντίδα.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

- Σύμφωνα με τον κανόνα ECE R129, το σύστημα συγκράτησης για νήπια αποτελεί μαζί με τη βάση του ένα σύστημα συγκράτησης πολλών χρήσεων τύπου Isofix για νήπια των εφόσον ασφαλίζεται με στοιχεία στερέωσης Isofix.
- Το παρόν σύστημα είναι σύστημα συγκράτησης παιδιών τύπου „i-Size“. Σύμφωνα με τον κανόνα ECE R129 είναι εγκεκριμένο για τη χρήση σε θέσεις οχήματος συμβατές με „i-Size“, όπως αναφέρεται από τον κατασκευαστή του οχήματος στο εγχειρίδιο του αυτοκινήτου σας.
  Σε περίπτωση αμφιβολιών παρακαλούμε να απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή έμπορο του συστήματος συγκράτησης για νήπια.
- Το παρόν σύστημα είναι σύστημα συγκράτησης Isofox για νήπια τύπου„i-Size“ (μέγεθος νηπίου). Είναι εγκεκριμένο για τροποποιημένες σειρές του κανόνα ECE R129, ενώ προς το παρόν δεν υπάρχουν ακόμα στοιχεία σχετικά με τη συμβατότητα με „i-Size“ στα εγχειρίδια όλων των κατασκευαστών αυτοκινήτων. Το παρόν κάθισμα και η βάση του έχουν επίσης την έγκριση για τη χρήση σε οχήματα συμβατά με Isofix. Να ανατρέξετε στην ιστοσελίδα του κατασκευαστή του οχήματος ή να απευθυνθείτε στον έμπορό σας.

- Το προϊόν ταιριάζει στα οχήματα με εγκεκριμένες θέσεις σύμφωνα με τις προδιαγραφές „i-Size“-Isofix (για λεπτομέρειες βλέπε εγχειρίδιο του αυτοκινήτου σας), ανάλογα με την κατηγορία του συστήματος συγκράτησης για νήπια και των στοιχείων στερέωσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ECE 44/04

- Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο για παιδιά βάρους από 0 έως 13 χγρ. / ύψους από 40-85 cm.
- Χωρίς βάση είναι μόνο κατάλληλο για τη χρήση στα αναφερόμενα οχήματα, τα οποία είναι εξοπλισμένα με εγκεκριμένη ζώνη ασφαλείας τριών σημείων σύμφωνα με τον κανόνα ECE με αριθ.16 ή σύμφωνα με άλλες παρόμοιες προδιαγραφές.
- Όλες οι ζώνες, που προορίζονται για στήριξη του συστήματος συγκράτησης στο όχημα, πρέπει να είναι τεντωμένες και αυτές, με τις οποίες δένεται το παιδί, να είναι σφιχτά δεμένες.
  Επίσης, οι ζώνες δεν πρέπει να είναι περιεστρεμμένες.
- Οι ζώνες λεκάνης πρέπει να φοριούνται όσο πιο κάτω γίνεται, ώστε η λεκάνη να κρατιέται σωστά.
- Αντικαταστήστε το σύστημα συγκράτησης, σε περίπτωση που επιφορτίστηκε έντονα σε ατύχημα.
- Προειδοποίηση: Είναι επικίνδυνη τυχόν αλλαγή ή συμπλήρωση του συστήματος συγκράτησης καθ’ οποιονδήποτε τρόπο χωρίς έγκριση της αρμόδιας αρχής, καθώς και η μη τήρηση των οδηγιών εγκατάστασης συστημάτων συγκράτησης, που δίνονται από τον κατασκευαστή.
- Προστατεύετε το κάθισμα από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Προειδοποίηση: Μην αφήνετε το παιδί σας μόνο χωρίς επίβλεψη στο σύστημα συγκράτησης!
- Ασφαλίζετε επαρκώς βαλίτσες και άλλα αντικείμενα, που θα μπορούσαν, σε περίπτωση σύγκρουσης, να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Μην χρησιμοποιείτε το παιδικό σύστημα συγκράτησης χωρίς κάλυμμα για το κάθισμα.
- Το κάλυμμα του καθίσματος είναι ένα ενσωματωμένο μέρος του συστήματος συγκράτησης και δεν επιτρέπεται να αντικατασταθεί από άλλο, εκτός από αυτό που αναφέρει ο κατασκευαστής.
- Άκαμπτα τεμάχια και πλαστικά όταν συναρμολογούνται δεν πρέπει να μπλοκάρουν.
- Χρησιμοποιείτε τον οδηγό της ζώνης μόνον όπως δείχνει το σχέδιο.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το προϊόν δεν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του προτύπου EN 12790 για ριλάξ !
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αυτό σαν ριλάξ.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο ανταλλακτικά που προσφέρονται ή συνίστανται από τον κατασκευαστή!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ECE 44/04

- Μετά από την αφαίρεση του εξαρτήματος από αφρώδες πλαστικό από το πορτ μπεμπέ, φυλάξτε το σε μέρος μακριά από παιδιά.
- Το κάλυμμα του καθίσματος και το μαξιλάρι πλένονται με κρύο νερό κάτω από 30° C. Δεν επιτρέπεται το σιδέρωμα των υφασμάτινων μερών. Δεν επιτρέπεται η λεύκανση ή ο χημικός καθαρισμός των υφασμάτινων μερών.
- Μην καθαρίζετε το σύστημα συντήρησης για νήπια ή τη βάση του με βενζίνη ή άλλα οργανικά διαλυτικά. Το σύστημα συγκράτησης για νήπια θα μπορούσε να πάθει ζημιές.
- Μην στύβετε το κάλυμμα του καθίσματος και το μαξιλάρι για το στέγνωμά τους. Αλλοιώς μπορεί να παραμείνουν πτυχές στο κάλυμμα του καθίσματος και στο μαξιλάρι.
- Απλώστε το κάλυμμα του καθίσματος και το μαξιλάρι για στέγνωμα σε σκιερό μέρος.
- Αφαιρέστε αυτό το σύστημα συγκράτησης για νήπια με τη βάση του από το κάθισμα του αυτοκινήτου, όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Να φυλάσσετε το σύστημα συγκράτησης για νήπια σε μέρος δροσερό και στεγνό μακριά από παιδιά.

SK VAROVANIE ECE E129

- Pred zakúpením tohto výrobku sa prosím uistite, že je možno túto autosedačku pre malé deti vo vašom vozidle riadne upevniť.
- ŽIADNA detská autosedačka pre malé deti nemôže pri nehode zaručiť kompletnú ochranu pred zranením. Napriek tomu správne použitie tejto detskej autosedačky znižuje riziko vážnych alebo smrteľných zranení vášho dieťaťa.
- Túto autosedačku pre malé deti s upevnením ISOFIX podľa normy ECE R129 môžete používať, ak spĺňa vaše dieťa nasledujúce predpoklady - výška dieťaťa 40 - 85 cm / hmotnosť dieťaťa ≤ 13 kg / vek dieťaťa 18 mesiacov alebo mladší.
- Aby bolo možné túto detskú sedačku použiť s trojbodovým bezpečnostným pásom vozidla, musí vaše dieťa spĺňať nasledujúce predpoklady: hmotnosť dieťaťa ≤ 13 kg / vek dieťaťa ≤ 18 mesiacov.
- Všetky pásy autosedačky pre malé deti musia byť pevne utiahnuté a nesmie byť pokrútené.
- BEZ dodržiavanie pokynov tejto príručky túto autosedačku pre malé deti neinštalujte; inak môžete svoje dieťa vystaviť riziku ťažkých alebo smrteľných poranení.
- NIKDY nenechávajte vaše dieťa bez dozoru sedieť v tejto autosedačke pre malé deti.
- Túto autosedačku pre malé deti NIE JE možné nijako upravovať, ani používať v kombinácii s dielmi iných výrobcov.
- Túto autosedačku pre malé deti NEPOUŽÍVAJTE, ak je poškodená alebo jej chýba nejaká časť.
- Aby bolo vaše dieťa správne a bezpečne pripútané pomocou bezpečnostných pásov a pásu medzi nožičkami, neobliekajte mu žiadne tlsté a vypchaté oblečenie.
- NENECHÁVAJTE túto autosedačku pre malé deti alebo iné veci voľne a bez zaistenia ležať vo vašom vozidle, lebo nezaistená autosedačka môže byť v ostrých zákrutách, pri náhlom brzdení či nehode vymrštená, čím môže dôjsť k zraneniu posádky vozidla.

- Autosedačku pre malé deti upevnené proti smeru jazdy NEDÁVAJTE na predné sedadlo s aktivovaným predným airbagom. To by mohlo viesť k ťažkým až smrteľným poraneniam. Ďalšie informácie nájdete v užívateľskej príručke vášho vozidla.
- NIKDY nepoužívajte autosedačku pre malé deti z druhej ruky alebo takú, ktorej históriu nepoznáte, pretože tieto autosedačky môžu mať skrytá poškodenie, ktoré môžu ohroziť bezpečnosť vášho dieťaťa.
- NIKDY nepoužívajte povrazy alebo iné veci ako náhradu na upevnenie autosedačky pre malé deti vo vašom vozidle, alebo na zabezpečenie dieťaťa v autosedačke pre malé deti.
- Túto detskú autosedačku NEPOUŽÍVAJTE bez textilného poťahu.
- Textilný poťah môže byť nahradený iba textilnými poťahmi odporúčanými výrobcom. Textilný poťah je neoddeliteľnou súčasťou funkčného celku autosedačky pre malé deti.
- Do tejto autosedačky pre malé deti vkladajte LEN odporúčanú vložku.
- Pri upútavaní tejto autosedačky pre malé deti dbajte na to, aby žiadna jej časť neobmedzovala v posune sedadla vo vozidle a nebránila otváranie a zatváranie dverí vozidla.
- **Túto autosedačku pre malé deti naďalej NEPOUŽÍVAJTE, ak bola súčasťou dopravnej nehody, aj keď išlo len o ľahkú nehodu. Okamžite ju vymeňte, pretože pri nehode mohlo dôjsť k jej skrytému poškodeniu.**
- Ak nebudete túto autosedačku pre malé deti a základu užívať, vyberte ich z vozidla.
- V otázkach reklamácie, opráv a výmeny dielov sa obráťte na svojho predajcu.
- Ak vaše dieťa sedí v autosedačke pre malé deti, vždy ho zaistite bezpečnostnými pásmi a to aj pokiaľ sa nenachádza vo vozidle, čím predídete riziku vypadnutiu dieťaťa z autosedačky.
- Pred tým, než budete autosedačku pre malé deti prenášať v ruke, sa uistite, že je vaše dieťa pripútané bezpečnostnými pásmi a že rukoväť autosedačky je správne zaistená vo vertikálnej polohe.
- Autosedačku pre malé deti, v ktorej sedí dieťa, NIKDY nestavajte na vyvýšenej plochy určené na sedenie, aby ste predišli ťažkým alebo smrteľným zraneniam.
- Časti tejto autosedačky pre malé deti by sa nemali nikdy mazať.
- Vaše dieťa upútajte v autosedačke pre malé deti aj pri krátkej jazde, pretože pri týchto jazdách dochádza k najčastejším nehodám.
- Túto autosedačku pre malé deti nepoužívajte dlhšie ako 5 rokov od dátumu jej kúpy, lebo jej jednotlivé časti môžu časom a pôsobením slnečného žiarenia degradovať a je možné, že pri autonehode potom nebudú úplne plniť svoju funkciu.
- Nevystavujte prosím túto autosedačku pre malé deti slnečnému žiareniu, pretože potom by mohla byť príliš rozpálená a kože vášho dieťaťa by sa mohla spáliť. Preto vždy skontrolujte teplotu autosedačky, ešte než do nej usadíte svoje dieťa.
- Pravidelne kontrolujte znečistenie upevňovacích prvkov ISOFIX a podľa potreby ich očistite. Spoľahlivosť systému môže byť ovplyvnená vniknutím špiny, prachu, zvyškov potravín atď.

- Pred opornú nohu základne nedávajte žiadne predmety.
- Riadne upevnenie základne zaistíte len pri použití upevňovacích prvkov ISOFIX.
- Potom čo vaše dieťa usadíte do tejto autosedačky pre malé deti, musíte mu riadne navliecť bezpečnostné pásy a musíte dohliadnuť, aby bol spodný pás medzi nožičkami umiestnený čo najhlbšie, čím zaistíte, že jeho panva bude dobre upevnená.
- Ak by poškodenie vašej detskej autosedačky bolo zapríčinené vonkajšími vplyvmi (napr. nárazom o zem z veľkej výšky a / alebo veľkou rýchlosťou), potom vám odporúčame ju naďalej nepoužívať a z dôvodu bezpečnosti ju vymeniť za novú. Nárazom môže dôjsť k poškodeniu materiálovej štruktúry - napr. k vzniku jemných vlasových trhlín - ktoré nie sú vidieť voľným okom a napriek tomu, v prípade nehody výrazne ovplyvní bezpečnosť detskej autosedačky. Pri nesprávnom použití výrobku (pozri vyššie uvedené príklady) nie sme ako výrobcovia povinní poškodený výrobok bezplatne vymeniť.
- V prípade núdze alebo pri nehode je obzvlášť dôležité, aby sa vášmu dieťaťu okamžite dostalo prvej pomoci a aby mu bola poskytnutá lekárska starostlivosť.

INFORMÁCIE O VÝROBKU

- Podľa normy ECE R129 odpovedá autosedačka pre malé deti so základňou univerzálnemu ISOFIX-záchytnému systému pre malé deti ak je zaistená upevňovacími prvkami ISOFIX.
- Toto je „i-Size" detský zadržiavací systém. Podľa normy ECE R129 je ich použitie schválené na „i-Size" kompatibilných sedadlách vozidla, tak ako uvádza výrobca vášho vozidla v užívateľskej príručke. V prípade nejasností sa prosím obráťte na výrobcu alebo predajcu autosedačky pre malé deti.
- Toto je ISOFIX-zádržný systém pre malé deti v „i-Size" (veľkosť malé dieťa). Odpovedá už zmenám normy ECE R129, pričom toho času ešte nie všetci výrobcovia vozidiel prepracovali svoje užívateľské príručky tak, aby boli kompatibilné s „i-Size". Použitie tejto sedačky a tejto základne je schválené aj pre vozidlá kompatibilné so systémom ISOFIX. Sledujte prosím informácie na webových stránkach výrobcu vášho vozidla, alebo sa obráťte na vášho predajcu.
- Je vhodná pre vozidlá s povolením pre sedadlá podľa špecifikácie „i-Size" -ISOFIX (podrobnosti viď užívateľská príručka vozidla), v závislosti od kategórie zadržiavacieho systému pre malé deti a upevňovacích prvkoch.

VAROVANIE ECE 44/4

- Tento výrobok je vhodný pre deti s hmotnosťou od 0 do 13 kg / výške od 40 do 85 cm.
- Bez základne je výrobok vhodný len pre vozidlá, ktoré sú vybavené trojbodovým bezpečnostným pásom, ktorý zodpovedá norme ECE R-16 alebo podobnému porovnateľnému štandardu.
- Všetky pásy, ktoré sú určené na upevnenie zadržovacieho zariadenia vo vozidle, musia byť napnuté a pásy, ktorými je dieťa držané, musia byť priložené v napätom stave.

- Okrem toho nesmú byť pásy prekrútené.
- Bezpodmienečne dbajte na to, aby boli panvové pásy priložené čo najnižšie, aby bola panva správne zadržovaná.
- Vymeňte zadržovacie zariadenie, keď bolo pri nehode silne zaťažené.
- Výstraha: Je nebezpečné akýmkoľvek spôsobom, bez povolenia príslušného úradu zadržovacie zariadenie zmeniť, doplniť a nie presne dodržať výrobcom udané návody pre zabudovanie zadržovacích zariadení.
- Ochraňujte sedačku pred priamym slnečným žiarením.
- Výstraha: Nenechajte Vaše dieťa bez dozoru v zadržovacom zariadení.
- Zaistite dostatočne batožiny alebo iné predmety, ktoré by mohli v prípade zrážky spôsobiť poranenia.
- Nepoužívajte detské zadržovacie zariadenie bez poťahu.
- Poťah sedačky je integrálnou súčasťou zadržovacieho zariadenia a nesmie byť vymenený za nejaký iný, než aký udáva výrobca.
- Pri montáži nesmie dôjsť k zovretiu pevných dielov a častí z umelej hmoty.
- Vedenie pásu používajte iba tak, ako je znázornené na výkrese.
- VAROVANIE: Tento produkt nespĺňa požiadavky EN 12790 pre detské ležadlá!
- Nepoužívajte tento výrobok ako oporné ležadlo.
- Používajte iba originálne náhradné diely, ktoré sú ponúkané alebo odporúčané výrobcom!

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

- Po vybratí penové časti vložky ju umiestnite mimo dosahu detí.
- Poťah sedačky a vnútornú vložku perte prosím v studenej vode do 30° C. Textilné časti nežehlite. Textilné časti nebieľte a nečistite chemickou cestou.
- Autosedačku pre malé deti a základňu nečistite benzínom alebo inými organickými rozpúšťadlami. Mohlo by dôjsť k poškodeniu autosedačky.
- Poťah sedačky a vnútornú vložku nežmýkajte do sucha. Inak môžu na poťahu a na vložke vzniknúť sklady.
- Poťah sedačky a vnútornú vložku prosím zaveste k sušeniu na tienisté miesto.
- Ak nebudete túto autosedačku pre malé deti a základu užívať, vyberte ich prosím z vozidla. Autosedačku skladujte na chladnom, suchom mieste mimo dosahu detí.

CZ VAROVÁNÍ ECE E129

- Před zakoupením tohoto výrobku se prosím ujistěte, že je možno tuto autosedačku pro malé děti ve vašem vozidle řádně upevnit.
- ŽÁDNÁ dětská autosedačka pro malé děti nemůže při nehodě zaručit kompletní ochranu před zraněním. Přesto správné užití této dětské autosedačky snižuje riziko vážných nebo smrtelných zranění vašeho dítěte.

- Tuto autosedačku pro malé děti s upevněním ISOFIX dle normy ECE R129 můžete používat, splňuje-li vaše dítě následující předpoklady- výška dítěte 40 – 85 cm/hmotnost dítěte ≤ 13 kg/věk dítěte 18 měsíců nebo mladší.
- Aby bylo možno tuto dětskou sedačku (vajíčko) použít s tříbodovým bezpečnostním pásem vozidla, musí vaše dítě splňovat následující předpoklady: hmotnost dítěte ≤ 13 kg / věk dítěte ≤ 18 měsíců.
- Všechny pásy autosedačky pro malé děti musí být pevně utaženy a nesmí být přetočeny.
- BEZ dodržování pokynů této příručky tuto autosedačku pro malé děti neinstalujte; jinak můžete své dítě vystavit riziku těžkých nebo smrtelných poranění.
- NIKDY nenechávejte vaše dítě bez dozoru sedět v této autosedačce pro malé děti.
- Tuto autosedačku pro malé děti NENÍ možno nikterak upravovat, ani používat v kombinaci s díly jiných výrobců.
- Tuto autosedačku pro malé děti NEPOUŽÍVEJTE, je-li poškozena či chybí-li nějaká její část.
- Aby bylo vaše dítě správně a bezpečně upoutáno pomocí ramenních bezpečnostních pásů a pásu mezi nožičkami, NEOBLÉKEJTE mu žádné tlusté a vycpané oblečení.
- NENECHÁVEJTE tuto autosedačku pro malé děti nebo jiné věci volně a bez zajištění ležet ve vašem vozidle, neboť nezajištěná autosedačka může být v ostrých zatáčkách, při náhlém brzdění či nehodě vymrštěna, čímž může dojít ke zranění posádky vozidla.
- Autosedačku pro malé děti upevňovanou proti směru jízdy NEDÁVEJTE na přední sedadlo s aktivovaným předním airbagem. To by mohlo vést k těžkým až smrtelným poraněním. Další informace naleznete v uživatelské příručce vašeho vozidla.
- NIKDY nepoužívejte autosedačku pro malé děti z druhé ruky nebo takovou, jejíž historii neznáte, neboť tyto autosedačky mohou mít skrytá poškození, která mohou ohrozit bezpečnost vašeho dítěte.
- NIKDY nepoužívejte provazy nebo jiné věci jako náhražku k upevnění autosedačky pro malé děti ve vašem vozidle, nebo k zajištění dítěte v autosedačce pro malé děti.
- Tuto dětskou autosedačku NEPOUŽÍVEJTE bez textilního potahu.
- Textilní potah může být nahrazen pouze textilními potahy doporučenými výrobcem. Textilní potah je nedílnou součástí funkčního celku autosedačky pro malé děti.
- Do této autosedačky pro malé děti vkládejte JEN doporučenou vložku.
- Při upoutávání této autosedačky pro malé děti dbejte na to, aby žádná její část neomezovala v posunu sedadla vozidla a nebránila otvírání a zavírání dveří vozidla.
- **Tuto autosedačku pro malé děti nadále NEPOUŽÍVEJTE, byla-li součástí dopravní nehody, i pokud šlo jen o lehkou nehodu. Okamžitě ji vyměňte, neboť při nehodě mohlo dojít k jejímu skrytému poškození.**
- Jestliže nebudete tuto autosedačku pro malé děti a základu užívat, vyndejte je z vozidla.
- V otázkách reklamace, oprav a výměny dílů se obraťte na svého prodejce.
- Jestliže vaše dítě sedí v autosedačce pro malé děti, vždy ho zajistěte bezpečnostními pásy a to i mimo vozidlo, čímž předejdete riziku vypadnutí dítěte z autosedačky.

- Před tím, než budete autosedačku pro malé děti přenášet v ruce, se ujistěte, že je vaše dítě připoutáno bezpečnostními pásy a že rukojeť autosedačky je správně zajištěna ve vertikální poloze.
- Autosedačku pro malé děti, v níž sedí dítě, NIKDY nestavte na vyvýšené plochy určené k sezení, čímž zabráníte těžkým nebo smrtelným zraněním.
- Části této autosedačky pro malé děti by neměly být nikdy mazány.
- Vaše dítě upoutejte v autosedačce pro malé děti i při krátké jízdě, neboť při těchto jízdách dochází k nejčastějším nehodám.
- Tuto autosedačku pro malé děti nepoužívejte déle jak 5 let od data jejího zakoupení, neboť její jednotlivé části mohou časem a působením slunečního záření degradovat a je možné, že při autonehodě pak nebudou zcela plnit svou funkci.
- Nevystavujte prosím tuto autosedačku pro malé děti slunečnímu záření, neboť pak by mohla být příliš rozpálená a kůže vašeho dítěte by se mohla spálit. Proto vždy zkontrolujte teplotu autosedačky, ještě než do ní usadíte své dítě.
- Pravidelně kontrolujte znečištění upevňovacích prvků ISOFIX a dle potřeby je očistěte. Spolehlivost systému může být ovlivněna vniknutím špíny, prachu, zbytků potravin atd.
- Před opěrnou nohu základny nedávejte žádné předměty.
- Řádné upevnění základny zajistíte pouze při použití upevňovacích prvků ISOFIX.
- Poté co vaše dítě usadíte do této autosedačky pro malé děti, musíte mu řádně navléknout bezpečnostní pásy a musíte dohlédnout, aby byl spodní pás mezi nožičkami umístěn co nejhlouběji, čímž zajistíte, že jeho pánev bude dobře upevněna.
- Pokud by poškození vaší dětské autosedačky bylo zapříčiněno vnějšími vlivy (např. nárazem o zem z velké výšky a/nebo velkou rychlostí), pak vám doporučujeme ji nadále nepoužívat a z důvodu bezpečnosti ji vyměnit za novou. Nárazem může dojít k poškození materiálové struktury – např. k vzniku jemných vlasových trhlin – které nejsou vidět pouhým okem a přesto, v případě nehody výrazně ovlivní bezpečnost dětské autosedačky. Při nesprávném použití výrobku (viz výše uvedené příklady) nejsme jakožto výrobci povinni poškozený výrobek bezplatně vyměnit.
- V případě nouze či při nehodě je obzvláště důležité, aby se vašemu dítěti okamžitě dostalo první pomoci a aby mu byla poskytnuta lékařská péče.

INFORMACE O VÝROBKU

- Dle normy ECE R129 odpovídá autosedačka pro malé děti se základnou Univerzálnímu ISOFIX-zádržnému systému pro malé děti pokud je zajištěna upevňovacími prvky ISOFIX.
- Toto je „i-Size" dětský zádržný systém. Dle normy ECE R129 je jeho použití povoleno na „i-Size" kompatibilních sedadlech vozidla, tak jak uvádí výrobce vašeho vozidla v uživatelské příručce. V případě nejasností se prosím obraťte na výrobce nebo prodejce autosedačky pro malé děti.

- Toto je ISOFIX-zádržný systém pro malé děti v „i-Size" (velikost malé dítě). Odpovídá již změnám normy ECE R129, přičemž toho času ještě ne všichni výrobci vozidel přepracovali svoje uživatelské příručky tak, aby byly kompatibilní s „i-Size". Užití této sedačky a této základny je schváleno i pro vozidla kompatibilní se systémem ISOFIX. Sledujte prosím informace na webových stránkách výrobce vašeho vozidla, nebo se obraťte na vašeho prodejce.
- Je vhodná pro vozidla s povolením pro sedadla dle specifikace „i-Size"-ISOFIX (podrobnosti viz uživatelská příručka vozidla), v závislosti na kategorii zádržného systému pro malé děti a upevňovacích prvcích.

VAROVÁNÍ ECE 44/4

- Tento výrobek je vhodný pro děti o hmotnosti od 0 do 13 kg / výšce od 40 do 85 cm.
- Bez základny je výrobek vhodný jen pro vozidla, která jsou vybavena tříbodovým bezpečnostním pásem, který odpovídá normě ECE R-16 nebo podobnému srovnatelnému standardu.
- Všechny pásy, které jsou určené na upevnění zadržovacího zařízení ve vozidle, musí být napnuté a pásy, kterými je dítě držené, musí být přiložené v napnutém stavu. Kromě toho nesmí být pásy překroucené.
- Bezpodmínečně dbejte na to, aby byly pánevní pásy přiložené co nejníže, aby byla pánev správně zadržovaná.
- Vyměňte zadržovací zařízení, když bylo při nehodě silně zatížené.
- Výstraha: Je nebezpečné jakýmkoliv způsobem, bez povolení příslušného úřadu zadržovací zařízení změnit, doplnit a ne přesně dodržet výrobcem udané návody pro zabudování zadržovacích zařízení.
- Ochraňujte sedačku před přímým slunečním zářením.
- Výstraha: Nenechte Vaše dítě bez dozoru v zadržovacím zařízení.
- Zajistěte dostatečně zavazadla anebo jiné předměty, které by mohly v případě srážky způsobit poranění.
- Nepoužívejte dětské zadržovací zařízení bez potahu.
- Potah sedačky je integrální součástí zadržovacího zařízení a nesmí být vyměněný za nějaký jiný, než jaký udává výrobce.
- Při montáži nesmí dojít k sevření pevných dílů a částí z umělé hmoty.
- Vedení pásu používejte pouze tak, jak je znázorněno na výkrese.
- VAROVÁNÍ: Tento produkt nesplňuje požadavky EN 12790 pro opěrná lehátka pro děti!
- Nepoužívejte tento výrobek jako opěrné lehátko.
- Používejte výhradně pouze originální náhradní díly, které jsou výrobcem nabízeny či doporučeny!

PÉČE A ÚDRŽBA

- Po vyjmutí pěnové části vložky ji umístěte mimo dosah dětí.
- Potah sedačky a vnitřní vložku perte prosím ve studené vodě do 30° C.
  Textilní části nežehlete.
  Textilní části nebělte a nečistěte chemickou cestou.
- Autosedačku pro malé děti a základnu nečistěte benzínem nebo jinými organickými rozpouštědly. Mohlo by dojít k poškození autosedačky.
- Potah sedačky a vnitřní vložku neždímejte do sucha. Jinak mohou na potahu a na vložce vzniknout sklady.
- Potah sedačky a vnitřní vložku prosím pověste k sušení na stinné místo.
- Jestliže nebudete tuto autosedačku pro malé děti a základu užívat, vyndejte je prosím z vozidla. Autosedačku skladujte na chladném, suchém místě mimo dosah dětí.

H

FIGYELMEZTETÉS UN R129

- Kérjük, vásárlás előtt bizonyosodjon meg arról, hogy járműjében ez a kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszer szakszerűen rögzíthető.
- SEMMILYEN kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszer nem tud teljes védelmet garantálni a sérülésektől egy baleset során. Ennek a gyermekbiztonsági rendszernek a használata ennek ellenére csökkenti gyermeke komoly vagy halálos sérülésének veszélyét.
- Ennek az UN R129 szabályzatnak megfelelő, Isofix rögzítésű, kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszernek a használatához gyermekének az alábbi feltételeknek kell megfelelnie:
  a gyermek testmérete: 40-85 cm / a gyermek súlya: ≤ 13 kg / kb. 18 hónapos vagy fiatalabb.
- Ennek a gépjármű biztonsági övvel alkalmazható mózeskosár-modulnak a használatához gyermekének az alábbi feltételeknek kell megfelelnie:
  a gyermek súlya ≤ 13 kg / a gyermek kora ≤18 hónapos.
- A kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszer valamennyi hevederét szorosan meg kell húzni és nem szabad, hogy elcsavarodjon.
- NE építse be ezt a kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszert az utasítások figyelembe vétele nélkül, máskülönben gyermekét súlyos vagy akár halálos sérülések veszélyének teheti ki.
- Gyermekét SOHA ne hagyja felügyelet nélkül ülni ebben a kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszerben.
- Ezt kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszert NE módosítsa, vagy ne használja más gyártók alkatrészeivel együtt.
- NE használja ezt kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszert, ha megrongálódott vagy alkatrészei hiányoznak.

- Gyermekét NE öltöztesse vastagon bélelt ruhába, mivel az megakadályozhatja, hogy gyermeke megfelelő módon és biztonságosan be legyen csatolva a vállheveder és a lábak közötti ágyékheveder segítségével.
- Ezt a kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszert vagy más árucikket NEM hagyhat szabadon és rögzítés nélkül járművében, mivel egy nem rögzített utas-biztonsági rendszer éles kanyarokban, hirtelen fékezés során vagy baleset esetén ide-oda sodródhat, és eközben sérüléseket okozhat az utasoknak.
- Egy menetiránnyal szemben kialakított, kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszert NE helyezzen el aktív, frontális ütközéssel szembeni védelemre szolgáló légzsákkal ellátott elülső ülésen. Ez súlyos vagy akár halálos sérülésekhez vezethet. További tájékoztatást járműve kézikönyvében talál.
- SOHA ne alkalmazzon használt kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszert vagy egy olyan kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszert, amelynek a múltját nem ismeri, mivel olyan strukturális hibákkal rendelkezhet, amelyek gyermeke biztonságát veszélyeztethetik.
- SOHA ne használjon pótlásképpen kötelet vagy más eszközt egy kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszer járműben való rögzítéséhez vagy egy gyermek kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszerben való becsatolásához.
- Ezt a gyermekbiztonsági rendszert NE használja textil alkatrészek nélkül.
- A textil alkatrészeket csak a gyártó által ajánlott textil alkatrészekkel szabad pótolni. A textil alkatrészek a kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszer szolgáltatási minőségének jelentős összetevője.
- CSAK ajánlott belső párnát helyezzen el ebben kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszerben.
- Ügyeljen arra, hogy a kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszer úgy legyen rögzítve, hogy annak egyetlen része se akadályozza az eltolható üléseket vagy a jármű ajtajának kinyitását és bezárását.
- **NE használja ezt a kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszert tovább, ha már az részese volt egy balesetnek, akkor sem, ha az csak könnyű baleset volt. Azonnal cserélje ki, mivel a baleset miatt láthatatlan strukturális károkkal rendelkezhet.**
- Ha nem használja, vegye le a jármű üléséről ezt a kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszert és az bázistalpat.
- A karbantartásra, javításra és az alkatrészek cseréjére vonatkozóan kérje ki kereskedője tanácsát.
- A kiesés veszélyének elkerülése érdekében mindig rögzítse gyermekét a biztonsági övvel, ha az már a kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszerben ül, még akkor is, ha ez az utas-biztonsági rendszer még nincs a járműben.
- Mielőtt a kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszert kézben szállítja, bizonyosodjon meg arról, hogy a gyermek a biztonsági övvel be van csatolva és a fogantyú megfelelően, függőleges helyzetben van lezárva.

- Súlyos vagy halálos sérülések elkerülése érdekében egy olyan kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszert, melyben gyermek ül, SOHA sem szabad magasított ülésfelületen elhelyezni.
- A kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszer alkatrészeit soha ne zsírozza be.
- Gyermekét mindig rögzítse a kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszerben, rövid utak estén is, mivel ezek során történik a legtöbb baleset.
- Ne használja ezt kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszert a vásárlás után 5 évnél hosszabb ideig, mivel az idők során vagy a napsugárzás által a szerkezeti elemek minősége rosszabbodhat és egy baleset esetén esetlegesen nem a célnak megfelelően működik majd.
- Kérjük, hogy a kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszert ne tegye ki napsugárzásnak, mivel az túl forró lehet gyermeke bőrének. Mindig érintse meg a kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszert, mielőtt gyermekét beleülteti.
- Az Isofix rögzítést rendszeresen vizsgálja meg szennyeződés szempontjából és szükség esetén tisztítsa meg.
  A rendszer megbízhatóságát szenny, por, élelmiszermaradékok, stb. behatolása hátrányosan befolyásolhatja.
- A támasz bázistalp előtti területére ne helyezzen tárgyakat.
- A bázistalp szakszerű felszerelése csak az Isofix rögzítések használatával szavatolható.
- Miután gyermekét ebbe a kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszerbe beültette, a biztonsági hevedereket szakszerűen kell elhelyezni és gondoskodni kell arról, hogy az ágyékheveder olyan mélyre kerüljön, amennyire csak lehetséges a medence biztonságos rögzítése érdekében.
- Ha gyerekülésén idegenkezűség miatti (pl. magasról való és/vagy nagy sebességgel való földre zuhanás, stb.) károk mutatkoznak, azt ajánljuk, hogy ne használja tovább a terméket és a biztonság érdekében cserélje ki egy újra. Az anyag struktúrájában – például finom hajszálrepedések – jöhetnek létre, melyek szabad szemmel nem láthatók és ennek ellenére jelentékeny módon hátrányosan befolyásolhatják a gyerekülés védőhatását.
  Szakszerűtlen termékhasználat esetén (lásd a fent megnevezett eseteket) gyártóként nem vagyunk kötelesek díjmentesen kicserélni a terméket.
- Vészhelyzet vagy baleset esetén különösen fontos, hogy gyermeke azonnal elsősegélyben részesüljön és orvosi ellátást kapjon.

TERMÉKTÁJÉKOZTATÓ

- Az UN R129 szabályzatnak megfelelően a bázistalppal rendelkező, kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszer egy Universal Isofix kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszer is, ha azt Isofix rögzítési rendszerrel biztosítják.

- Ez egy „i-Size" gyermekbiztonsági rendszer, melynek „i-Size" kompatibilis járműpozíciókban való használata az R129. számú UN szabályzatnak megfelelően megengedett, úgy, ahogy ezt járműje kézikönyvében a járműgyártó megadja. Kétség esetén forduljon a kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszer gyártójához vagy kereskedőjéhez.
- Ez egy „i-Size" méretű (gyermekméret), kisgyermekek számára készült Isofix utas-biztonsági rendszer. Az UN R129 szabályzat módosítássorozatához engedélyezték, bár jelenleg még nem minden járműgyártó jelöli meg a kézikönyvben az „i-Size" kompatibilitást. Ennek az ülésnek és ennek a bázistalpnak a használatát Isofix kompatibilis járművekben is engedélyezték. Kérjük, vegye figyelembe a járműgyártó honlapját vagy érdeklődjön kereskedőjénél.
- Beleillik „i-Size"-Isofix normák szerint engedélyezett pozíciókkal rendelkező járművekbe (a részleteket lásd a jármű kézikönyvében), a kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszer és a rögzítési eszközök kategóriájától függően.

FIGYELMEZTETÉS UN 44/04

- Ez termék 0-13 kg súlyú / 40-85 cm testméretű gyermekek számára alkalmas.
- Bázistalp nélkül csak a felsorolt járművekben való használatra alkalmas, melyek az UN szabvány 16. pontjában vagy más hasonló normákban engedélyezett hárompontos biztonsági övvel vannak felszerelve.
- Valamennyi, a biztonsági szerkezet járműben történő rögzítését szolgáló övnek feszítettnek kell lennie, a gyermek megtartását szolgáló övet pedig feszesen kell bekötni. Mindemellett nem szabad az öveket megcsavarni.
- Feltétlenül ügyeljen arra, hogy a csípő helyes tartása érdekében a csípőövek a lehető legmélyebben legyenek bekötve.
- Cserélje ki a biztonsági szerkezetet, ha azt egy baleset során erős terhelés érte.
- FIGYELMEZTETÉS: A biztonsági szerkezet illetékes hatóság engedélye nekül történő bármilyen módosítása, kiegészítése és a gyártó által megadott biztonsági szerkezetekre vonatkozó beszerelési útmutatók nem pontos szem előtt tartása veszélyes.
- Óvja az ülést a közvetlen napsugárzástól.
- FIGYELMEZTETÉS: Gyermekét ne hagyja felügyelet nélkül a biztonsági szerkezetben.
- Biztosítsa megfelelően a poggyászokat vagy az egyéb olyan tárgyakat, melyek ütközés esetén sérüléseket okozhatnak.
- A gyermekeknek készült biztonsági szerkezetet ne használja üléshuzat nélkül.
- Az üléshuzat a biztonsági szerkezet szerves része és a gyártó által megadottól eltérő huzatra nem cserélhető ki.
- A merev elemeket és a műanyagból készült elemeket beszerelés közben nem szabad beszorítani.
- Az övvezető csak a rajzon bemutatott módon alkalmazható.

- FIGYELMEZTETÉS: Ez a termék nem felel meg az EN 12790 gyermek pihenőszékekre vonatkozó követelményeinek!
- Ezt a terméket ne használja gyermek pihenőszékként.
- Kérjük, kizárólag csak a gyártó által kínált vagy ajánlott pótalkatrészeket használjon!

ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Miután a habosított műanyag összetevőket levette a betétről, kérjük, őrizze meg azt egy gyermektől elzárt helyen.
- Az ülésbevonatot és a belső bélést 30° C-nál hidegebb hideg vízzel mossa le. A textilrészeket nem szabad vasalni. A textilrészeket nem szabad fehéríteni vagy kémiai tisztítás alá vetni.
- A kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszert vagy a bázistalpat te tisztítsa benzinnel vagy más szerves oldószerrel. A kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszer ez által is károsodhat.
- Az ülésbevonatot és a belső bélést ne csavarja ki a szárításnál. Különben az üléshuzaton és a belső bélésen gyűrődések maradhatnak.
- Kérjük, az üléshuzatot és a belső bélést árnyékban akassza ki száradni.
- Kérjük, tegye el járműülésről a kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszert és a bázistalpat, ha azokat nem használja. A kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszert hűvös, száraz, gyermekektől elzárt helyen tárolja.

PL

OSTRZEŻENIA ECE R129

- Przed zakupem prosimy sprawdzić, czy niniejsze urządzenie przytrzymujące dla małych dzieci może zostać prawidłowo zamocowane w Państwa samochodzie.
- ŻADNE urządzenie przytrzymujące dla małych dzieci nie może zagwarantować całkowitej ochrony przed obrażeniami w razie wypadku. Jednakże prawidłowe zastosowanie tego urządzenia przytrzymującego redukuje ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń dziecka.
- W przypadku stosowania niniejszego urządzenia przytrzymującego dla małych dzieci z systemem mocowania Isofix zgodnie z normą ECE R129, dziecko musi spełniać następujące warunki: wzrost 40-85 cm / masa ciała $\leq$ 13 kg / wiek ok. 18 miesięcy lub mniej.
- W przypadku stosowania niniejszego modułu fotelika dla niemowląt z samochodowym pasem bezpieczeństwa dziecko musi spełniać następujące wymagania: masa ciała $\leq$ 13 kg / wiek $\leq$ 18 miesięcy.
- Wszystkie pasy urządzenia przytrzymującego dla małych dzieci muszą być dobrze dociągnięte i nie mogą być okręcone.
- Nie należy mocować niniejszego urządzenia przytrzymującego dla małych dzieci BEZ przestrzegania zaleceń podanych w tej instrukcji; nieprzestrzeganie zaleceń może narazić dziecko na poważne, a nawet śmiertelne obrażenia.

- Nie należy NIGDY pozostawiać dziecka w urządzeniu przytrzymującym bez nadzoru.
- System przytrzymujący dla małych dzieci NIE może być samodzielnie modyfikowany lub używany w połączeniu z pojedynczymi częściami innych producentów.
- NIE używać urządzenia przytrzymującego dla dzieci, jeżeli jest ono uszkodzone lub niekompletne.
- NIE należy ubierać dzieci w bardzo grube ubrania, bowiem mogłyby one spowodować, że dziecko nie zostanie prawidłowo i bezpiecznie przypięte przy użyciu pasów barkowych i pasa krokowego między nogami.
- Niniejszy system przytrzymujący dla małych dzieci ani inne artykuły NIE mogą leżeć luźno lub niezabezpieczone w samochodzie, bowiem przy ostrych zakrętach, gwałtownym hamowaniu lub wypadku niezabezpieczone mogą przemieszczać się we wnętrzu samochodu i spowodować obrażenia pasażerów.
- Urządzenia przytrzymującego dla małych dzieci ustawionego tyłem do kierunku jazdy NIE należy mocować na przednim siedzeniu z aktywną czołową poduszką bezpieczeństwa. Może to doprowadzić do ciężkich, a nawet śmiertelnych obrażeń. Więcej informacji znajdą Państwo w instrukcji użytkowania samochodu.
- Nie należy NIGDY stosować używanego urządzenia przytrzymującego dla małych dzieci lub urządzenia przytrzymującego, którego przeszłość nie jest Państwu znana, bowiem może ono posiadać uszkodzenia zagrażające bezpieczeństwu dziecka.
- Nie należy NIGDY stosować sznurów lub innych materiałów zastępczych, by zamocować system przytrzymujący dla małych dzieci w samochodzie lub zabezpieczyć dziecko w systemie przytrzymującym.
- NIE należy stosować niniejszego systemu przytrzymującego dla dzieci bez elementów tekstylnych.
- Części tekstylne mogą być wymieniane tylko na części zalecane przez producenta. Części tekstylne są istotnym elementem wpływającym na bezpieczeństwo urządzenia przytrzymującego dla małych dzieci.
- Do niniejszego urządzenia przytrzymującego dla małych dzieci należy wkładać WYŁĄCZNIE zalecane poduszki wewnętrzne.
- Przy mocowaniu urządzenia przytrzymującego dla małych dzieci należy zwrócić uwagę, aby żadna z jego części nie utrudniała przesuwania siedzeń lub otwierania i zamykania drzwi samochodu.
- **NIE należy używać dalej urządzenia przytrzymującego dla małych dzieci, jeżeli uczestniczyło ono w wypadku, nawet lekkim. Po wypadku należy natychmiast wymienić urządzenie przytrzymujące, bowiem wypadek mógł spowodować niewidoczne uszkodzenia konstrukcji.**
- Urządzenie przytrzymujące dla małych dzieci i bazę pod fotelik należy zdejmować z siedzenia samochodowego, jeżeli nie są one używane.
- Informacji dotyczących konserwacji, napraw i części udziela autoryzowany sprzedawca.

- Aby uniknąć ryzyka wypadnięcia, dziecko siedzące w urządzeniu przytrzymującym powinno być zawsze zabezpieczone pasami bezpieczeństwa, nawet jeżeli siedzi w urządzeniu przytrzymującym nie znajdującym się w samochodzie.
- Przed przenoszeniem urządzenia przytrzymującego dla małych dzieci należy upewnić się, że dziecko jest zabezpieczone pasami bezpieczeństwa, a uchwyt jest prawidłowo zablokowany w pozycji pionowej.
- Aby uniknąć ciężkich lub śmiertelnych obrażeń, nie należy NIGDY stawiać urządzenia przytrzymującego, w którym znajduje się dziecko, na podwyższeniach.
- Części urządzenia przytrzymującego dla małych dzieci nie należy nigdy smarować smarem ani innym tłustym środkiem.
- Należy zawsze zabezpieczać dziecko w urządzeniu przytrzymującym dla małych dzieci, także podczas krótkich tras, ponieważ na takich trasach najczęściej dochodzi do wypadków.
- NIE należy używać urządzenia przytrzymującego dla małych dzieci dłużej niż 5 lat od daty zakupu, bowiem z biegiem czasu lub w wyniku oddziaływania słońca jakość jego elementów może się pogorszyć i w razie wypadku mogą one nie spełnić należycie swojej funkcji.
- Nie należy wystawiać urządzenia przytrzymującego dla małych dzieci na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, bowiem może rozgrzać się do temperatury niebezpiecznej dla skóry dziecka. Zanim posadzą Państwo dziecko w urządzeniu przytrzymującym, należy zawsze sprawdzić dłonią temperaturę powierzchni.
- Należy regularnie sprawdzać mocowania Isofix pod kątem zabrudzeń i w razie potrzeby oczyścić. Brud, kurz, resztki pożywienia itp. w mocowaniach mogą obniżyć ich niezawodność.
- Nie należy ustawiać żadnych przedmiotów w okolicy nóżki bazy do fotelików.
- Prawidłowy montaż bazy do fotelików zapewniają jedynie mocowania Isofix.
- Po posadzeniu dziecka w niniejszym urządzeniu przytrzymującym dla małych dzieci należy prawidłowo zapiąć pasy bezpieczeństwa dla dziecka i upewnić się, czy pas krokowy jest przełożony możliwie głęboko, by prawidłowo przytrzymywał miednicę.
- Jeżeli fotelik dziecięcy wykazuje uszkodzenia w wyniku obcego oddziaływania (np. upadek na podłoże z dużej wysokości i/lub z dużą prędkością itp.), dla bezpieczeństwa dziecka zalecamy zaniechanie dalszego używania produktu i wymianę na nowy. Upadek może spowodować uszkodzenia struktury materiału, na przykład drobne pęknięcia niewidoczne gołym okiem, które znacząco obniżają działanie ochronne w razie wypadku. W przypadku nieprawidłowego użytkowania produktu (patrz wymienione wyżej przykłady), jako producent nie jesteśmy zobowiązani do bezpłatnej wymiany uszkodzonego produktu.
- W razie wypadku jest niezwykle ważne, aby natychmiast udzielić dziecku pierwszej pomocy i zapewnić pomoc lekarską.

INFORMACJA O PRODUKCIE

- Zgodnie z normą ECE R129, jeżeli urządzenie przytrzymujące dla małych dzieci z bazą pod fotelik zostanie zabezpieczone przy użyciu mocowań Isofix, jest uznawane również za uniwersalne urządzenie przytrzymujące Isofix.
- Niniejsze urządzenie jest urządzeniem przytrzymującym dla dzieci „i-Size". Zgodnie z normą ECE R129 jest dopuszczone do stosowania w pozycjach w samochodzie kompatybilnych z „i-Size", opisanych przez producenta samochodu w instrukcji użytkowania pojazdu.
  W razie wątpliwości prosimy skontaktować się z producentem lub sprzedawcą urządzenia przytrzymującego dla małych dzieci.
- Niniejsze urządzenie przytrzymujące jest urządzeniem przytrzymującym Isofix dla małych dzieci „i-Size" (rozmiar dla małych dzieci).
  Posiada ono atest zgodny z seriami poprawek normy ECE R129, jednakże obecnie jeszcze nie wszyscy producenci samochodów podają w swoich instrukcjach informacje o kompatybilności z „i-Size".
  Fotelik i baza są dopuszczone także do stosowania w samochodach kompatybilnych z Isofix. Informacje dostępne są na stronach internetowych producenta samochodów lub u sprzedawców.
- Urządzenie przytrzymujące może być stosowane w samochodach z pozycjami montowania dopuszczonymi przez przepisy „i-Size" Isofix (szczegóły patrz Instrukcja samochodu), w zależności od kategorii urządzenia przytrzymującego dla małych dzieci i systemu mocującego.

OSTRZEŻENIA ECE 44/04

- Produkt przeznaczony jest dla dzieci o masie ciała od 0 do 13 kg / wzroście 40-85 cm.
- Produkt bez bazy pod fotelik jest przeznaczony tylko do używania w wymienionych pojazdach wyposażonych w trzypunktowe pasy bezpieczeństwa odpowiadające wymogom normy ECE nr 16 lub innych porównywalnych standardów.
- Wszystkie pasy, które służą do mocowania fotelika do pojazdu, muszą być naprężone a pasy, którymi przytrzymywane jest dziecko, muszą być napięte. Poza tym pasy nie mogą zostać przekręcone.
- Należy koniecznie zwrócić uwagę na to, aby pas biodrowy został założony możliwie głęboko, aby miednica dziecka była właściwie przytrzymywana.
- Fotelik samochodowy należy wymienić, jeśli został podany wysokim obciążeniom podczas wypadku.
- Ostrzeżenie! Jakiekolwiek zmiany, uzupełnienia fotelika samochodowego bez pozwolenia właściwego organu oraz nieprzestrzeganie instrukcji montażu fotelików samochodowych podanych przez producenta mogą być niebezpieczne.
- Należy chronić dziecko przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

- Ostrzeżenie! Nie pozostawiać dziecka w foteliku samochodowym bez opieki!
- Bagaże i inne przedmioty należy porządnie zabezpieczyć, aby w razie zderzenia nie spowodowały one obrażeń ciała.
- Fotelika samochodowego nie wolno używać bez powleczenia siedzenia.
- Powleczenie siedzenia jest integralną częścią fotelika samochodowego nie może zostać wymienione na inne niż wskazane przez producenta.
- Podczas zabudowy nie wolno zaklinować elementów sztywnych i elementów z tworzywa sztucznego.
- Stosować prowadnicę pasa zgodnie ze wskazówkami podanymi na rysunku.
- Ostrzeżenie: produkt nie odpowiada wymaganiom zawartym w normie EN 12790 dla leżaczków niemowlęcych.
- Prosimy nie używać produktu jako fotelika do siedzenia dla dzieci.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych zalecanych lub oferowanych przez producenta!

PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

- Element z gąbki po wyjęciu należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Pokrowiec i wewnętrzne poduszki należy prać w temperaturze poniżej 30°C. Elementów tekstylnych nie można prasować, wybielać i czyścić chemicznie.
- Urządzenia przytrzymującego dla małych dzieci i bazy pod fotelik nie można czyścić benzyną lub innymi rozpuszczalnikami organicznymi, ponieważ mogłyby one spowodować uszkodzenia urządzenia przytrzymującego i bazy.
- Pokrowca i poduszek wewnętrznych nie należy wykręcać by pozbyć się wody, ponieważ może to spowodować powstanie trwałych zagnieceń na pokrowcu i poduszkach.
- Pokrowca i poduszek wewnętrznych nie należy suszyć na słońcu.
- Jeżeli urządzenie przytrzymujące dla małych dzieci i baza nie są używane, należy zdjąć je z siedzenia samochodowego i przechowywać w chłodnym, suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.

SLO OPOZORILO ECE R129

- Prosimo, da se pred nakupom prepričate, če se lahko ta oporni sistem za majhne otroke v vašem vozilu pritrdi skladno s predpisi.
- NOBEN otroški oporni sistem za majhne otroke ne more zagotavljati popolne zaščite pred poškodbami v primeru nesreče. Vendar pa z uporabo, ki je skladna s predpisi, otroškega opornega sistema zmanjšate nevarnost resnih ali smrtnih poškodb vašega otroka.
- Če želite ta oporni sistem za majhne otroke uporabljati s pritrditvijo isofix skladno s Pravilnikom ECE R129, mora vaš otrok izpolnjevati naslednje predpogoje:
  Telesna višina otroka 40–85 cm/teža otroka ≤13 kg/ca. 18 mesecev ali manj

- Če želite uporabljati le lupinico z varnostnim pasom vozila, mora vaš otrok izpolnjevati naslednje predpogoje: Telesna višina otroka ≤13 kg/starost otroka ≤18 mesecev.
- Vsi pasovi opornega sistema za majhne otroke naj bodo močno zategnjeni in ne smejo biti zavrteni.
- Tega opornega sistema za majhne otroke NE nameščajte brez upoštevanja napotkov v teh navodilih. V nasprotnem primeru je vaš otrok izpostavljen nevarnosti hudim ali smrtnim poškodbam.
- NIKOLI ne puščajte svojega otroka sedeti v opornem sistemu za majhne otroke brez nadzora.
- Tega opornega sistema za majhne otroke NE smete spreminjati ali uporabljati v kombinaciji s posameznimi deli drugih proizvajalcev.
- NE uporabljajte tega otroškega opornega sistema, če je poškodovan ali nek del manjka.
- Otroka NE oblačite v debelo podložena oblačila, saj le-ta onemogočajo pravilno in varno pripetje vašega otroka s pomočjo varnostnih pasov in mednožnega pasu.
- NE puščajte tega opornega sistema za majhne otroke ali drugih izdelkov prosto ali nezavarovano v vozilu, saj lahko v ostrih ovinkih, nenadnem zaviranju ali v primeru nesreče poletijo v zrak in pri tem poškodujejo potnike.
- Opornega sistema za majhne otroke, ki je namenjen namestitvi v nasprotni smeri vožnje, NE nameščajte na sprednji sedež z aktivno sprednjo zračno blazino. To lahko privede do hudih ali smrtnih poškodb. Nadaljnje informacije se nahajajo v priročniku vozila.
- NIKOLI ne uporabljajte rabljenega opornega sistema za majhne otroke ali opornega sistema za majhne otroke, katerega zgodovine ne poznate, saj ima lahko poškodovano konstrukcijo, ki lahko ogroža varnost vašega otroka.
- NIKOLI ne uporabljajte vrvi ali drugih sredstev za pritrditev opornega sistema za majhne otroke v vozilu ali zavarovanje otroka v opornem sistemu za majhne otroke.
- Otroškega opornega sistema NE uporabljajte brez tekstilnih delov.
- Tekstilne dele lahko nadomestite le s tekstilnimi deli, ki jih priporoča proizvajalec. Tekstilni deli so bistven sestavni del obsega storitev opornega sistema za majhne otroke.
- V oporni sistem za majhne otroke namestite SAMO priporočene notranje blazine.
- Pazite na to, da je oporni sistem za majhne otroke za majhne otroke nameščen tako, da noben izmed delov ne ovira prestavljivih sedežev ali odpiranja oz. zapiranja vrat vozila.
- **Opornega sistema za majhne otroke NE uporabljajte več, če je bil udeležen v nesreči, čeprav le-ta ni bila huda. Nemudoma ga zamenjajte, saj ima lahko zaradi nesreče neopazne poškodbe na svoji konstrukciji.**
- Če se opornega sistema za majhne otroke in osnovne enote ne uporablja, ju odstranite s sprednjega sedeža.
- V zvezi z vzdrževanjem, popravili in zamenjavo delov se posvetujte s prodajalcem.
- Da bi preprečili nevarnost padca, zavarujte svojega otroka z varnostnim pasom, kadar sedi v opornem sistemu za majhne otroke, tudi če se sistem ni v vozilu.

- Preden oporni sistem za majhne otroke nosite v roki, se prepričajte, da je otrok pripet z varnostnim pasom in da je ročaj v navpični legi pravilno zaskočen.
- Da bi preprečite hude ali smrtne poškodbe, ne smete opornega sistema za majhne otroke z otrokom NIKOLI namestiti na dvignjeno sedežno površino.
- Dele opornega sistema za majhne otroke ne smete nikoli namastiti.
- Otroka v opornem sistemu za majhne otroke vedno zavarujte, tudi če gre za krajše vožnje, saj pri teh največkrat pride do nesreče.
- NE uporabljajte tega opornega sistema za majhne otroke dlje kot 5 let po datumu nakupa, saj se njegovi deli s časom ali pa zaradi sončnih žarkov, kar zadeva kakovost, poslabšajo in v primeru nesreče ne delujejo več optimalno.
- Prosimo, da opornega sistema za majhne otroke ne izpostavljate sončnim žarkom, saj lahko postane prevroč za otrokovo kožo. Oporni sistem za majhne otroke vedno najprej potipajte z roko, preden vanj položite otroka.
- Redno preverjajte pritrditev isofix glede umazanij in jo po potrebi očistite. Vdor umazanije, prahu, ostankov živil itd. lahko oslabi zanesljivost sistema.
- Na območje oporne noge pred osnovno enoto ne postavljajte predmetov.
- Strokovna namestitev osnovne enote je zagotovljena le ob uporabi pritrditve isofix.
- Potem ko otroka posedete v oporni sistem za majhne otroke, je potrebno varnostne pasove namestiti skladno s predpisi, in zagotoviti, da je mednožni pas nameščen čim globlje, da je zavarovan predel medenice.
- Če na otroškem sedežu opazite poškodbo (npr. zaradi padca na tla z velike višine in/ali z visoko hitrostjo), vam priporočamo, da izdelka ne uporabljate več in ga zaradi varnosti nadomestite z novim. Nastanejo lahko namreč okvare v strukturi materiala, npr. tanki lomi, ki jih s prostim očesom ni mogoče videti, a lahko pomembno oslabijo delovanje zaščite otroškega sedeža v primeru nesreče. V primeru nestrokovne uporabe izdelka (gl. prej navedene primere) mi, kot proizvajalec, nismo zavezani, da poškodovan izdelek brezplačno zamenjamo.
- V primeru v sili ali nesreče je zelo pomembno, da otroku takoj nudite prvo pomoč in ga zdravstveno oskrbite.

INFORMACIJE O IZDELKU

- Skladno s Pravilnikom ECE R129 je oporni sistem za majhne otroke z osnovno enoto tudi univerzalni oporni sistem za majhne otroke isofix, kadar je zavarovan s pomočjo pritrditve isofix.
- To je otroški oporni sistem „i-Size“. Skladno s Pravilnikom ECE R129 je odobren za uporabo v kompatibilnih položajih vozila „i-Size“, kot je to navedel proizvajalec vozila v priročniku vašega vozila. Prosimo, da se v primeru dvoma obrnete na proizvajalca ali prodajalca opornega sistema za majhne otroke.
- To je oporni sistem za majhne otroke v velikosti „i-Size“ (velikost za majhne otroke).

Odobren za serije sprememb Pravilnika ECE R129, ki jih trenutno še niso vnesli vsi proizvajalci vozil v svoje priročnike kot kompatibilnost z „i-Size".
Ta sedež in ta osnovna enota sta odobrena tudi za uporabo v vozilih, ki so kompatibilna s sistemom isofix. Prosimo, upoštevajte spletno stran proizvajalca vozila ali pa vprašajte svojega proizvajalca.

- Možna uporaba v vozilih z odobrenimi položaji po predpisih isofix „i-Size" (podrobnosti so navedene v priročniku vozila), glede na kategorijo opornega sistema za majhne otroke in sredstev za pritrditev.

OPOZORILO ECE 44/04

- Ta izdelek je primeren za otroke s telesno težo od 0 do 13 kg / telesno višino od 40–85 cm.
- Brez osnovne enote se lahko uporablja samo v navedenih vozilih, ki so opremljena s tritočkovnim varnostnim pasom, ki je odobren skladno s Pravilnikom ECE št. 16 ali drugim primerljivim standardom.
- Vsi pasovi, ki so na vozilu namenjeni pritrjevanju zadrževalne naprave morajo biti napeti in pasovi, s katerimi je otrok pripet, morajo biti nameščeni napeti. Razen tega pasovi ne smejo biti zaviti.
- Obvezno pazite na to, da so trebušni pasovi nameščeni kar se da nizko, tako da je trebušni del pravilno pritrjen.
- Zadrževalno napravo zamenjajte, če je bila ob nesreči močno obremenjena.
- Opozorilo: Kakršnokoli spreminjanje, dopolnjevanje zadrževalne naprave brez odobritve odgovornega organa in nenatančno upoštevanje navodil za vgradnjo, navedenih s strani proizvajalca zadrževalne naprave, je nevarno.
- Sedež zaščitite pred neposredno sončno svetlobo.
- Opozorilo: Otroka v vaši zadrževalni napravi ne pustite nenadzorovanega.
- Dovolj zavarujte prtljago ali druge predmete, ki bi v primeru trka lahko povzročili poškodbe.
- Naprave za zadrževanje otroka ne uporabljajte brez sedežne prevleke.
- Sedežna prevleka je integralen del zadrževalne naprave in je ne smete zamenjati s katero koli drugo, kot jo določa proizvajalec.
- Toge dele in dele iz umetne mase pri vgradnji ne smemo ukleščiti.
- Vodilo za pas uporabljajte samo tako, kot je to prikazano na sliki.
- OPOZORILO: Ta izdelek ne ustreza zahtevam EN 12790 za otroške ležalne sedeže!
- Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele, ki jih ponuja ali priporoča proizvajalec!
- Tega izdelka ne uporabljajte kot otroškega ležalnega sedeža.

NEGA IN VZDRŽEVANJE

- Ko enkrat oblazinjenega dela ne uporabljate več, ga shranite na mesto, ki ni dostopno otrokom.
- Prosimo, operite prevleko sedeža in notranjo blazino s hladno vodo do 30 °C. Tekstilnih delov se ne sme likati. Tekstilnih delov ne smete beliti ali kemično čistiti.
- Opornega sistema za majhne otroke ali osnovne enote ne čistite z bencinom ali drugimi organskimi topili. Oporni sistem za majhne otroke se lahko pri tem namreč poškoduje.
- Prevleke sedeža in notranje blazine ne ožemajte do suhega. V nasprotnem primeru lahko ostanejo na prevleki sedeža in notranji blazini gube.
- Prosimo, obesite prevleko sedeža in notranjo blazino v senci, da se posušita.
- Če se opornega sistema za majhne otroke in osnovne enote ne uporablja, ju s sprednjega sedeža. Spravite oporni sistem za majhne otroke na hladnem in suhem mestu izven dosega otrok.

hauck
FUN FOR KIDS

hauck GmbH + Co. KG
Frohnlacher Str. 8
96242 Sonnefeld
Germany

phone: +49(0)9562/986-0
fax: +49(0)9562/6272
mail: info@hauck.de
web: www.hauck.de

hauck UK Ltd
Ash Road South
Wrexham Industrial Estate
Wrexham, LL13 9UG, UK

phone: +44(0) 1978 664362
fax: +44(0) 1978 661056
mail: info@hauckuk.com

IM_Select_Baby_109x124mm_A_2020_11_24